Zehnder ComfoAir Fit 100

Handbuch zum Umbau der Gerätevariante Rechts - Links

Manual for changing the unit handing right - left

Manuale per la conversione destra - sinistra dell'unità

Manual para el cambio de las variantes de aparato Derecha - Izquierda

Manuel pour la modification de la variante d'appareil droite - gauche

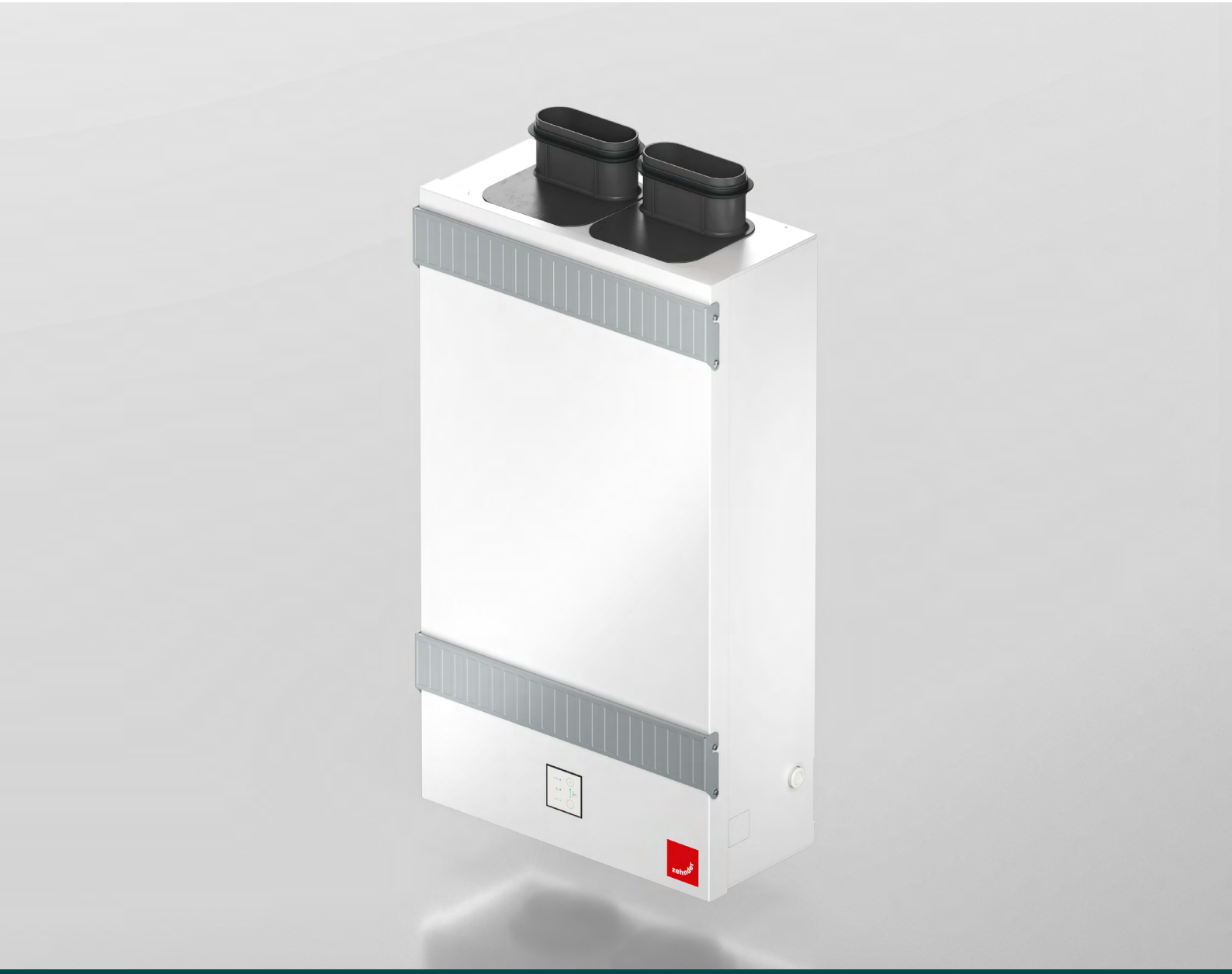
Příručka k přestavbě pravé/levé varianty zařízení/jednotky



Zehnder ComfoAir Fit 100

Handbuch

zum Umbau der Gerätevariante Rechts - Links



Vorwort

Lesen Sie dieses Dokument bitte sorgfältig durch, bevor Sie an dem ComfoAir Fit 100 arbeiten.

Dieses Dokument unterstützt Sie bei dem sicheren und optimalen Umbau der Gerätevariante Rechts / Links Ihres Zehnder ComfoAir Fit 100.
Das Zehnder ComfoAir Fit 100 wird im Folgenden als das „Lüftungsgerät“ bezeichnet. Weil das Lüftungsgerät stetig weiterentwickelt und verbessert wird, kann Ihr Lüftungsgerät von den Beschreibungen in diesem Handbuch abweichen. Ein aktuelles Handbuch kann in diesem Fall bei Zehnder im Internet heruntergeladen werden oder bei Ihrer Zehnder Vertretung bestellt werden.

Symbole

In diesem Handbuch werden folgende Symbole verwendet:

Symbol	Bedeutung
☞	Wichtiger Hinweis.
!	Gefahr einer Beeinträchtigung der Leistung oder eines Schadens am Lüftungssystem.
⚠	Risiko von Personenschäden.

?! Fragen

Für alle Fragen und die aktuellsten Handbücher können Sie sich an Ihre Zehnder-Vertretung wenden. Die Kontaktdaten sind auf der Rückseite dieses Handbuchs aufgeführt.

☞ **In diesem Handbuch wird der Geräteumbau exemplarisch von einem Gerät mit Zuluftanschluss links auf rechts dargestellt. Möchten Sie das Gerät von rechts nach links umbauen, beachten Sie bitte, dass die Grafiken ggf. spiegelverkehrt gezeigt werden.**

CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Netherlands
Tel.: +31 (0)38-4296911 ▪ Handelsregister Zwolle 05022293

⚠ Sicherheit

Lesen Sie vor beginn der Arbeiten am Lüftungsgerät alle Sicherheitshinweise durch, um sicherzustellen, dass Sie das Lüftungsgerät auf sichere und ordnungsgemäße Weise umbauen.

Sicherheitshinweise

⚠ **Befolgen Sie stets die in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsbestimmungen, Warnungen, Kommentare und Anweisungen. Bei Missachtung besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr von Sachschäden am Lüftungsgerät.**

⚠ **Umbauarbeiten am Lüftungsgerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.**

⚠ **Trennen Sie das Lüftungsgerät von der Versorgungsspannung und stellen Sie sicher, dass die Spannung nicht unbeabsichtigt wieder eingeschaltet werden kann.**

⚠ **Der Umbau des Lüftungsgerätes darf nicht erfolgen während das Gerät an der Decke montiert ist.**

⚠ **Halten Sie Kinder und Tiere während der Arbeiten vom Arbeitsplatz fern.**

! **Treffen Sie bei der Arbeit mit Elektronik stets Maßnahmen zur Verhinderung einer elektrostatischen Entladung. Tragen Sie z. B. ein Antistatikband. Statische Energie kann Schäden an elektronischen Bauteilen verursachen.**

! **Die Durchführung dieser Arbeiten durch eine nicht qualifizierte Fachkraft kann zu einer verminderten Leistungsfähigkeit des Lüftungssystems führen.**

! **Das Lüftungsgerät darf nur wie in diesem Handbuch beschrieben umgebaut werden.**

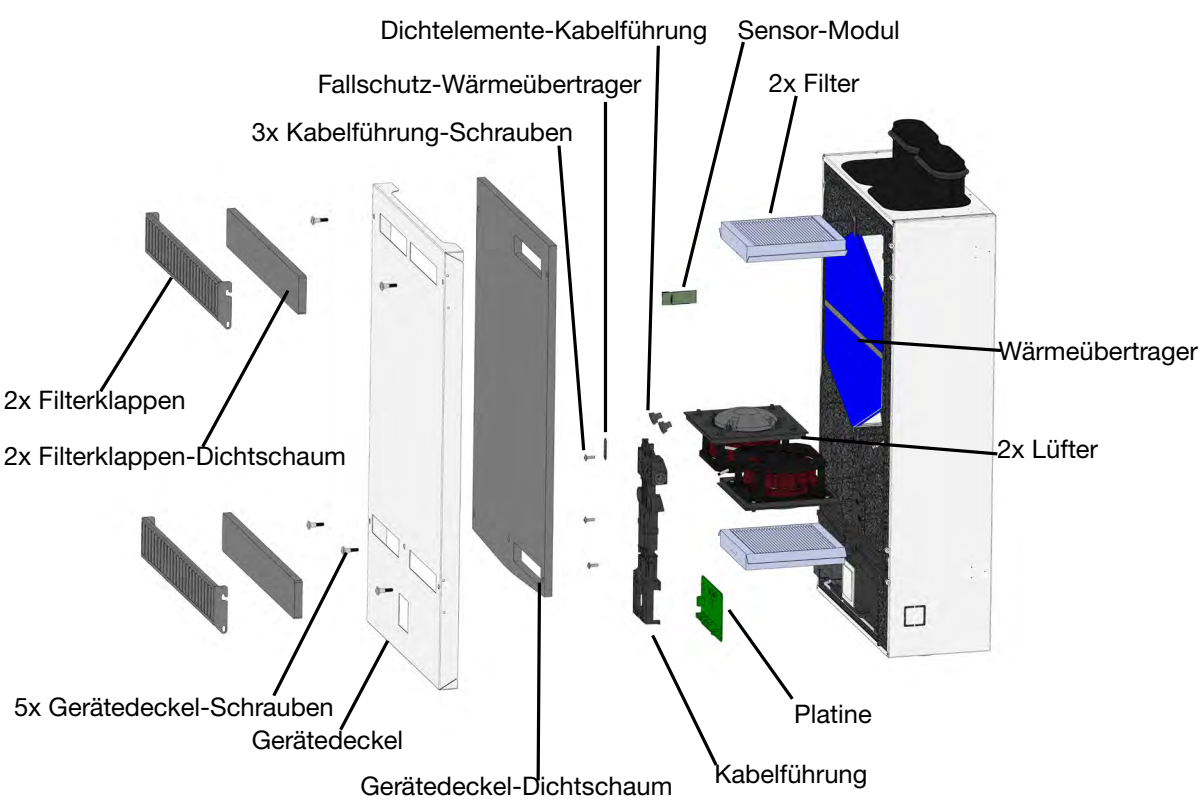
! **Verwenden Sie bei Arbeiten am Lüftungsgeräte immer geeignete Werkzeuge und Materialien.**

! **Achten Sie darauf, alle Schrauben unbedingt mit minimaler Kraft anzuziehen. Beachten Sie die Drehmoment-Angaben bei den jeweiligen Installationsschritten.**

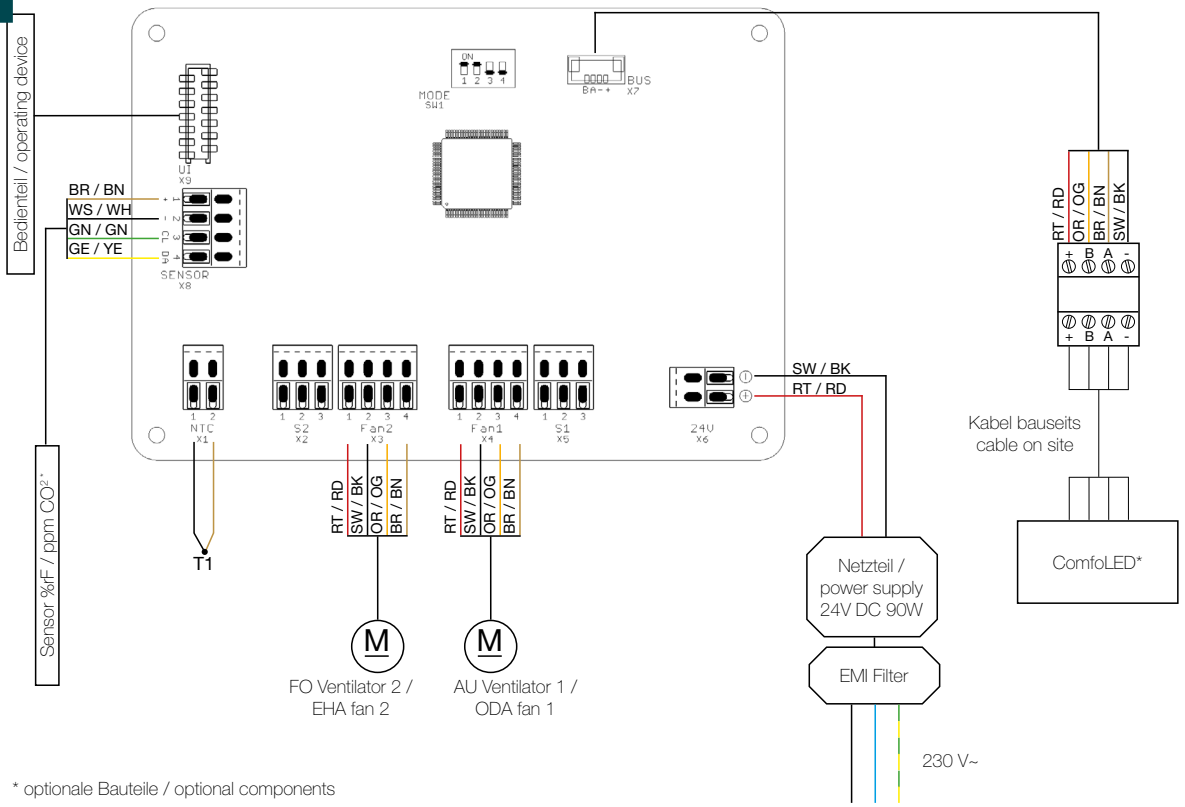
☞ **Bei unsachgemäßen Umbauarbeiten an dem Lüftungsgerät erlöschen die Garantiebedingungen.**

☞ **Falls der Austausch einer Komponente erforderlich ist, muss ein originales Ersatzteil von Zehnder eingebaut werden.**

Bauteile:



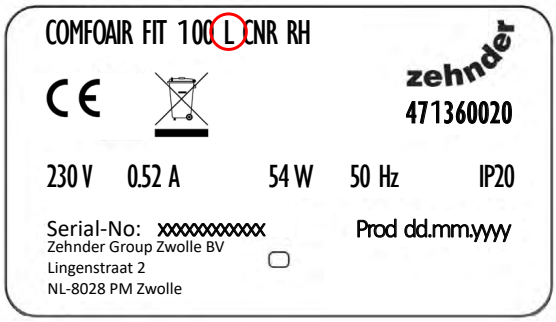
Elektrische Anschlüsse:



Arbeitsschritte:

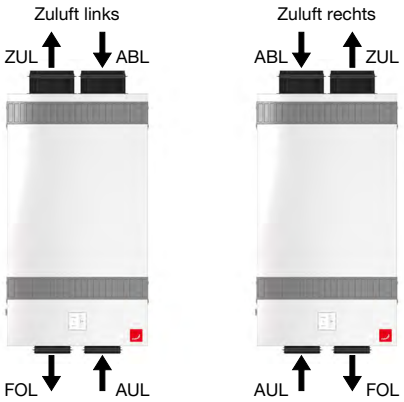
WARNUNG
Gefahr durch elektrische Spannung

1



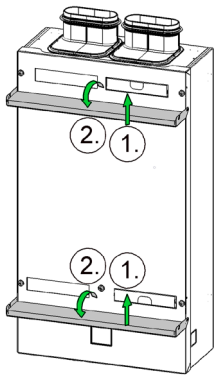
- Überprüfen Sie anhand des Typenschildes oder des Labels auf der Verpackung Ihre Gerätevariante. L = Zuluft links, R = Zuluft rechts

2



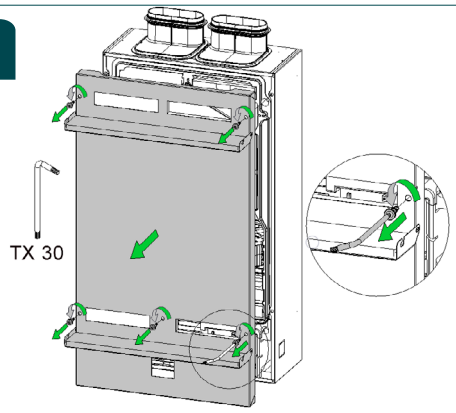
- Überprüfen Sie anhand der Gegebenheiten vor Ort, ob ein Umbau der Gerätevariante notwendig ist.

3



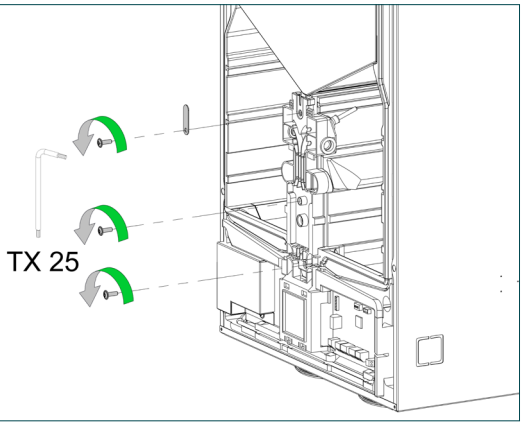
- Öffnen Sie die Filterklappen.

4



- Öffnen Sie das Lüftungsgerät durch Entfernen der 5 Schrauben.

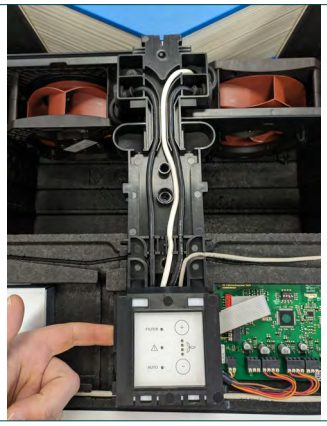
5



- Lösen Sie die Kabelführung an den 3 Schrauben.
- Legen Sie die 4 Bauteile zur Seite.

Beschädigen Sie dabei keine Kabel.

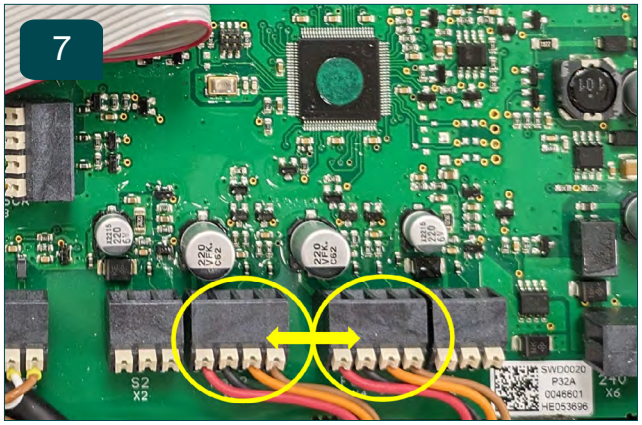
6



- Heben Sie die Kabelführung leicht an, um den Zugang zu den Kabeln zu erleichtern.

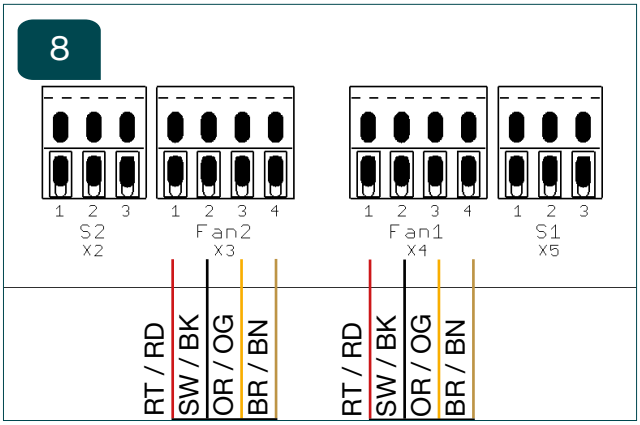
Beschädigen Sie dabei keine Kabel.

7



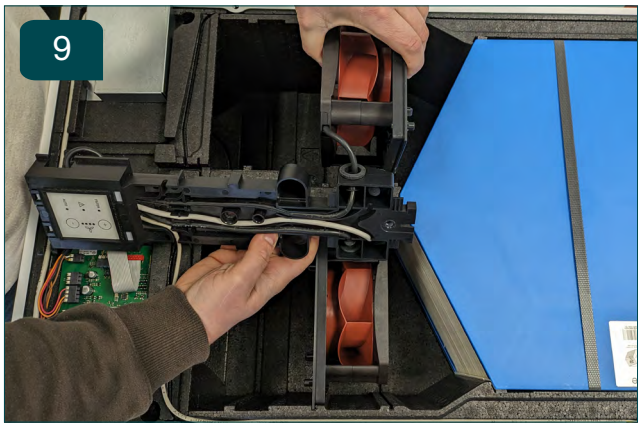
- Tauschen Sie die beiden Kabel der Lüfter an der Platine.
- Die Kabel können durch leichtes Drücken des weißen Knopfes, z.B. mit einem Schraubendreher, an der Klemme gelöst werden.

8



Achten Sie darauf, die Kabel mit der richtigen Farbe an die richtige Position der Klemme anzuschließen.

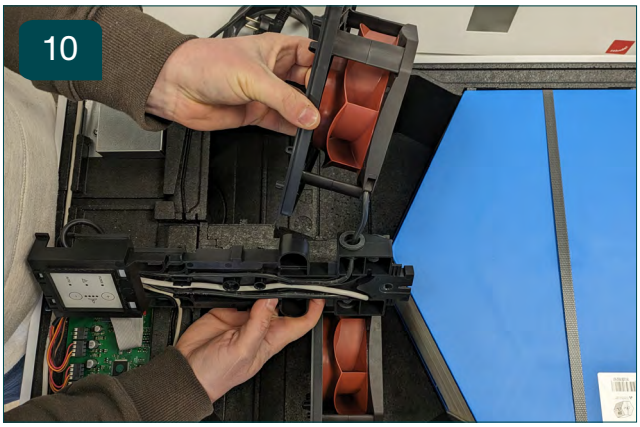
9



- Nehmen Sie vorsichtig den ersten Lüfter aus dem Gerät heraus.

Das Kabel kann hierzu in der Kabelführung gelockert werden.

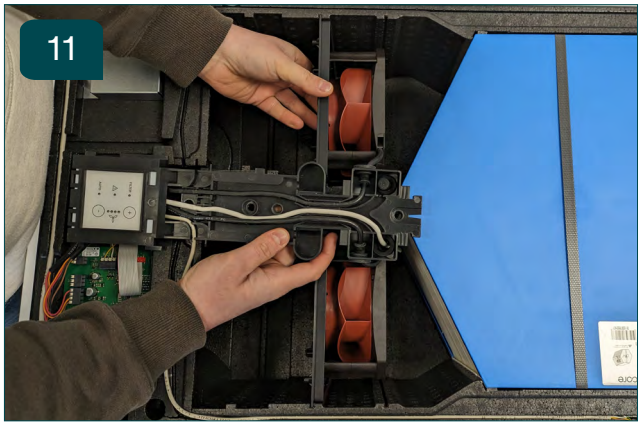
10



- Drehen Sie den Lüfter so, dass die Luftförderrichtung um 180° gedreht wird, ohne das Kabel starken Belastungen auszusetzen.

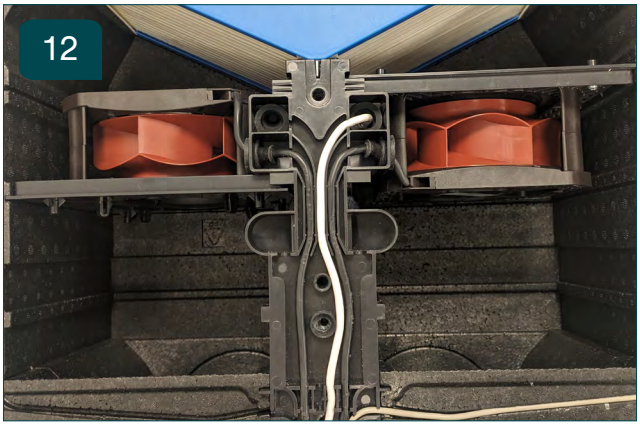
Beschädigen Sie dabei keine Kabel.

11

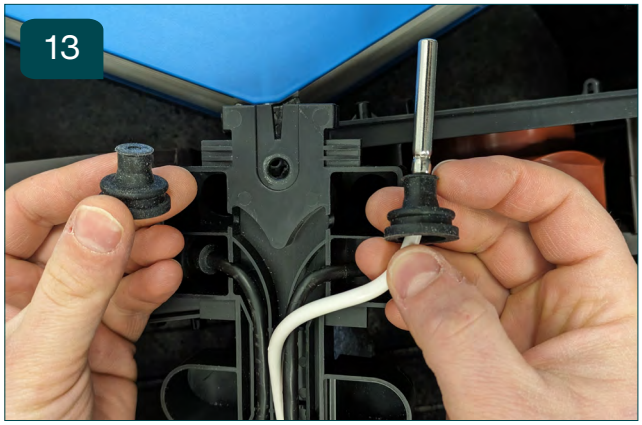


- Setzen Sie den Lüfter wieder mit der gedrehten Position in das Gerät ein.

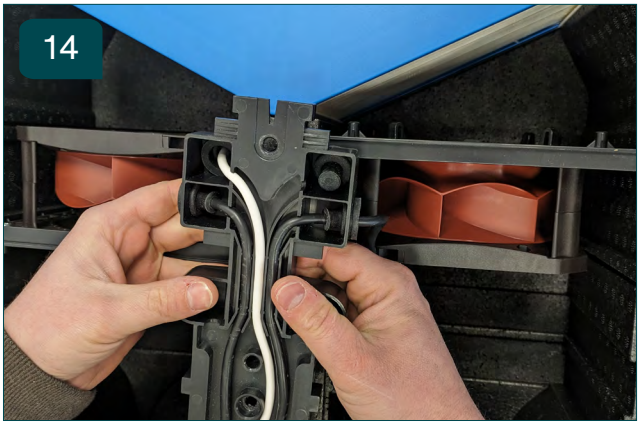
12



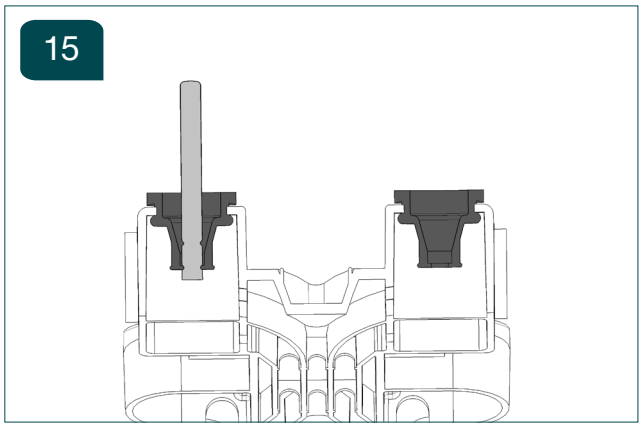
- Wiederholen Sie die Arbeitsschritte mit dem zweiten Lüfter.



- Lösen Sie den Temperaturfühler für die Außenluft mitsamt des Dichtelements aus dem Loch der Kabelführung, in dem er positioniert ist.
- Lösen Sie an der gegenüberliegenden Stelle der Kabelführung das Dichtelement.

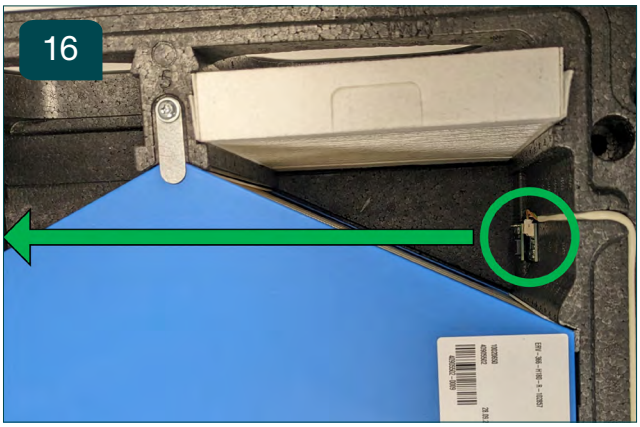


- Tauschen Sie die Position der beiden Bauteile, sodass der Temperaturfühler auf der gegenüberliegenden Seite des Lüftungsgerätes sitzt.

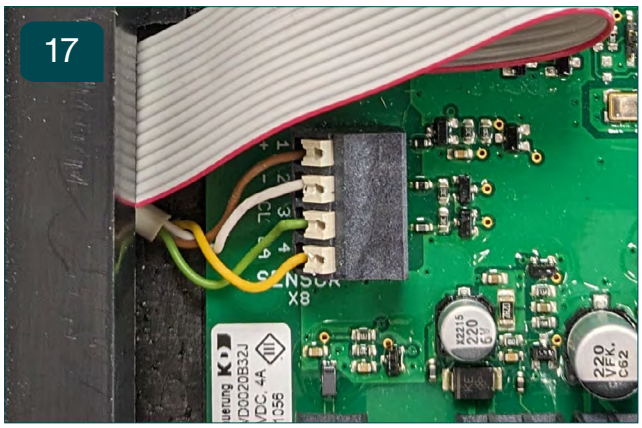


- Überprüfen Sie den richtigen Sitz der Dichtelemente in den Löchern der Kabelführung.

Die richtige Positionierung ist für die Dichtheit des Gerätes wichtig.



- Falls ein CO_2- oder Feuchte Modul in dem Lüftungsgerät verbaut ist, muss dieses ebenfalls auf die gegenüberliegende Seite des Lüftungsgerätes umgebaut werden.



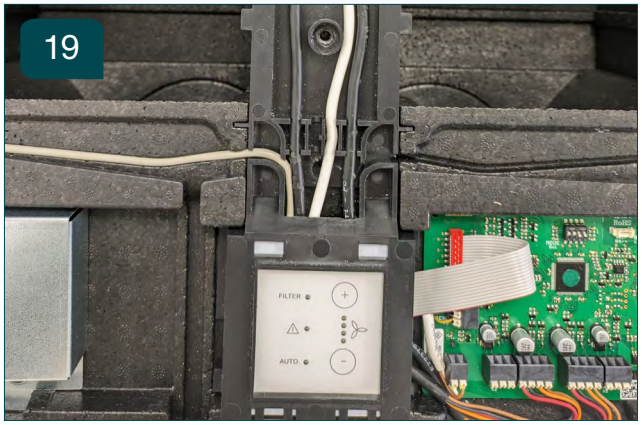
- Hierzu wird das Sensorkabel von der Platine gelöst und mit dem Sensor ausgebaut.

Achten Sie darauf, keine Kabel oder den Sensor zu beschädigen.



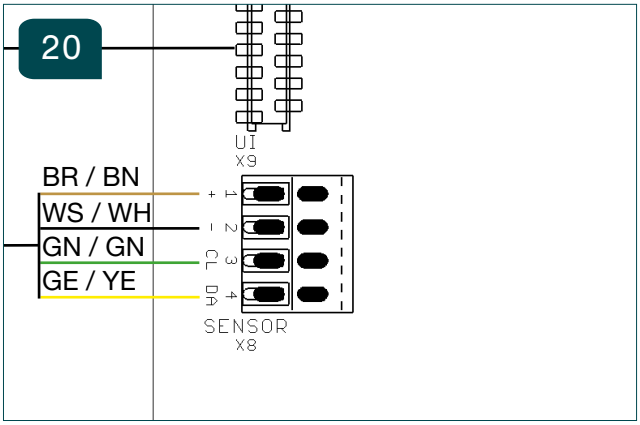
- Platzieren Sie den Fühler wieder auf der gegenüberliegenden Seite im Gerät und verlegen Sie das Kabel in der dafür vorgesehenen Nut.

19



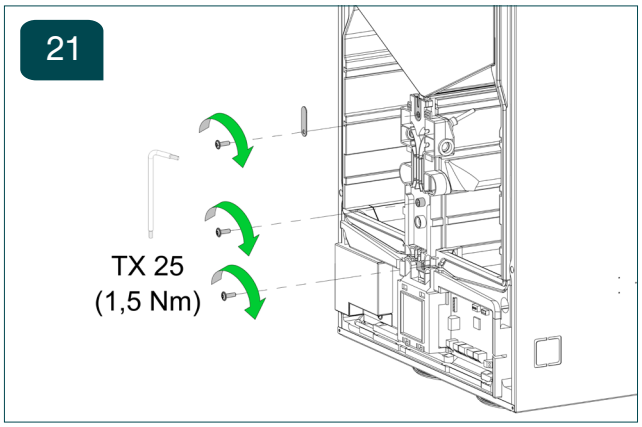
- Schließen Sie den Sensor wieder an die Platine an.

20



Achten Sie darauf, die Kabel mit der richtigen Farbe an die richtige Position der Klemme anzuschließen.

21



- Befestigen Sie die Kabelführung und den Herausfallschutz des Wärmeübertragers mit den 3 Schrauben und dem vorgegebenen Drehmoment.

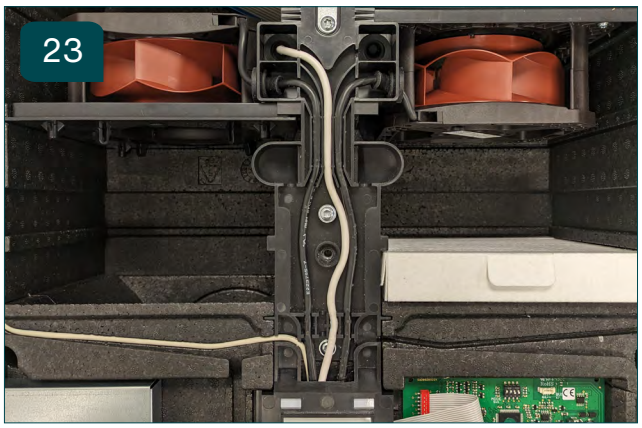
Drehen Sie die Schrauben nicht fester an als notwendig (Drehmomentangabe)

22



Achten Sie darauf, keine Kabel zu quetschen oder anderweitig zu beschädigen.

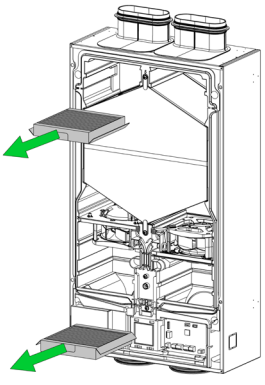
23



- Kontrollieren Sie ob alle Kabel sauber und eben in der Kabelführung verlaufen und korrigieren sie ggf. deren Position.

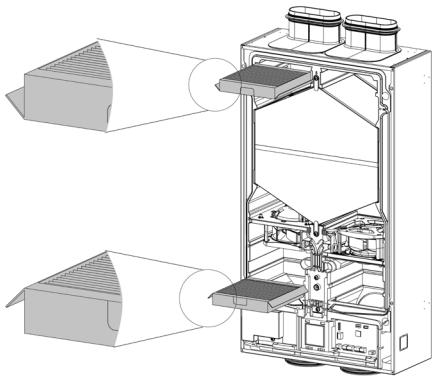
Die richtige Positionierung ist für die Dichtheit des Gerätes wichtig.

24



- Entnehmen Sie die Filter und setzen Sie die Filter wieder auf der gegenüberliegenden Seite des Gerätes ein.

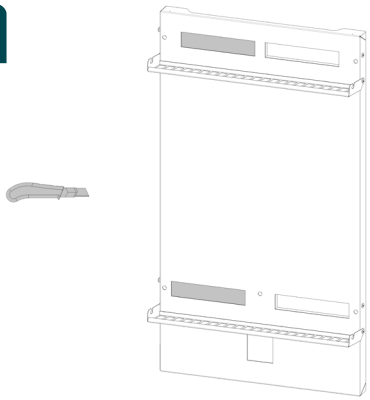
25



- Konrollieren Sie, ob die Filter richtig positioniert sind.

Die richtige Positionierung ist für die Dichtheit des Gerätes wichtig.

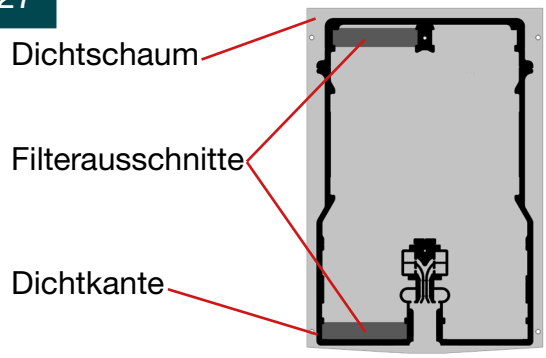
26



- Schneiden Sie mit einem scharfen Messer die Filteröffnung in der Geräteabdeckung sauber aus dem Dichtschaum aus.

Verletzungsgefahr beim Schneiden durch das Messer.

27



Bei einem schrägen Schnitt besteht die Gefahr, dass eine Dichtkante freigelegt wird, was zu Leckagen führt.

28



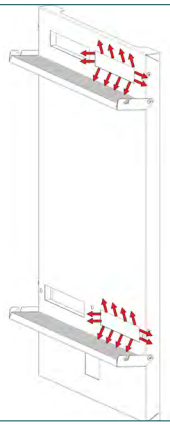
- Verwenden Sie die beiden ausgeschnittenen Teile, um die alten Filteröffnungen in der Geräte-abdeckung zu verschließen.

29



- Fixieren Sie die ausgeschnittenen Teile mit einem geeigneten Klebeband in den Filteröffnungen, welche nicht benötigt werden.

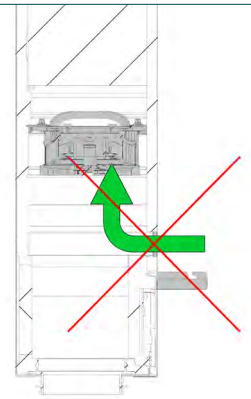
30



Die Luftdichtheit des Lüftungsgerätes wird durch das saubere Ausschneiden des Schaumes an dieser Stelle nicht beeinflusst.

Die Dichtebene befindet sich an dem Dichtschaum in der Filterklappe.

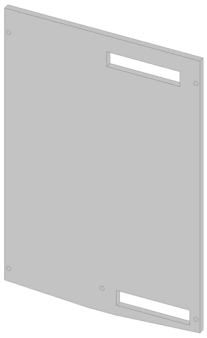
31



Durch das Verschließen der nicht benötigten Filteröffnungen wird eine falsche Positionierung der Filter verhindert.

Durch das Verschließen wird das Berühren der drehenden Teile des Lüfters verhindert.

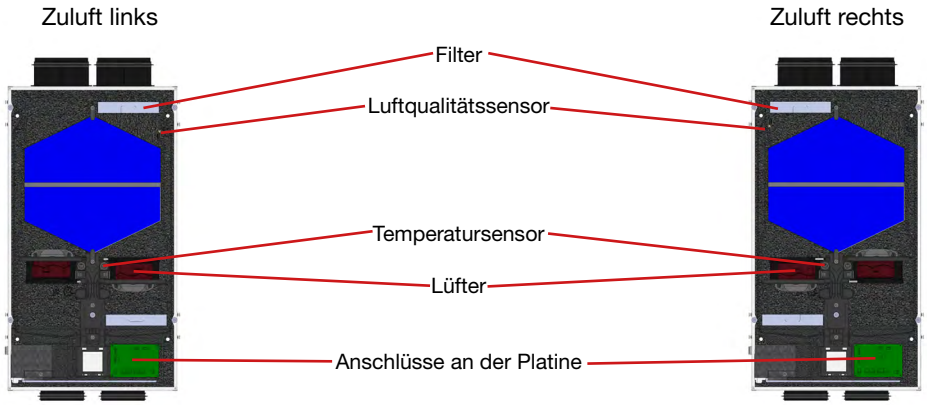
32



Artikel Nummer: 400 600 143

- Alternativ kann der Dichtschaum der Geräteabdeckung als Ersatzteil nachbestellt werden.

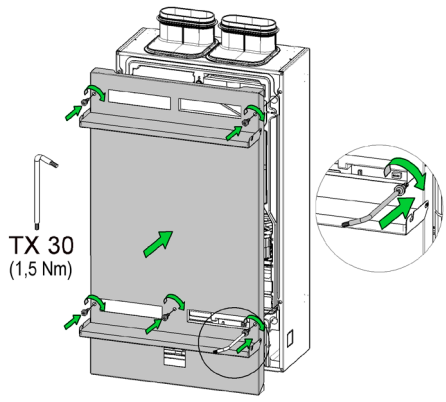
33



- Überprüfen Sie nochmals alle Bauteile auf deren richtige Position und richtigen Einbau.

Die richtige Positionierung ist für die Funktion und Dichtheit des Lüftungsgerätes wichtig.

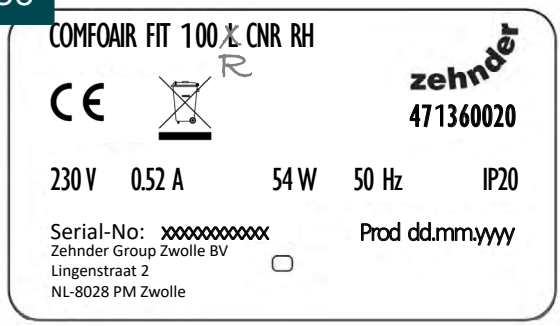
34



- Schließen Sie das Gerät wieder mit der Geräteabdeckung und den 5 Schrauben.
- Schließen Sie die Filterklappen

Achten Sie auf die Drehmomentangabe.

35

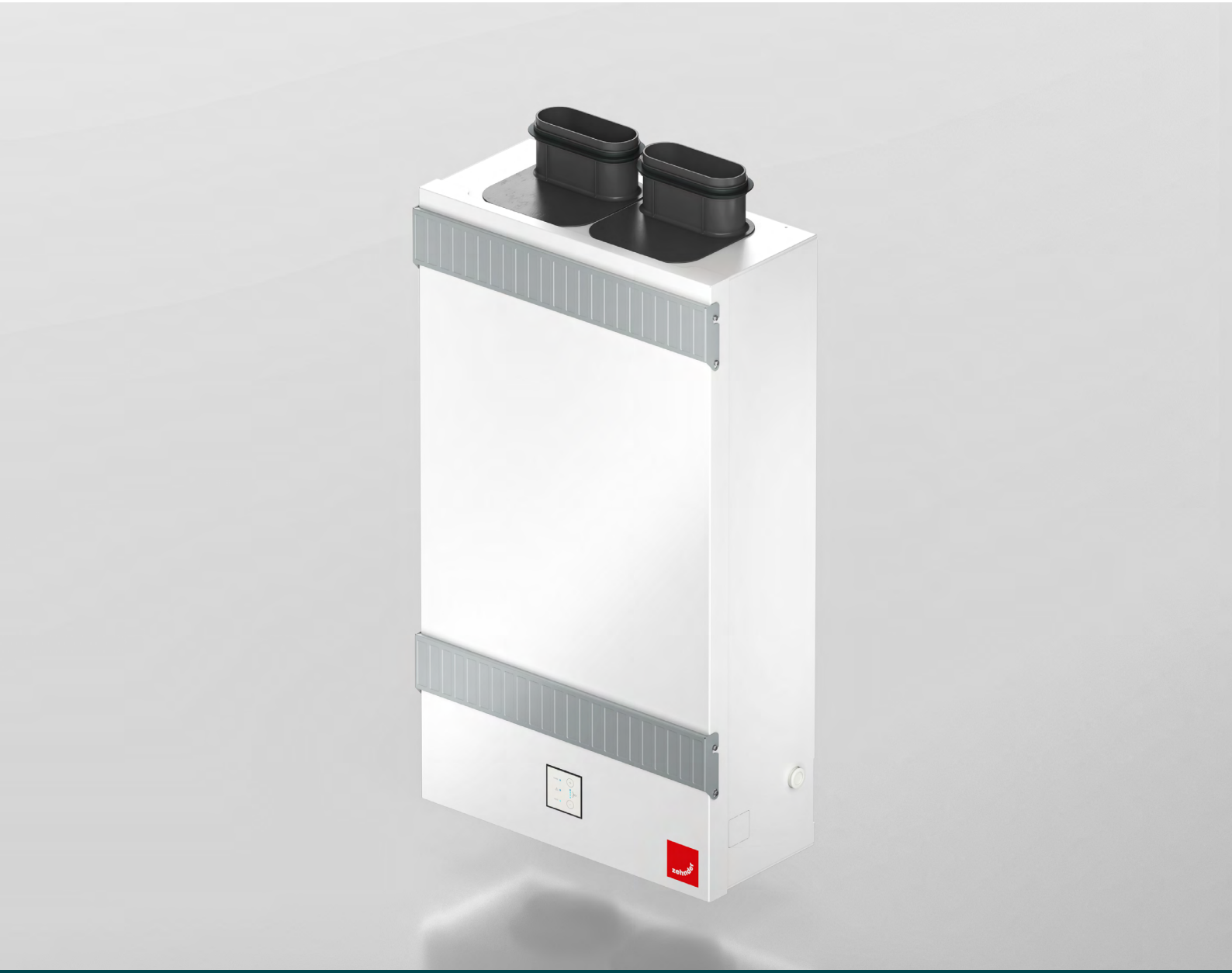


- Korrigieren Sie das Typenschild mit einem wasserfesten Stift.

Zehnder ComfoAir Fit 100

Manual

for changing the unit handing right - left



Preface

Please read this document carefully before working on the ComfoAir Fit 100.

This document will help you to convert the right/left device variant of your Zehnder ComfoAir Fit 100 safely and in the best possible way.
The Zehnder ComfoAir Fit 100 is referred to below as the "ventilation unit". As the ventilation unit is constantly being developed and improved, your ventilation unit may differ from the descriptions in this manual. In this case, the latest manual can be downloaded online from Zehnder or ordered from your Zehnder representative.

Symbols

The following symbols are used in this manual:

Symbol	Meaning
☞	Important note.
⚠	Risk of impaired performance or damage to the ventilation system.
⚠	Risk of personal injury.

?! Questions

If you have any questions, please contact your local Zehnder office. The contact information is found on the back cover of this manual.

☞ In this manual, the conversion of a unit with a left to right supply air connection is shown as an example. If you want to convert the unit from right to left, please note that the graphics may be shown mirror reversed.

⚠ Safety

Carefully read all safety instructions before starting work on the ventilation unit to make sure that you convert the ventilation unit in a safe and proper manner.

Safety notes

⚠ Always observe the safety regulations, warnings, comments and instructions stated in this manual. Non-observance may result in injury and damage to the ventilation unit.

⚠ Conversion work on the ventilation unit may only be carried out by qualified specialists.

⚠ Disconnect the ventilation unit from the power supply and ensure that the power cannot be switched on again unintentionally.

⚠ The ventilation unit must not be converted while it is mounted on the ceiling.

⚠ Keep children and animals away from the workplace during work.

⚠ Always apply measures to prevent electrostatic discharges when working on the electronics. Wear an antistatic wrist band, for example. Static energy can cause damage to electronic components.

⚠ If this work is carried out by an unqualified technician, it may lead to reduced performance of the ventilation system.

⚠ The ventilation unit may only be converted as described in this manual.

⚠ Always use suitable tools and materials when working on the ventilation unit.

⚠ Ensure that all screws are tightened with minimum force. Observe the torque specifications in the respective installation steps.

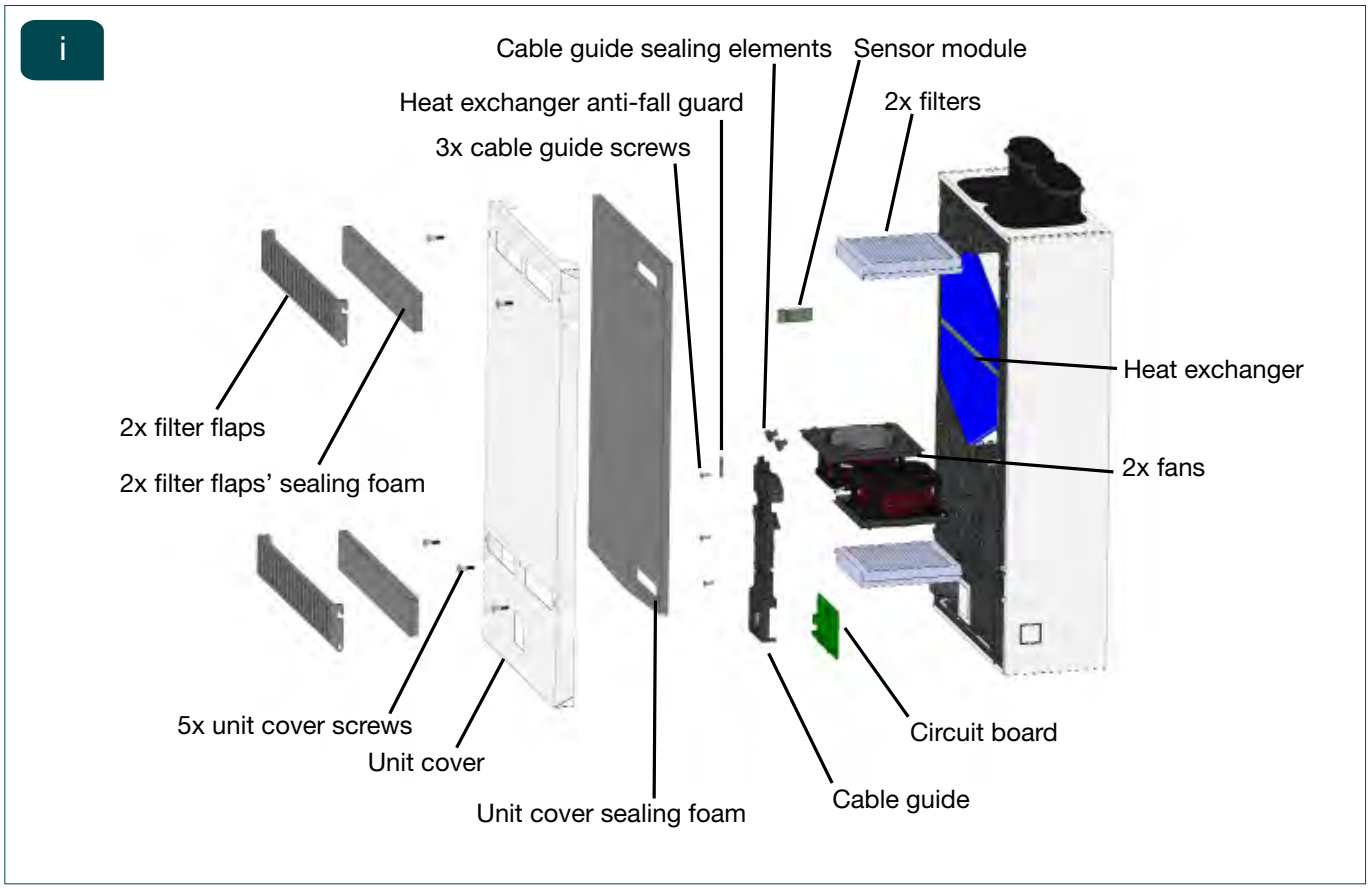
☞ Improper modification of the ventilation unit will invalidate the warranty.

☞ If it is necessary to replace a component, an original Zehnder spare part must be used.

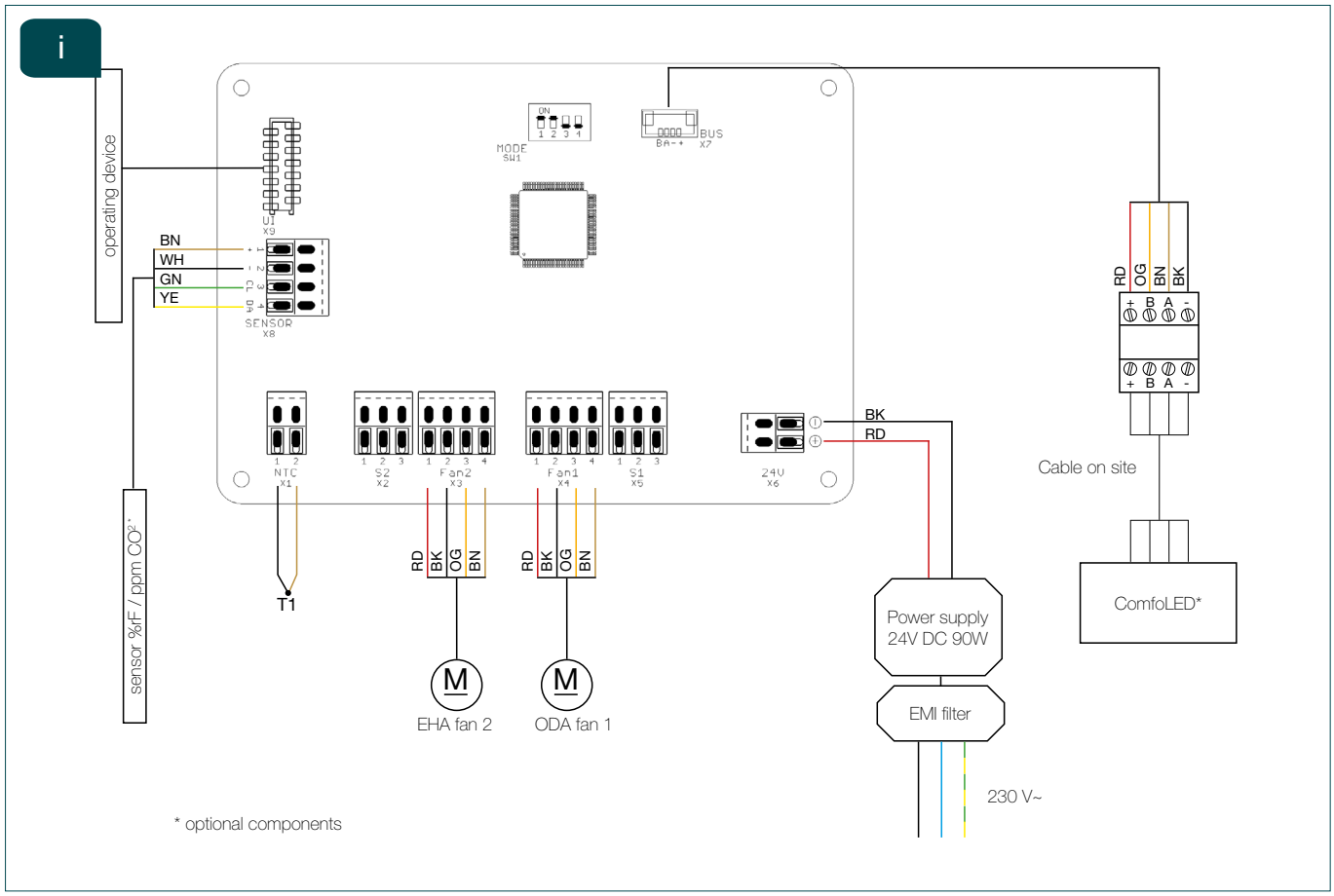
CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Netherlands
Tel.: +31 (0)38-4296911 ▪ Zwolle commercial register 05022293

Components:



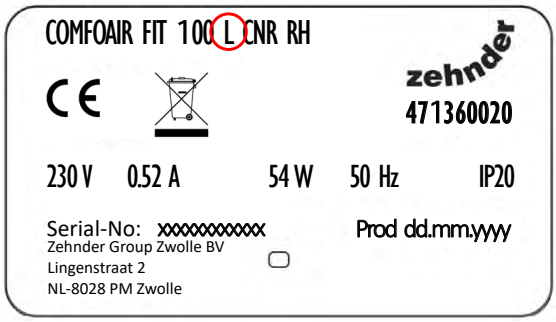
Electrical connections:



Work steps:

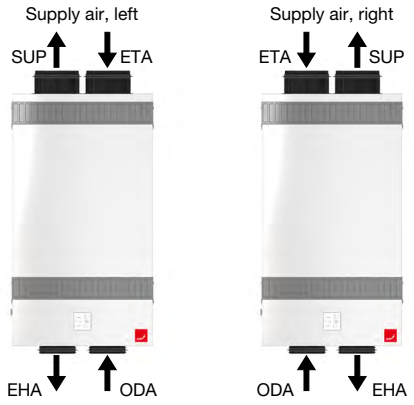
WARNING
Danger from electric voltage

1



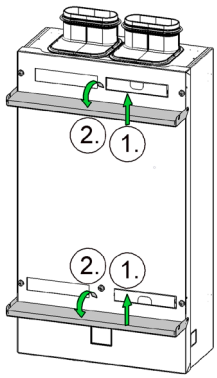
- Check your unit variant using the nameplate or the label on the packaging. L = supply air left, R = supply air right

2



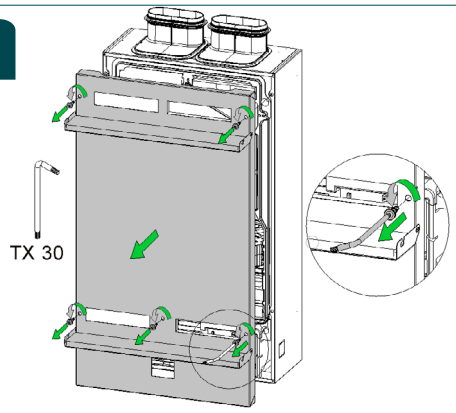
- Check whether a conversion of the unit variant is necessary based on the conditions on site.

3



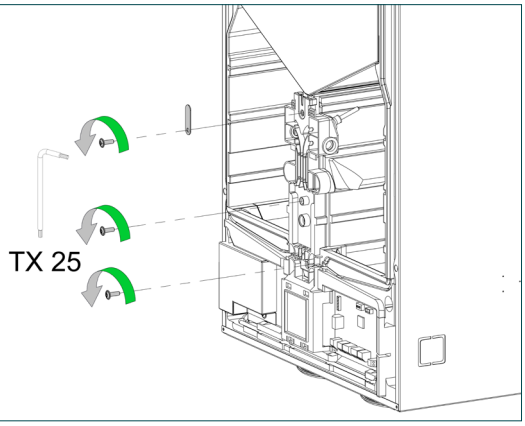
- Open the filter flaps.

4



- Open the ventilation unit by removing the 5 screws.

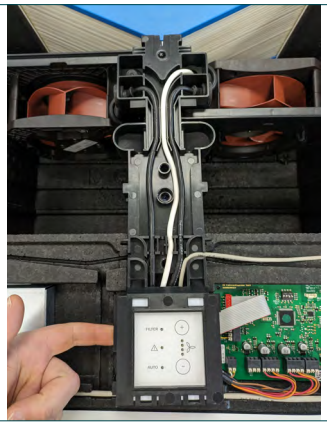
5



- Loosen the cable guide at the 3 screws.
- Put the 4 components to one side.

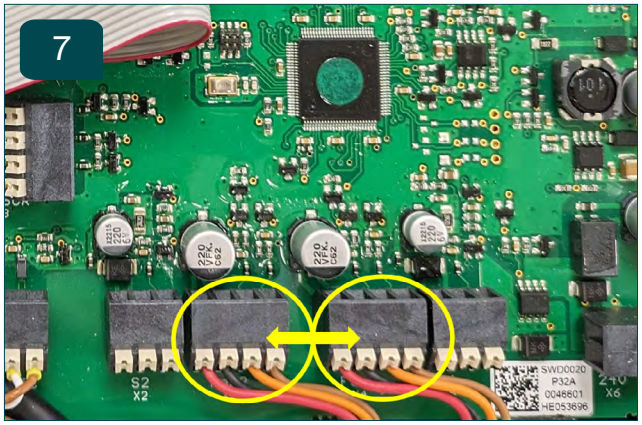
Do not damage any cables while doing so.

6

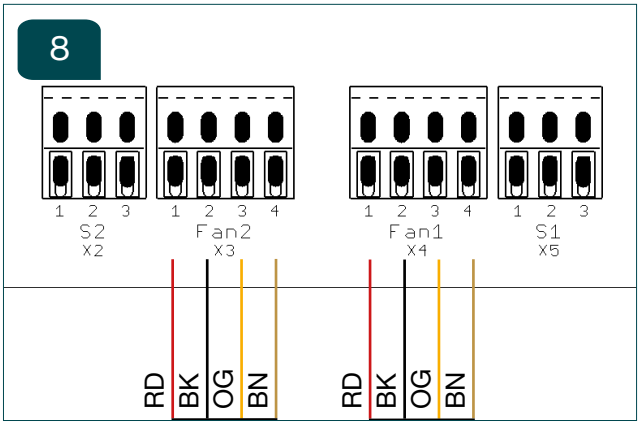


- Lift the cable guide slightly to facilitate access to the cables.

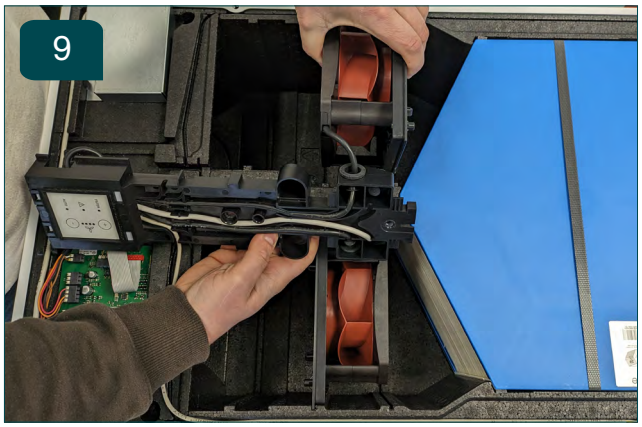
Do not damage any cables while doing so.



- Swap the two fan cables on the circuit board.
- The cables can be released by lightly pressing the white button on the terminal, e.g. with a screwdriver.

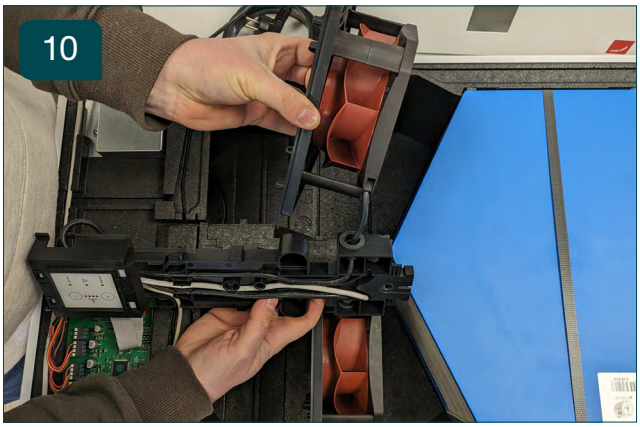


Ensure that the cables with the correct colour are connected to the correct position on the terminal.



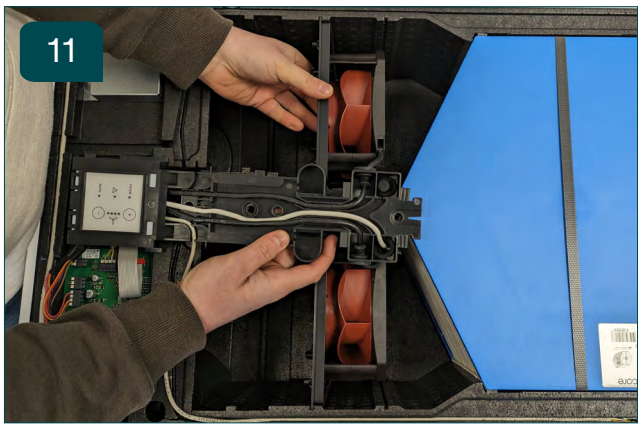
- Carefully remove the first fan from the unit.

To do this, the cable can be loosened in the cable guide.

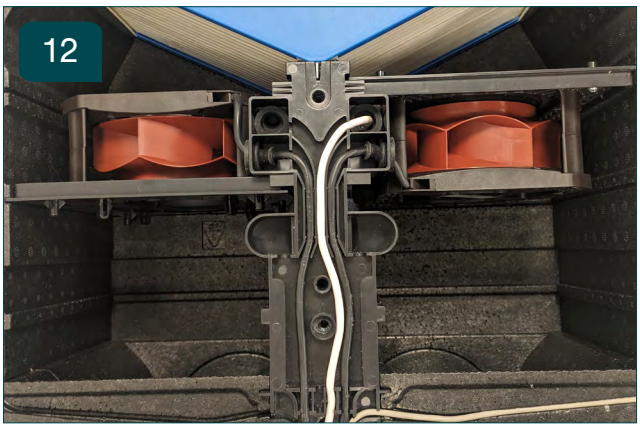


- Turn the fan so that the air flow direction is rotated by 180° without subjecting the cable to excessive loads.

Do not damage any cables while doing so.

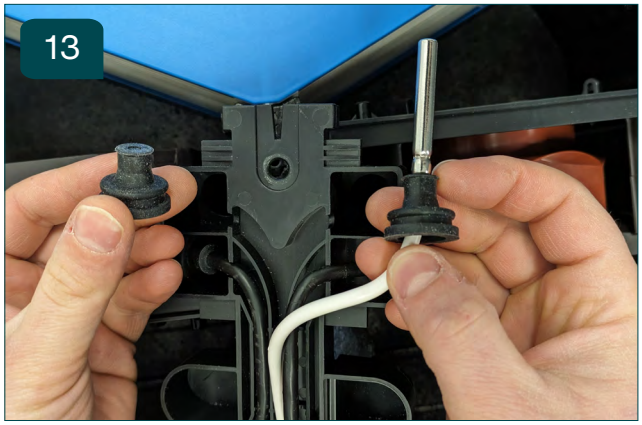


- Insert the fan back into the unit in the rotated position.



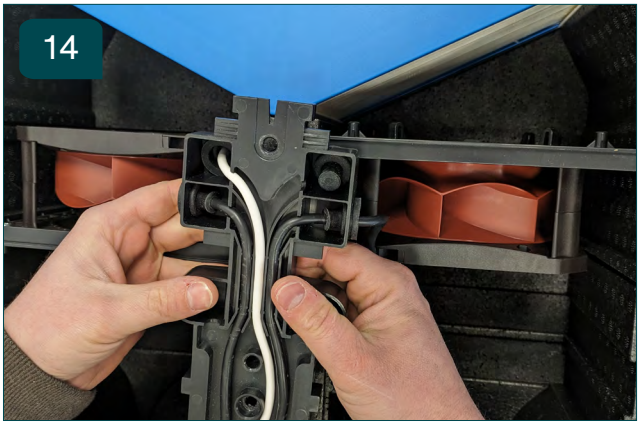
- Repeat these steps with the second fan.

13



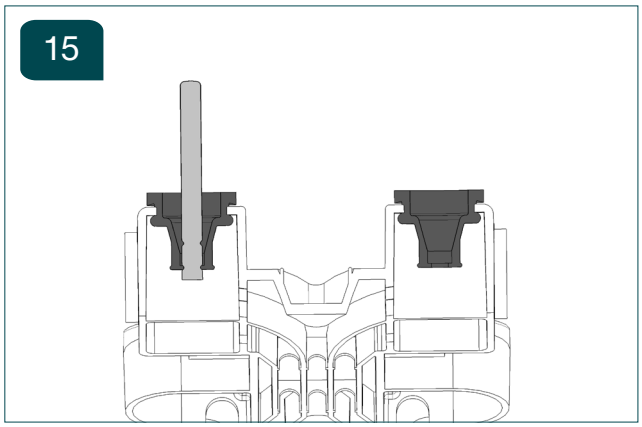
- Remove the outdoor air temperature sensor together with the sealing element from the hole of the cable guide in which it is positioned.
- Remove the sealing element at the opposite point of the cable guide.

14



- Swap the position of the two components so that the temperature sensor is on the opposite side of the ventilation unit.

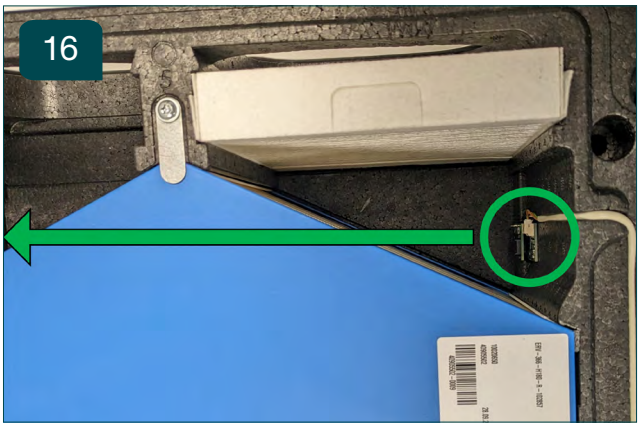
15



- Check that the sealing elements are correctly fitted in the holes of the cable guide.

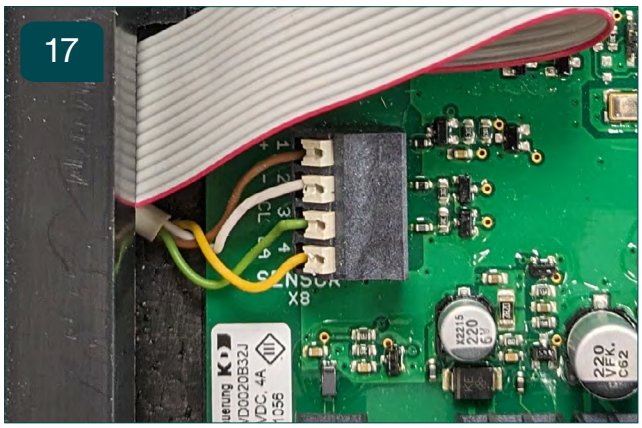
Correct positioning is important for the tightness of the unit.

16



- If a CO_2-humidity module is installed in the ventilation unit, this must also be moved to the opposite side of the ventilation unit.

17



- To do this, detach the sensor cable from the circuit board and remove it along with the sensor.

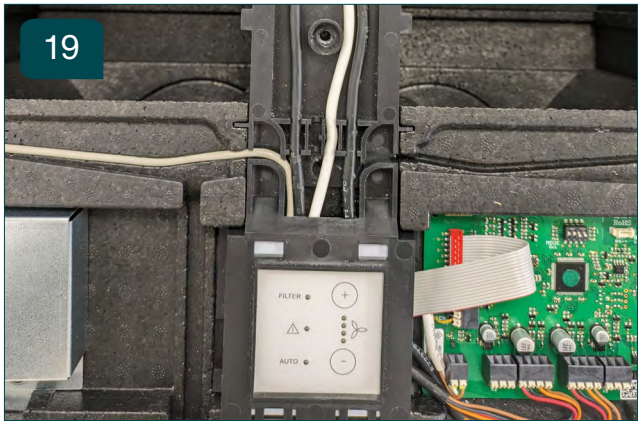
Take care not to damage any cables or the sensor.

18



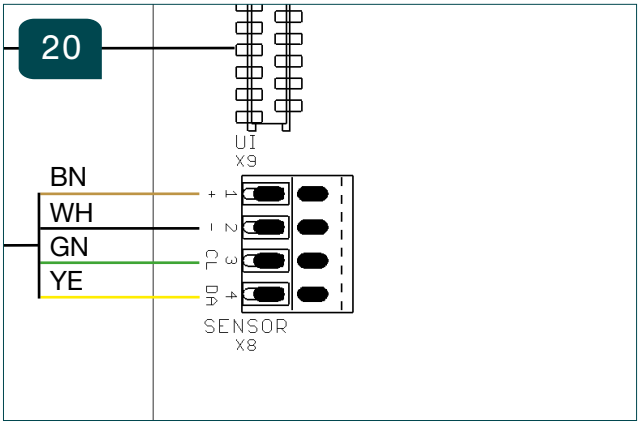
- Reposition the sensor on the opposite side of the unit and place the cable in the groove provided.

19



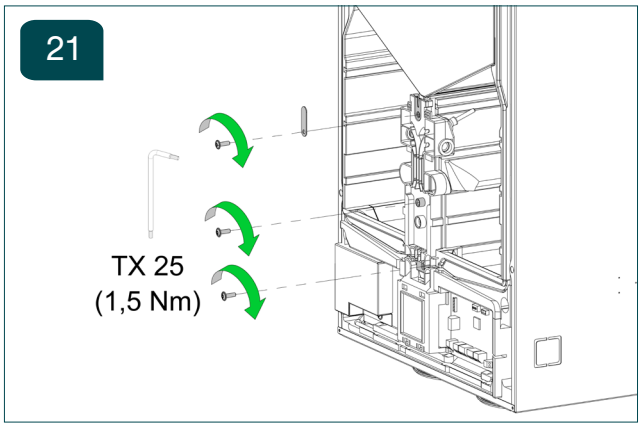
- Reconnect the sensor to the circuit board.

20



Make sure that the cables with the correct colour are connected to the correct position on the terminal.

21



- Fasten the cable guide and the anti-fall guard of the heat exchanger with the 3 screws and the specified torque.

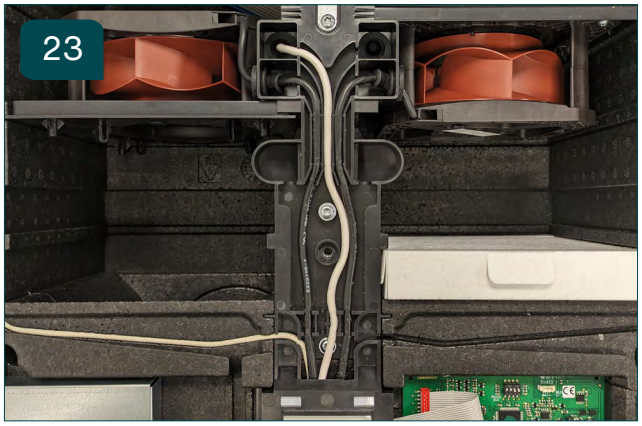
Do not tighten the screws any tighter than necessary (torque specification)

22



Take care not to crush the cables or damage them in any other way.

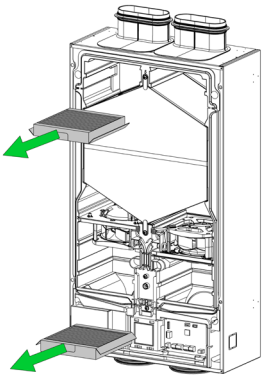
23



- Check that all cables run neatly and evenly in the cable guide and adjust their position if necessary.

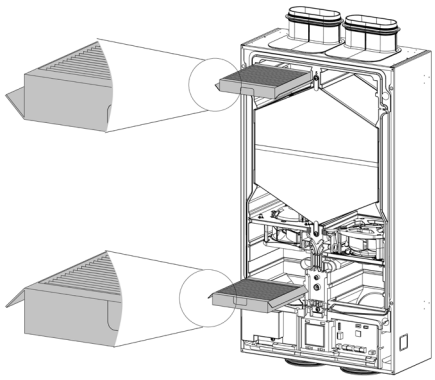
Correct positioning is important for the tightness of the unit.

24



- Remove the filters and place them back on the opposite side of the unit.

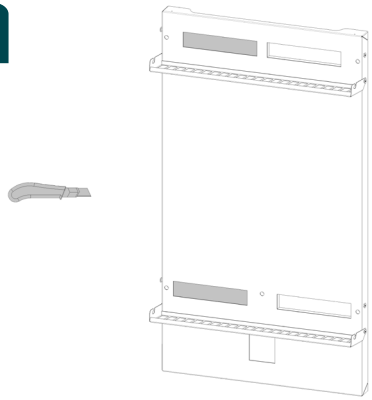
25



- Check that the filters are positioned correctly.

Correct positioning is important for the tightness of the unit.

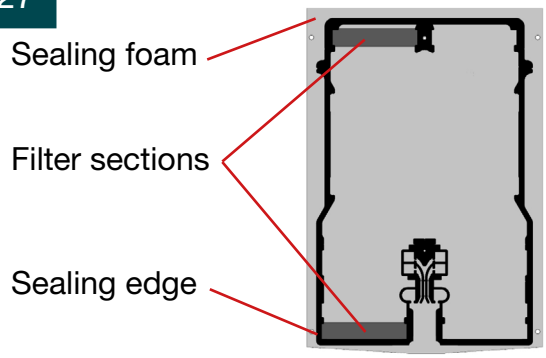
26



- Use a sharp knife to cut out the filter opening in the unit cover cleanly from the sealing foam.

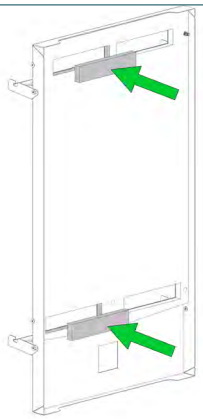
Risk of injury from the knife when cutting.

27



With an angled cut, there is a risk that a sealing edge will be exposed, which will lead to leaks.

28



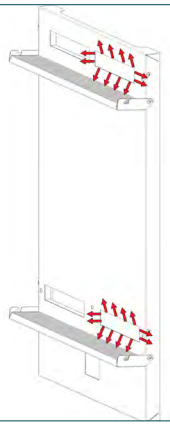
- Use the two cut-out parts to seal the old filter openings in the unit cover.

29



- Use suitable adhesive tape to fix the cut-out parts in the filter openings that are not required.

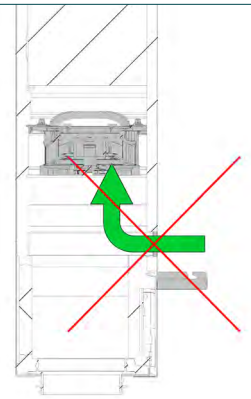
30



The airtightness of the ventilation unit is not affected by neatly cutting out the foam at this point.

The sealing level is located on the sealing foam in the filter flap.

31



Closing the filter openings that are not required prevents incorrect positioning of the filters.
Closing them prevents contact with the rotating parts of the fan.

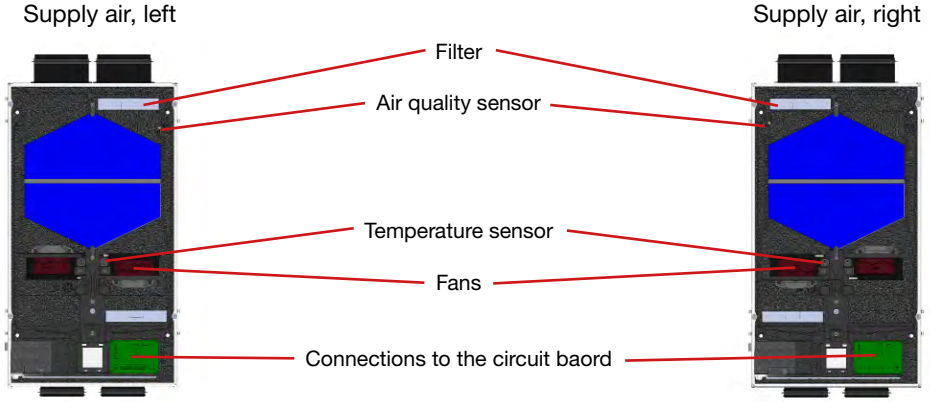
32



Item number: 400 600 143

- Alternatively, the sealing foam for the unit cover can be reordered as a spare part.

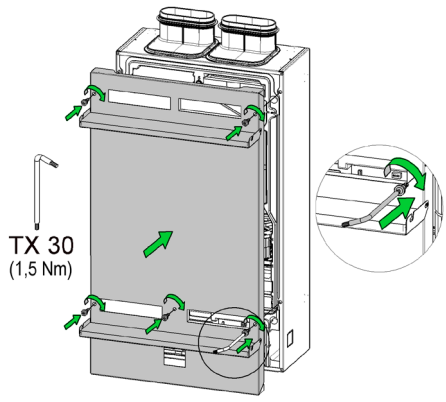
33



- Double-check that all components are correctly positioned and correctly installed.

Correct positioning is important for the functioning and tightness of the ventilation unit.

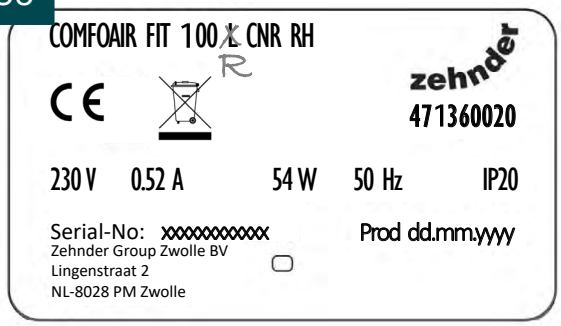
34



- Close the unit again with the unit cover and the 5 screws.
- Close the filter flaps

Pay attention to the torque specification.

35

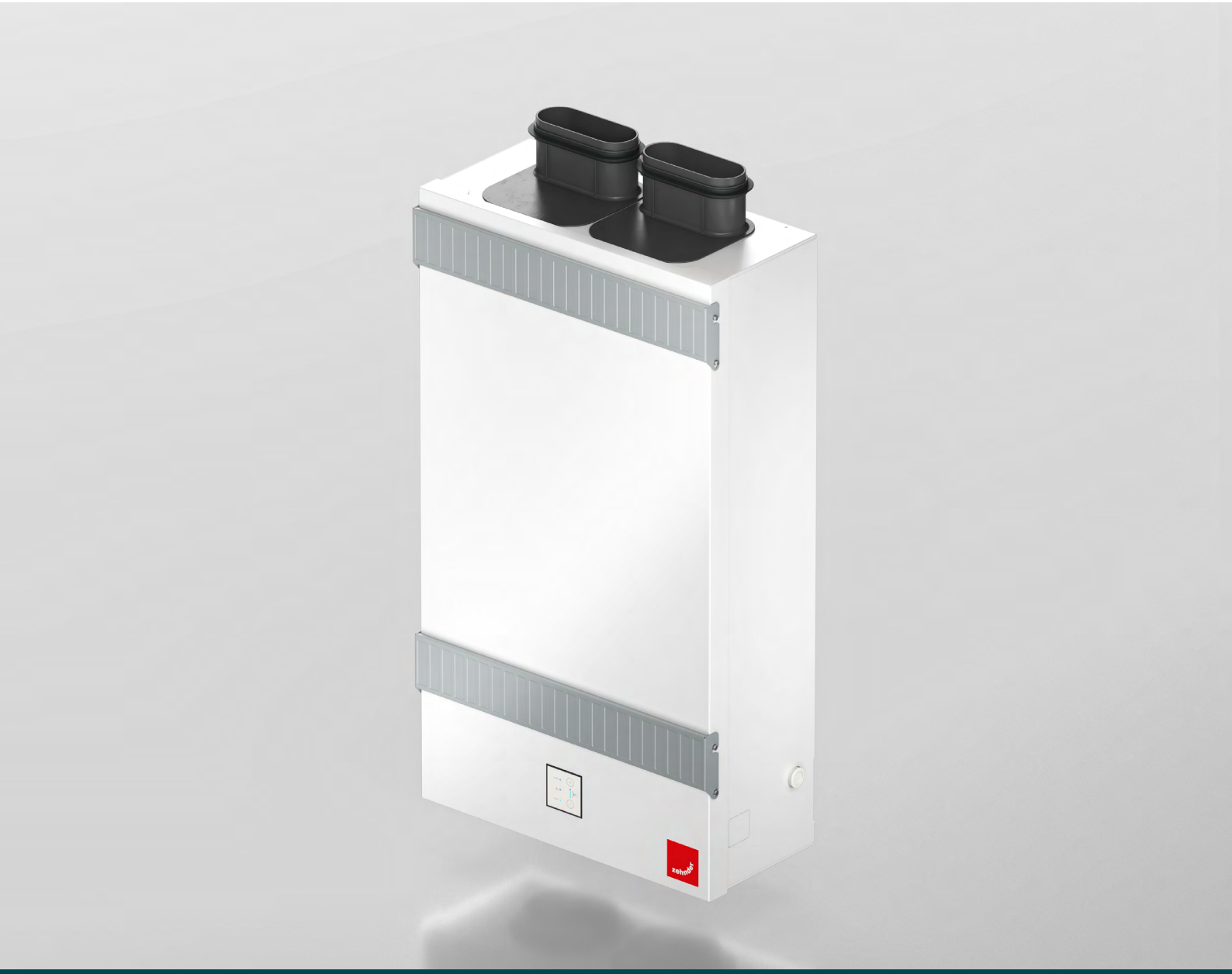


- Correct the nameplate with a waterproof pen.

Zehnder ComfoAir Fit 100

Manuale

per la conversione destra - sinistra dell'unità



Premessa

Prima di intervenire su ComfoAir Fit 100, leggere attentamente questo documento.

Il presente documento vi aiuterà a convertire in modo sicuro e ottimale la vostra unità
Zehnder ComfoAir Fit 100 dalla versione destra a sinistra.
Zehnder ComfoAir Fit 100 viene di seguito indicata come "unità di ventilazione". Poiché l'unità di ventilazione viene costantemente sviluppata e migliorata, la vostra unità di ventilazione può differire dalle descrizioni contenute in questo manuale. In questo caso, un manuale aggiornato può essere scaricato dal sito internet www.zehnder.it o contattando la sede Zehnder.

Simboli

In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
☞	Nota importante.
!	Rischio di prestazioni ridotte o di danni all'impianto di ventilazione.
⚠	Rischio di lesioni personali.

?! Domande

Per tutte le domande e i manuali aggiornati, consultare il sito o contattare la sede Zehnder. I dati di contatto sono riportati sul retro del presente manuale.

☞ In questo manuale, la conversione dell'unità è illustrata, a fini esemplificativi, da una unità con la connessione di mandata da sinistra che viene convertita a destra. Se si desidera convertire l'unità da versione destra a sinistra, si gli schemi devono essere visualizzati in modo speculare.

⚠ Sicurezza

Prima di iniziare a lavorare sull'unità di ventilazione, leggere tutte le istruzioni di sicurezza per garantire una conversione sicura e corretta.

Avvertenze di sicurezza

⚠ Seguire sempre le norme di sicurezza, le avvertenze, i commenti e le istruzioni contenute nel presente manuale. La loro mancata osservanza può causare lesioni e danni all'unità di ventilazione.

⚠ I lavori di conversione dell'unità di ventilazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

⚠ Staccare l'unità di ventilazione dall'alimentazione elettrica e assicurarsi che essa non possa essere reinserita involontariamente.

⚠ L'unità di ventilazione non deve essere modificata mentre è installata a soffitto.

⚠ Durante i lavori, tenere lontani bambini e animali dal luogo di lavoro.

! Adottare sempre misure per prevenire le scariche elettrostatiche quando si lavora con l'elettronica. Ad esempio, indossare un bracciale antistatico. L'energia statica può causare danni ai componenti elettronici.

! Se i lavori vengono eseguiti da personale non qualificato, le prestazioni dell'impianto di ventilazione potrebbero essere compromesse.

! L'unità di ventilazione può essere modificata solo come descritto in questo manuale.

! Quando si lavora sull'unità di ventilazione, utilizzare sempre strumenti e materiali adatti.

! Assicurarsi che tutte le viti siano serrate con una forza minima. Rispettare le coppie di serraggio indicate per le rispettive fasi di montaggio.

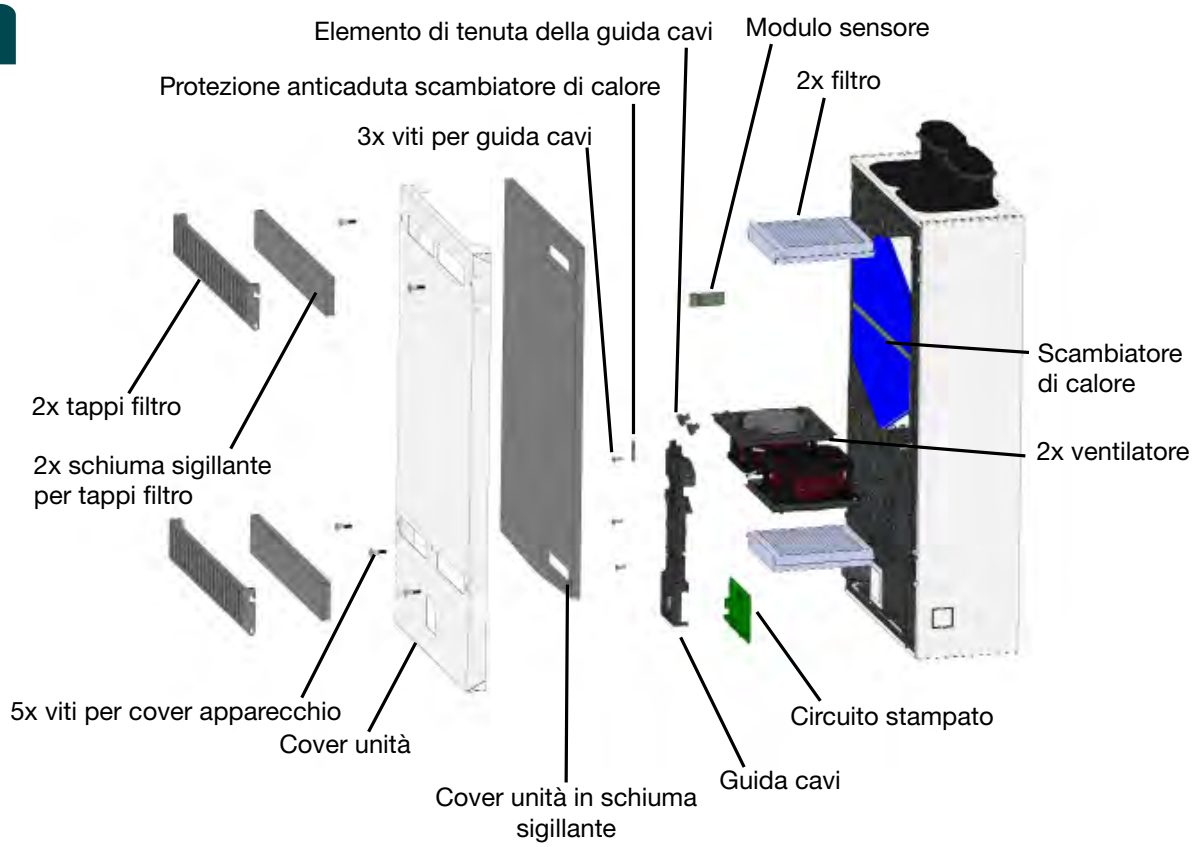
☞ Un intervento di conversione non corretto sull'unità di ventilazione fa decadere la garanzia.

☞ Se è necessario sostituire un componente, deve essere installato un ricambio originale Zehnder.

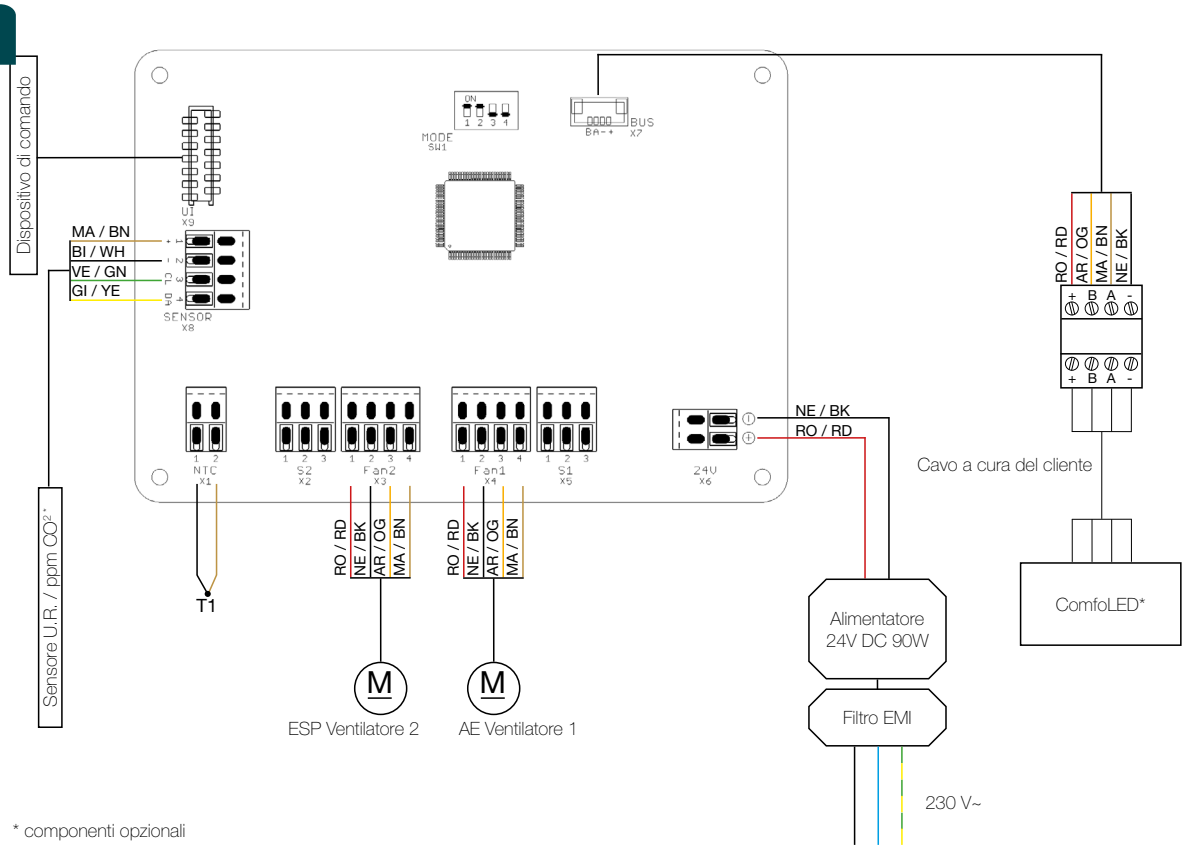
CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Netherlands
Tel.: +31 (0)38-4296911 ▪ Registro commerciale Zwolle 05022293

Componenti:



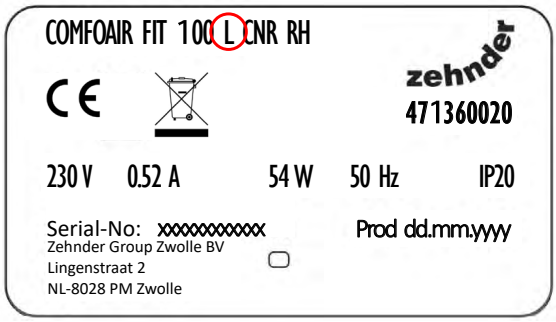
Collegamenti elettrici:



Fasi di lavoro:

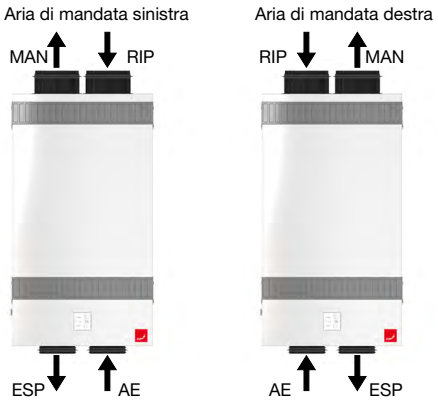
ATTENZIONE
Pericolo scariche elettriche

1



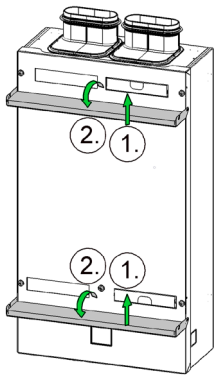
- Controllare la variante dell'unità tramite la targhetta o l'etichetta sull'imballaggio. L = aria di mandata a sinistra, R = aria di mandata a destra

2



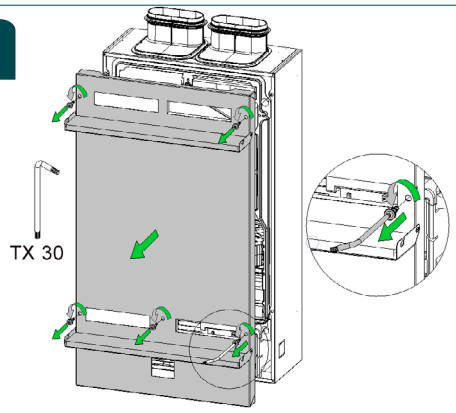
- In base alle condizioni di installazione, verificare se è necessario convertire l'unità.

3



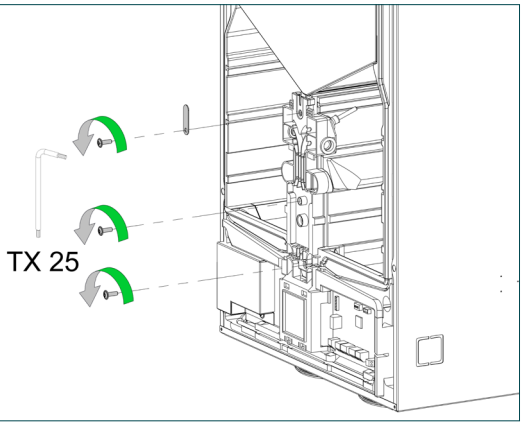
- Aprire i vani filtro.

4



- Aprire l'unità di ventilazione rimuovendo le 5 viti.

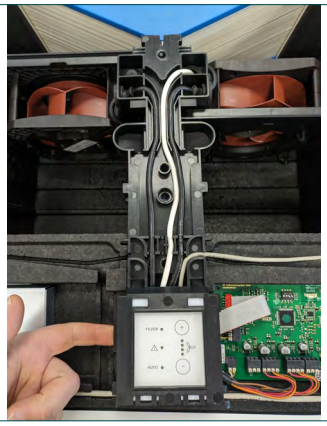
5



- Allentare le 3 viti della guida cavi.
- Mettere da parte i 4 componenti.

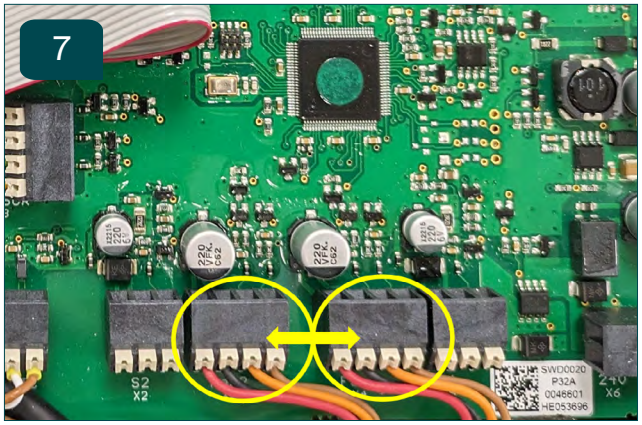
Non danneggiare i cavi durante il processo.

6

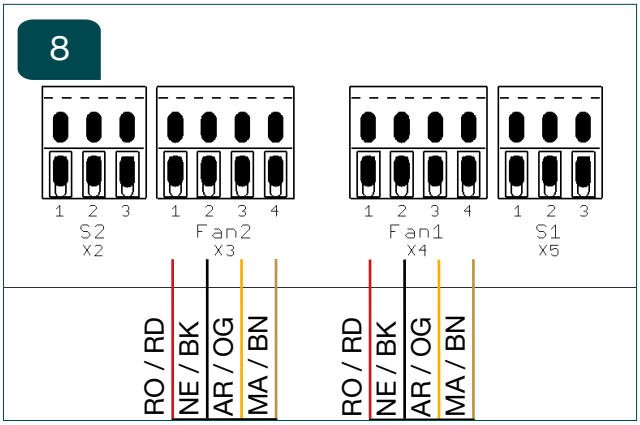


- Sollevare leggermente la guida cavi per facilitare l'accesso ai cavi.

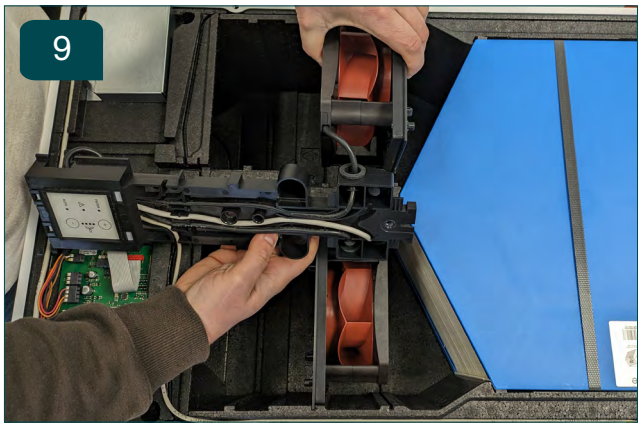
Non danneggiare i cavi durante il processo.



- Riposizionare i cavi dei due ventilatori sul circuito stampato.
- I cavi possono essere rilasciati premendo leggermente il pulsante bianco sul terminale, ad esempio con un cacciavite.

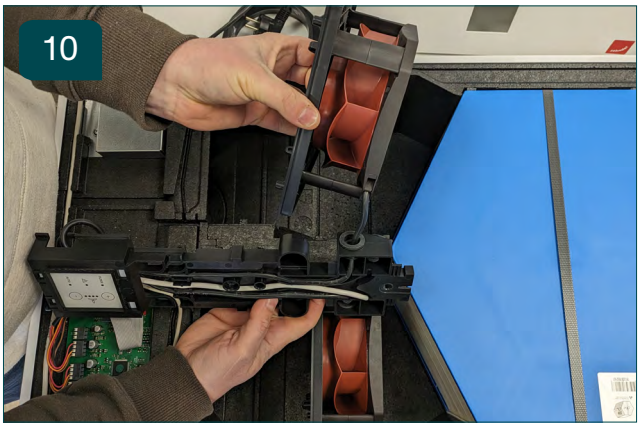


Assicurarsi che i cavi siano collegati nella posizione corretta del terminale, rispettando i colori indicati.



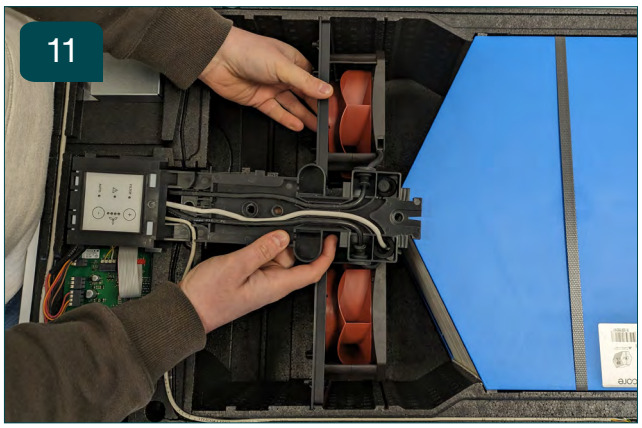
- Rimuovere con cura il primo ventilatore dall'unità.

Per fare questo, il cavo può essere allentato dalla guida.

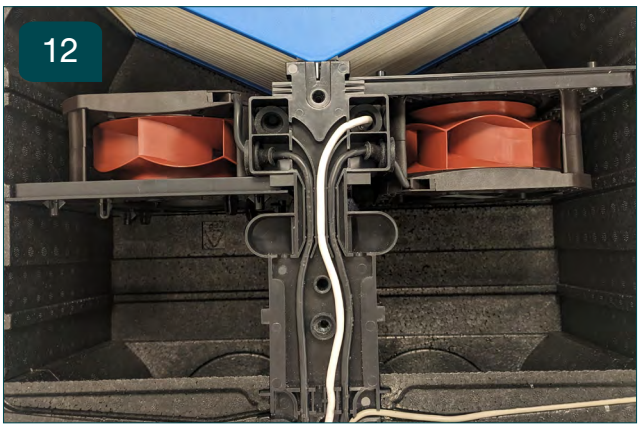


- Ruotare il ventilatore in modo che la direzione del flusso d'aria sia ruotata di 180° senza tirare il cavo.

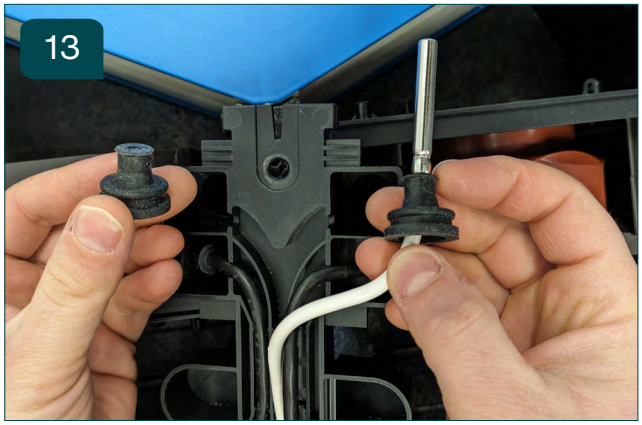
Non danneggiare i cavi durante il processo.



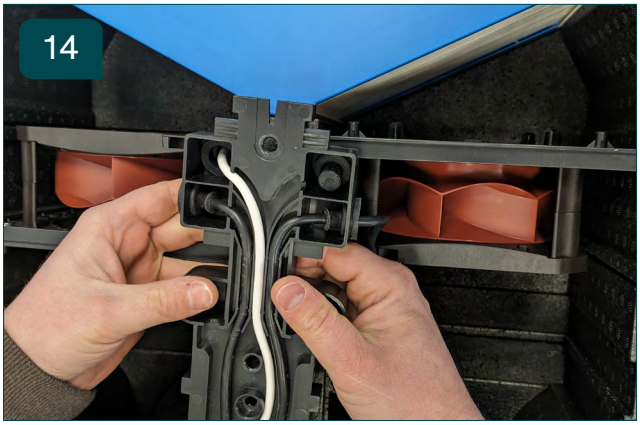
- Inserire nuovamente il ventilatore nell'unità nella posizione ruotata.



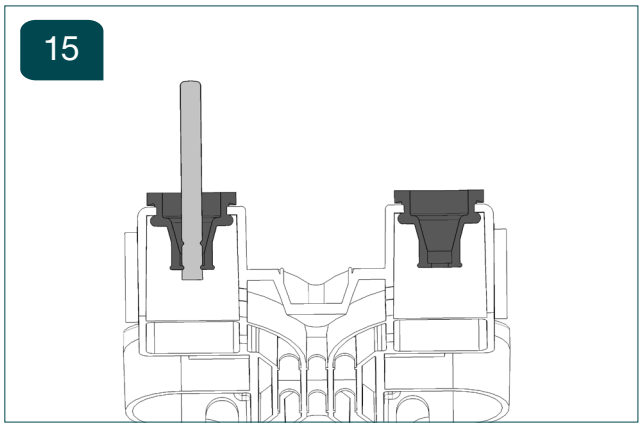
- Ripetere le operazioni con il secondo ventilatore.



- Rimuovere l’elemento di tenuta il sensore di temperatura dell’aria esterna dal foro della guida del cavo in cui è posizionato.
- Allentare l'elemento di tenuta nel punto opposto della guida del cavo.

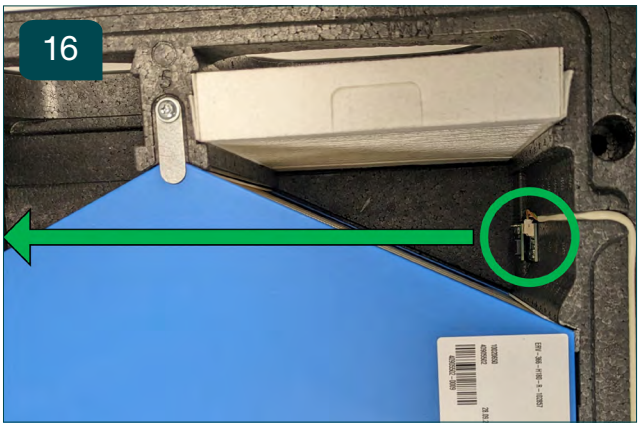


- Scambiare la posizione dei due componenti in modo che il sensore di temperatura si trovi sul lato opposto dell'unità di ventilazione rispetto alla posizione precedente.

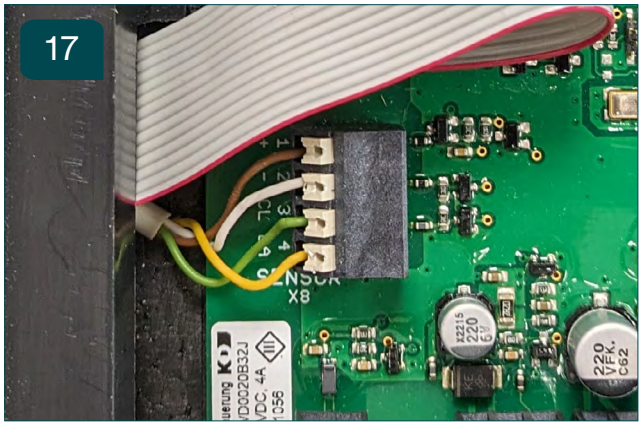


- Controllare che gli elementi di tenuta siano correttamente inseriti nei fori della guida cavi.

Il corretto posizionamento è importante per la tenuta dell’unità.



- Se nell'unità di ventilazione è installato un sensore di CO_2 o di umidità, anche questo deve essere spostato sul lato opposto dell'unità di ventilazione.



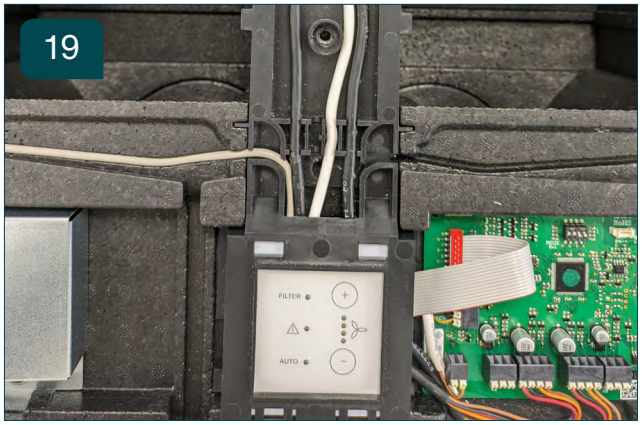
- Per fare questo, scollegare il sensore dalla scheda elettronica e rimuoverlo con il suo cavo.

Fare attenzione a non danneggiare i cavi o il sensore.



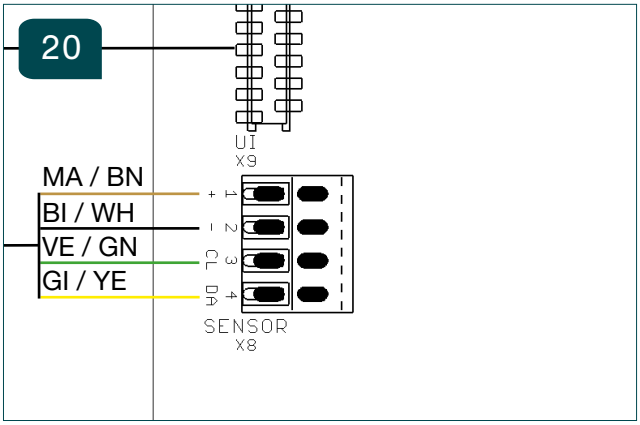
- Riposizionare il sensore sul lato opposto dell’unità e inserire il cavo nell'apposita scanalatura.

19



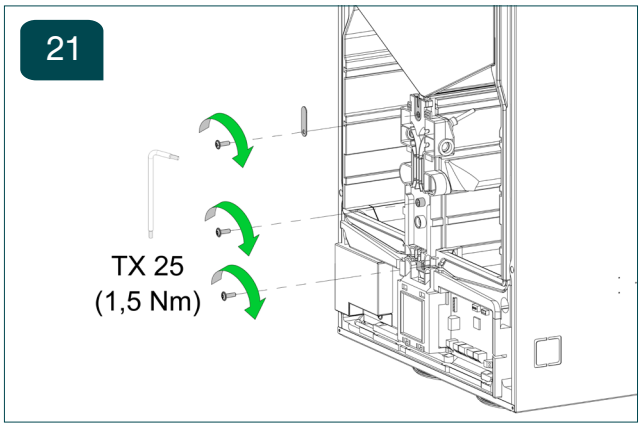
- Ricollegare il sensore alla scheda elettronica.

20



Assicurarsi che i cavi siano collegati nella posizione corretta del terminale rispettando i colori indicati.

21



- Fissare nuovamente la guida del cavo e la protezione anticaduta dello scambiatore di calore con le 3 viti e la coppia specificata.

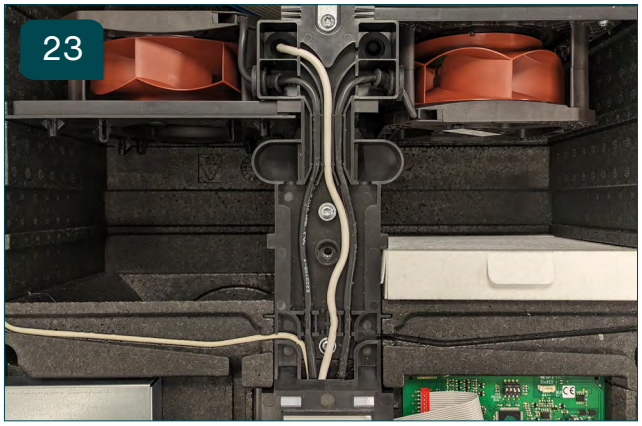
Non stringere le viti più del necessario (coppia di serraggio).

22



Fare attenzione a non schiacciare o danneggiare in nessun modo i cavi.

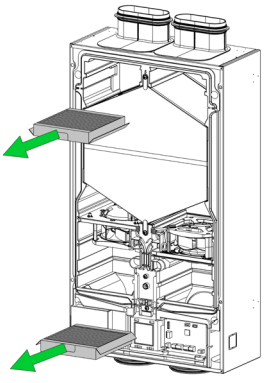
23



- Controllare che tutti i cavi scorrano in modo pulito e uniforme nel passacavi e, se necessario, correggere la loro posizione.

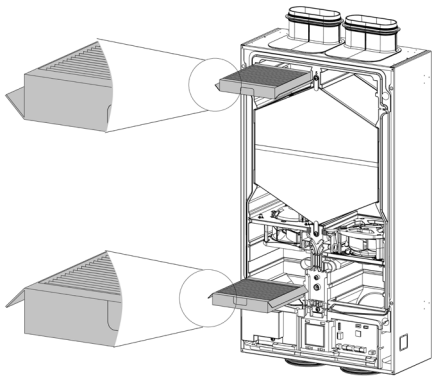
Il corretto posizionamento è importante per la tenuta dell'unità.

24



- Rimuovere i filtri e posizionarli in modo invertito sull'unità.

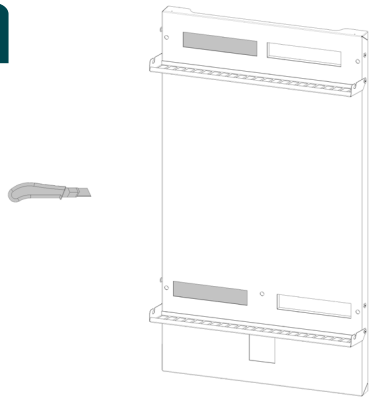
25



- Controllare che i filtri siano posizionati correttamente.

Il corretto posizionamento è importante per la tenuta dell'unità.

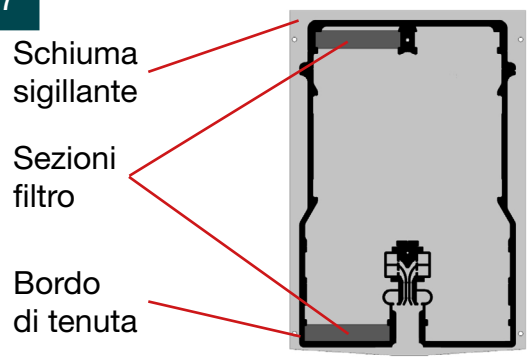
26



- Con un taglierino affilato, eseguire un taglio netto in corrispondenza dell'apertura filtri sulla cover in schiuma sigillante.

Pericolo di lesioni da taglio durante l'operazione.

27



Se il taglio viene effettuato obliquamente, c'è il rischio che un bordo della guarnizione venga esposto e che venga compromessa la tenuta all'aria.

28



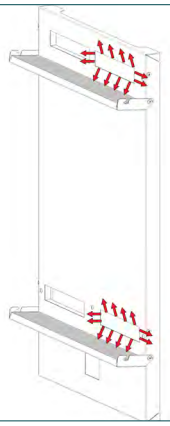
- Utilizzare le due parti ritagliate per sigillare le aperture non più utilizzate sulla cover in schiuma sigillante dell'unità.

29



- Fissare le parti ritagliate con un nastro adesivo adatto.

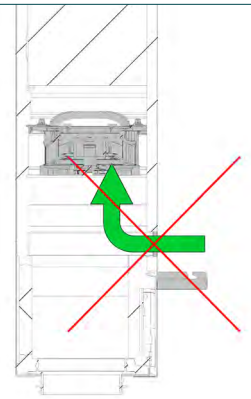
30



L'ermeticità dell'unità di ventilazione non viene compromessa dal taglio netto della schiuma in questo punto.

La tenuta è garantita dalla schiuma isolante nell'aletta del filtro.

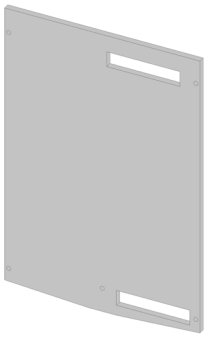
31



La chiusura dei vani filtro non più necessari impedisce un posizionamento errato dei filtri.

La guarnizione impedisce il contatto con le parti mobili del ventilatore.

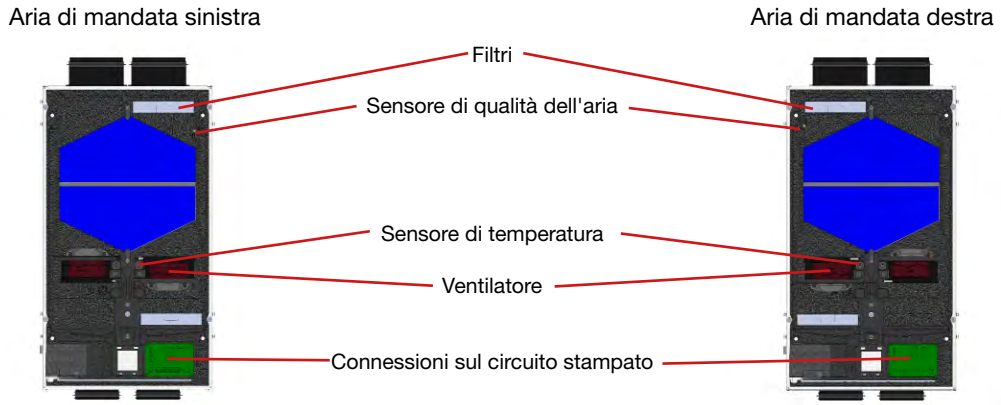
32



Codice articolo: 400 600 143

- In alternativa, la schiuma di tenuta dell'unità può essere ordinata come pezzo di ricambio.

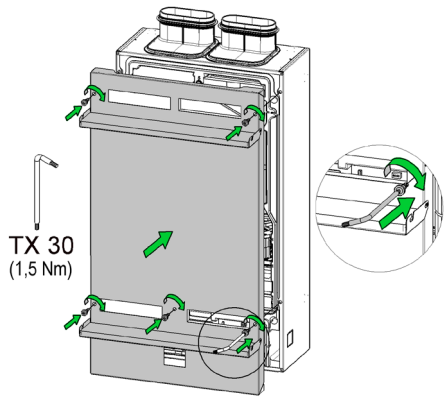
33



- Verificare nuovamente che tutti i componenti siano posizionati e installati correttamente.

Il corretto posizionamento è importante per il funzionamento e la tenuta dell'unità di ventilazione.

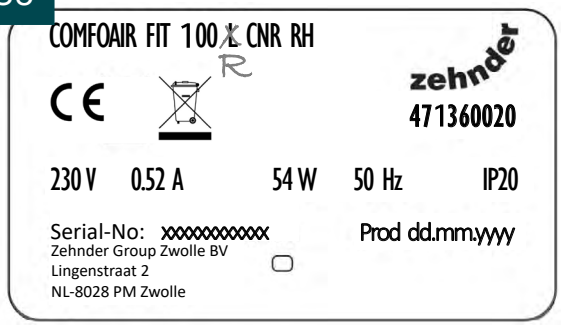
34



- Richiudere lla cover dell'unità utilizzando le 5 viti.
- Chiudere i vani filtro

Prestare attenzione alle specifiche di coppia.

35

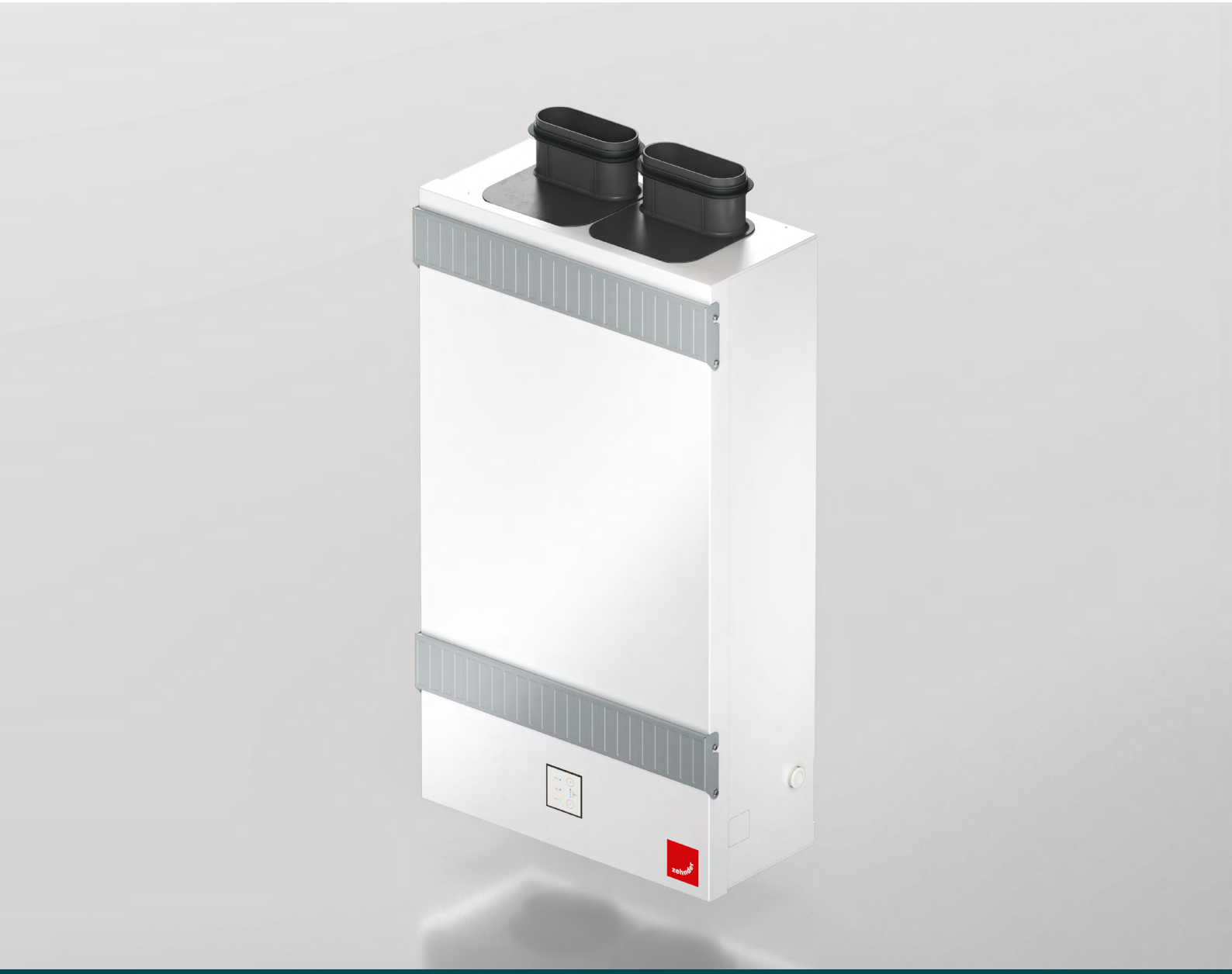


- Correggere la targhetta con una penna indelebile.

Zehnder ComfoAir Fit 100

Manual

para el cambio de las variantes de aparato Derecha - Izquierda



Prólogo

Lea este documento atentamente antes de realizar los trabajos en el ComfoAir Fit 100.

Este documento le ayudará a cambiar de forma óptima y segura las variantes de aparato Derecha/Izquierda de su Zehnder ComfoAir Fit 100.
El Zehnder ComfoAir Fit 100 se denominará en adelante «aparato de ventilación». El aparato de ventilación se desarrolla y mejora continuamente, por eso su aparato de ventilación puede presentar diferencias respecto a las descripciones de este manual. En ese caso puede descargar de internet en Zehnder un manual actualizado o solicitarlo a su representante de Zehnder.

Símbolos

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:

Símbolo	Significado
☞	Nota importante.
⚠	Peligro de merma de potencia o daños en el sistema de ventilación.
⚠	Riesgo de daños personales.

Preguntas

Para cualquier pregunta y los manuales actualizados diríjase a su representante de Zehnder. Los datos de contacto se especifican en la parte posterior de este manual.

☞ En este aparato se representa a modo de ejemplo el cambio de un aparato con conexión de aire de impulsión de izquierda a derecha. Si desea cambiar el aparato de derecha a izquierda tenga en cuenta que los gráficos se representan en su caso a la inversa.

CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Países Bajos
Tel.: +31 (0)38-4296911 ▪ Handelsregister Zwolle 05022293

Seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad antes de iniciar los trabajos en el aparato de ventilación para garantizar que el aparato de ventilación se utiliza de forma segura y correcta.

Indicaciones de seguridad

⚠ Hay que cumplir siempre todas las indicaciones de seguridad, advertencias, comentarios e instrucciones indicadas en este manual. En caso de negligencia, existe peligro de lesiones y peligro de daños materiales en el aparato de ventilación.

⚠ Los trabajos de cambio en el aparato de ventilación solo pueden ser realizados por especialistas cualificados.

⚠ Desconecte el aparato de ventilación de la tensión de alimentación y asegúrese de que la tensión no puede volver a conectarse de forma involuntaria.

⚠ El cambio del aparato de ventilación no puede realizarse si el aparato está montado en el techo.

⚠ Durante los trabajos mantenga alejados del lugar de trabajo a niños y animales.

⚠ En los trabajos con sistemas electrónicos cumpla siempre las medidas para evitar una descarga electrostática. Utilice, por ejemplo, un brazalete antiestático. La energía estática puede provocar daños en los componentes electrónicos.

⚠ La realización de estos trabajos por un especialista no cualificado puede provocar un rendimiento reducido del sistema de ventilación.

⚠ El aparato de ventilación solo puede cambiarse como se describe en este manual.

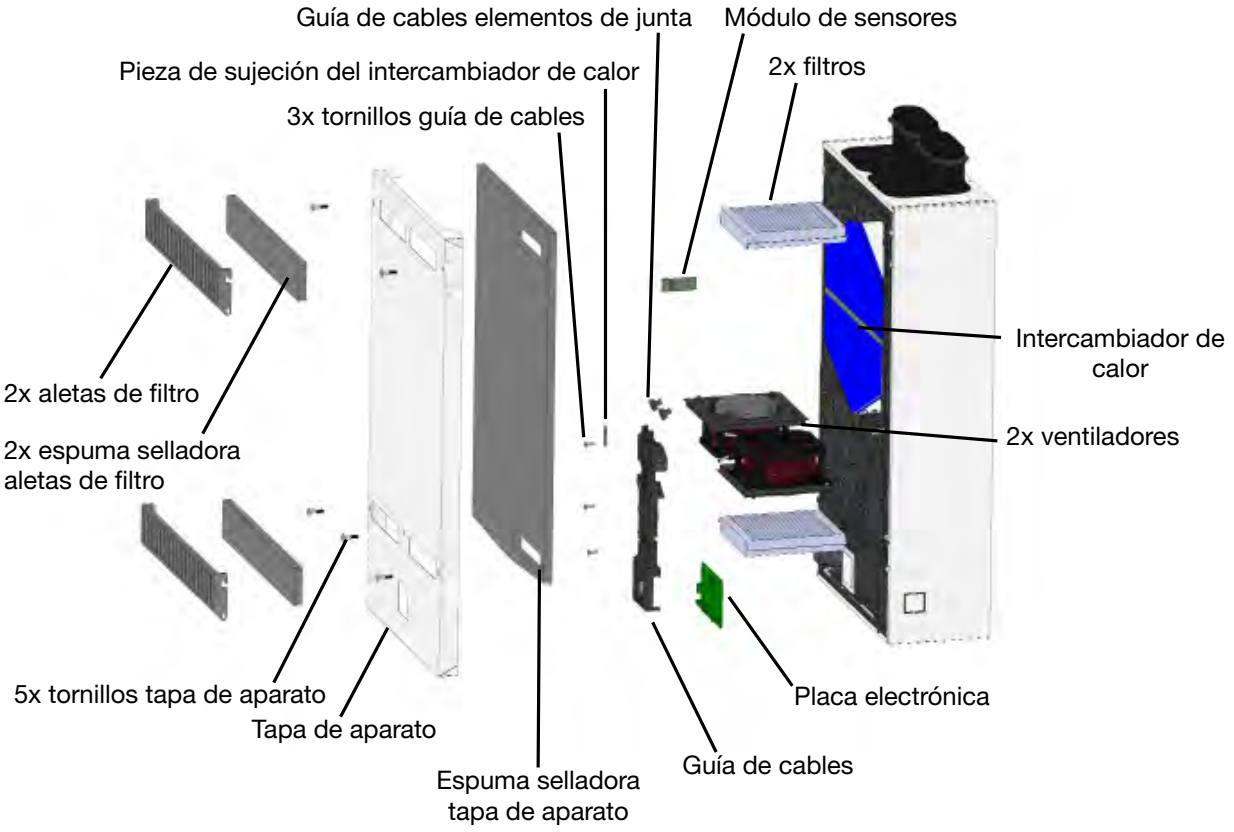
⚠ En los trabajos en el aparato de ventilación utilice siempre herramientas y materiales adecuados.

⚠ Tenga en cuenta que todos los tornillos deben apretarse con una fuerza reducida. Observe los datos de par de apriete en los pasos de instalación correspondientes.

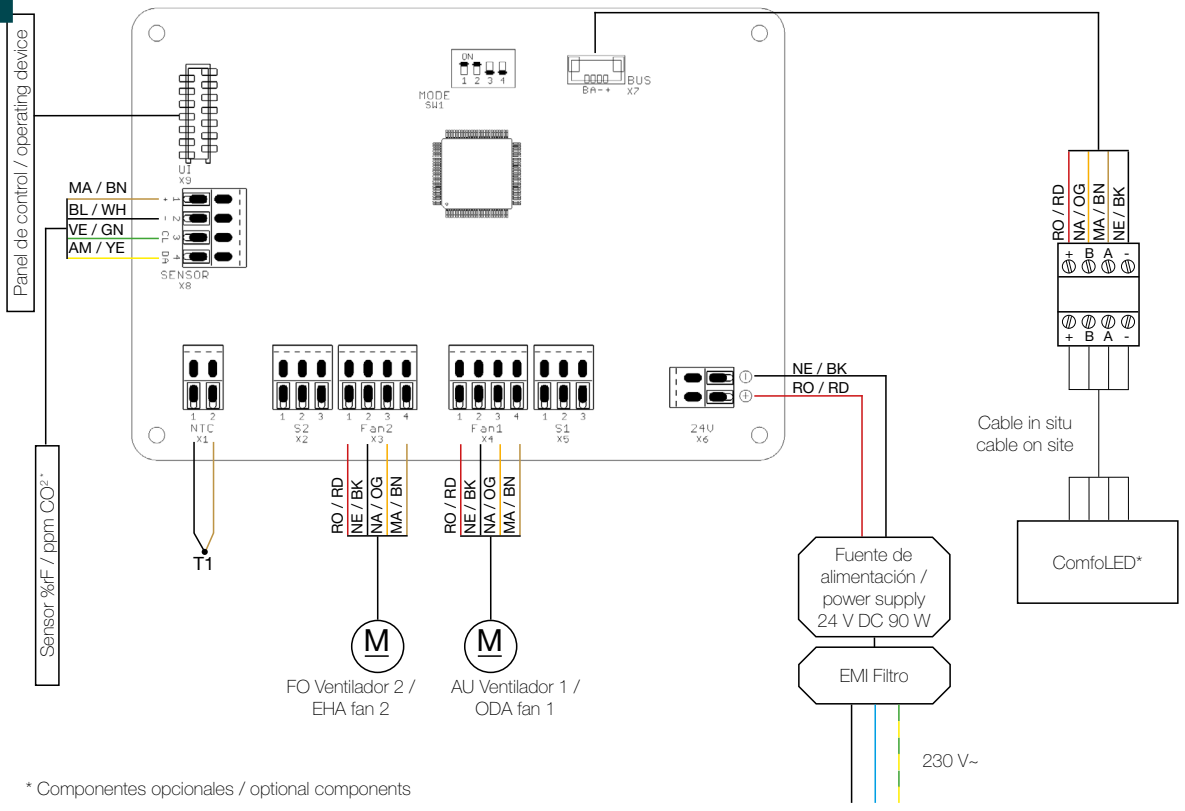
☞ En caso de trabajos incorrectos en el cambio del aparato de ventilación el cambio se extingue la de garantía.

☞ Si es necesaria la sustitución de un componente, debe instalarse una pieza de repuesto original de Zehnder.

Componentes:



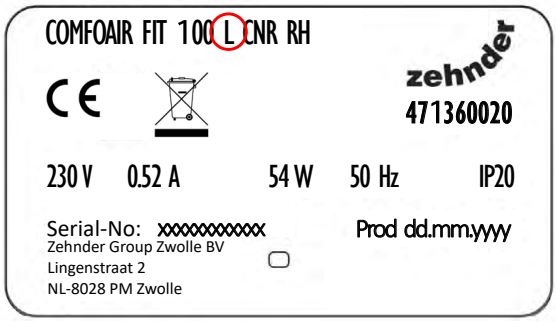
Conexiones eléctricas:



Pasos de trabajo:

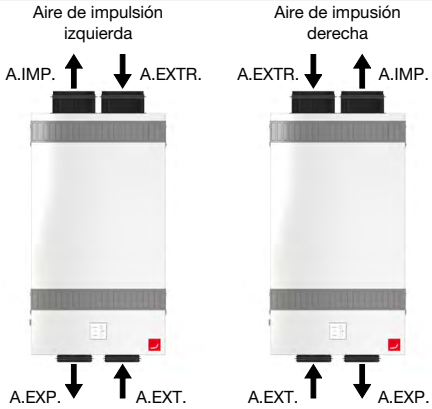
ADVERTENCIA
Peligro por tensión eléctrica

1



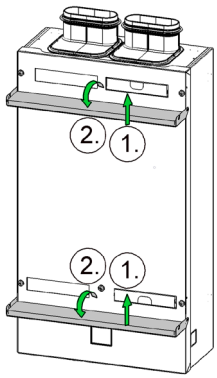
- Compruebe la variante de aparato en función de la placa de características o la etiqueta del embalaje. L = aire de impulsión izquierda, R = aire de impulsión derecha

2



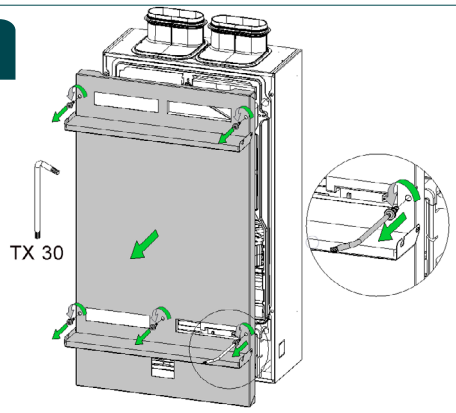
- Compruebe en función de las condiciones in situ si es necesario cambiar la variante del aparato.

3



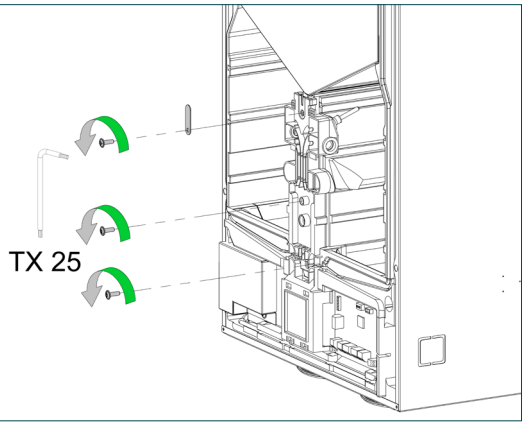
- Abra las aletas de filtro.

4



- Retire los 5 tornillos para abrir el aparato de ventilación.

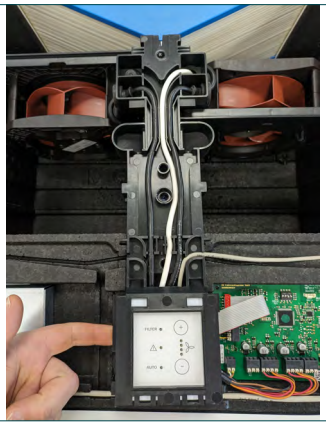
5



- Suelte la guía de cables de los 3 tornillos.
- Coloque los 4 componentes a un lado.

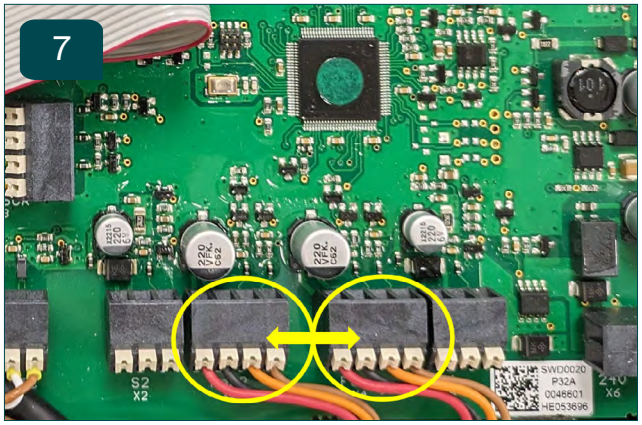
No dañe ningún cable.

6

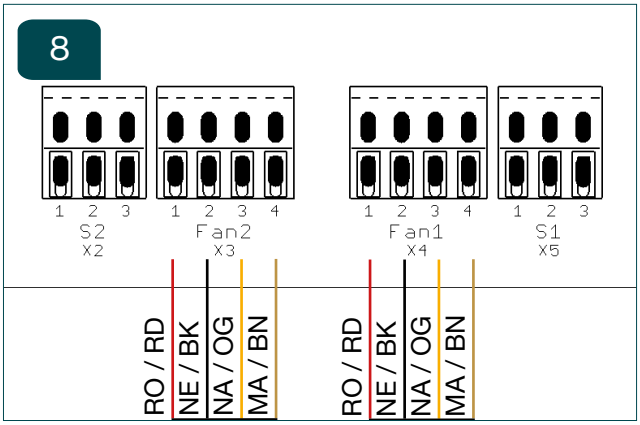


- Levante ligeramente la guía de cables para facilitar el acceso a los cables.

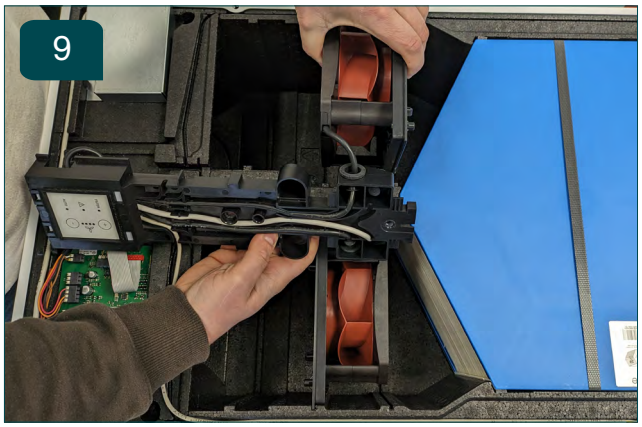
No dañe ningún cable.



- Sustituya los dos cables de los ventiladores en la platina.
- Los cables pueden soltarse del borne presionando ligeramente el cabezal blanco, p. ej., con un destornillador.

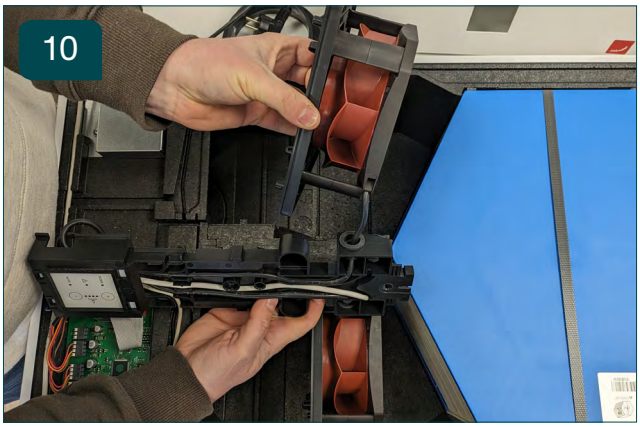


Asegúrese de conectar los cables con el color correcto en la posición correcta del borne.



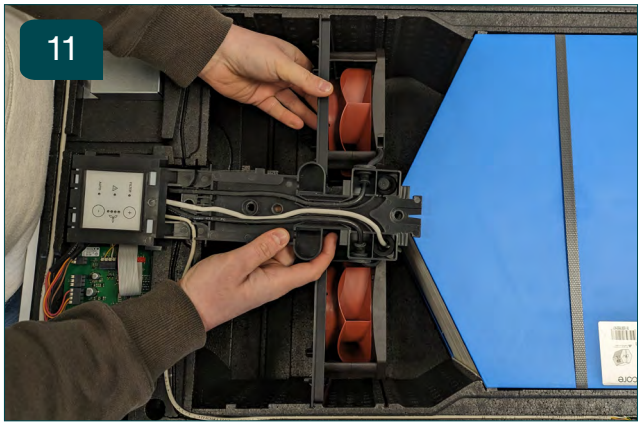
- Extraiga con cuidado del aparato el primer ventilador.

Para ello puede aflojarse el cable en la guía de cables.

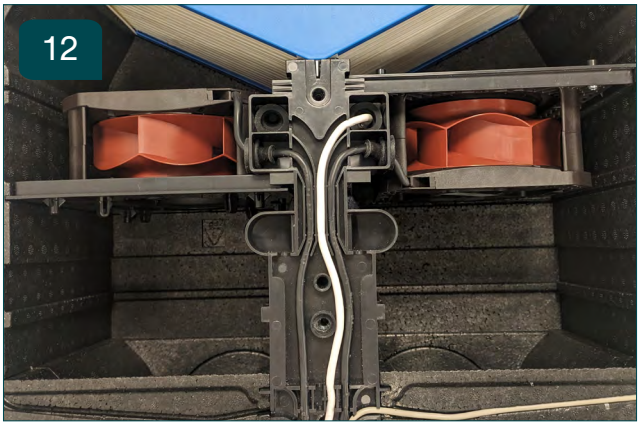


- Gire el ventilador de modo que la dirección de flujo de aire gire 180° y el cable no sea sometido a mucha presión.

No dañe ningún cable.

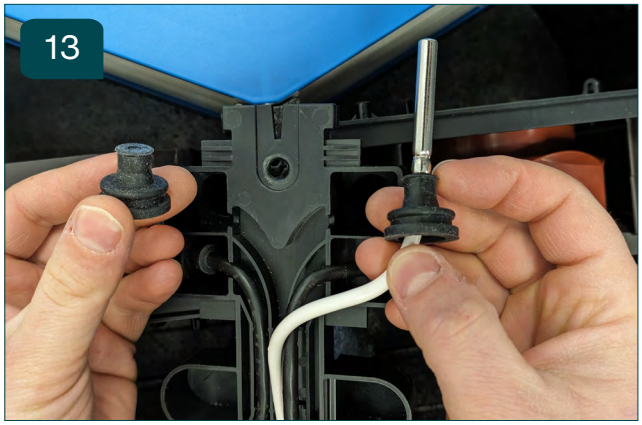


- Vuelva a instalar en el aparato el ventilador con la posición girada.



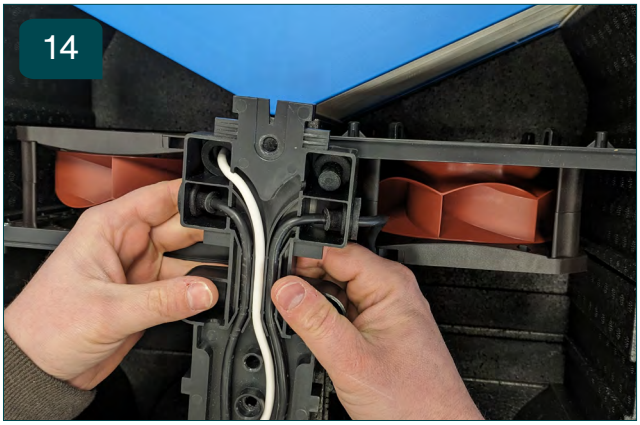
- Repita los pasos de trabajo en el segundo ventilador.

13



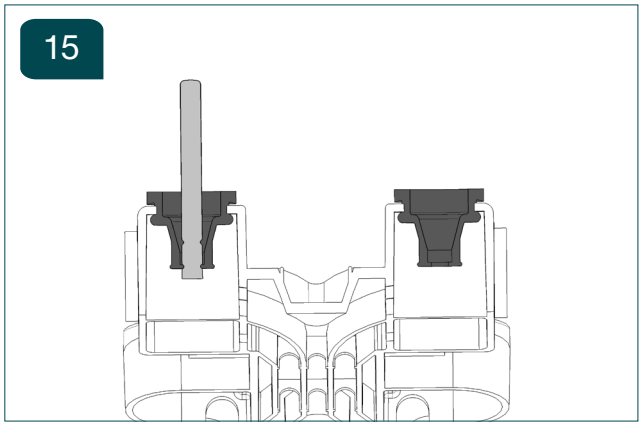
- Saque el sensor de temperatura de aire exterior y el elemento de sellado fuera del agujero de la guía de cables en donde está colocado.
- Saque el elemento de sellado en la posición opuesta de la guía de cables.

14



- Intercambie la posición de los dos componentes de modo que el sensor de temperatura se coloque en el lado opuesto del aparato de ventilación.

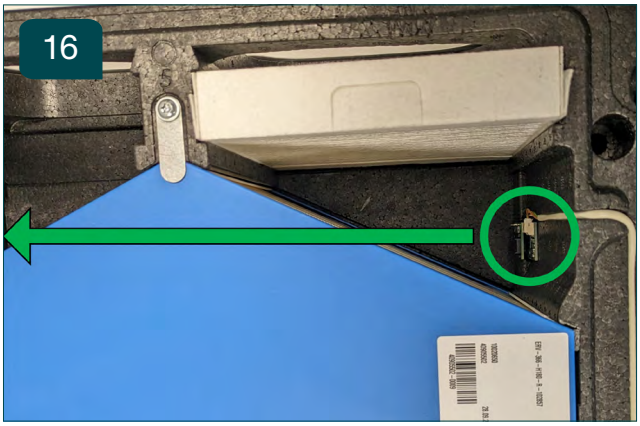
15



- Compruebe que los elementos de sellado están colocados correctamente en los agujeros de la guía de cables.

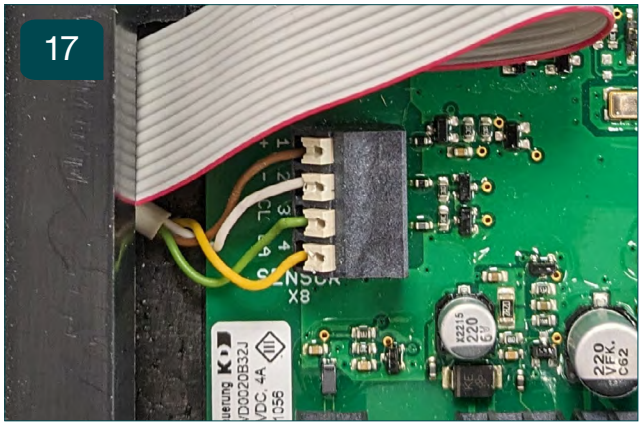
El posicionamiento correcto es importante para la estanqueidad del aparato.

16



- Si en el aparato de ventilación hay integrado un módulo de CO_2 o de humedad también tiene que cambiarse al lado opuesto del aparato de ventilación.

17



- Para ello se suelta el cable del sensor de la platina y se desmonta junto con el sensor.

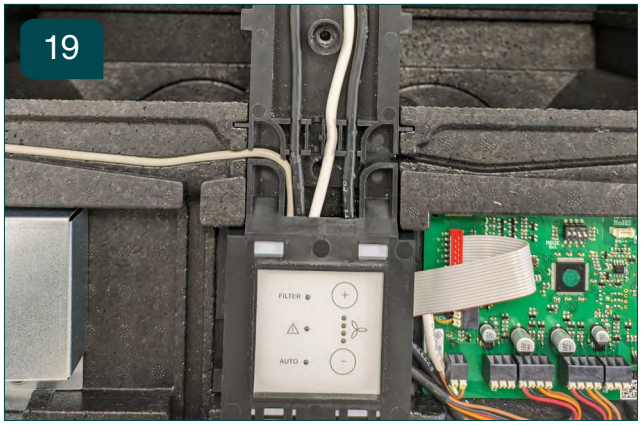
Observe que no se daña ningún cable ni el sensor.

18



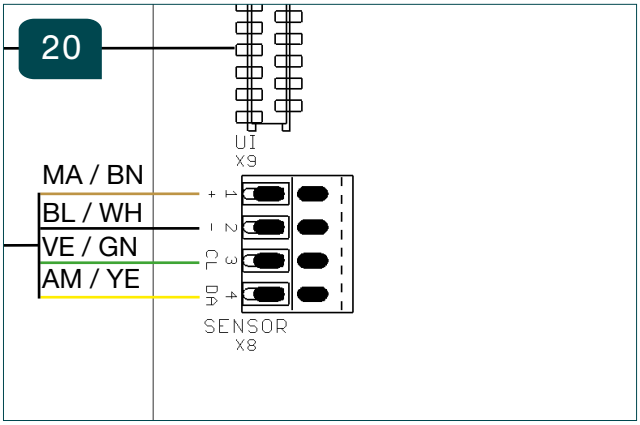
- Vuelva a colocar el sensor en el lado opuesto del aparato y tienda el cable en la ranura prevista.

19



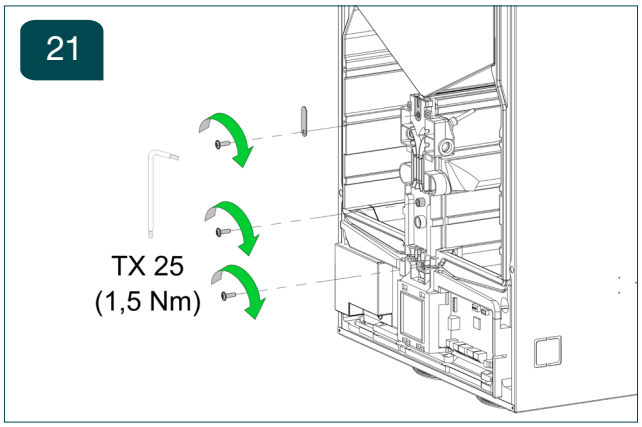
- Vuelva a conectar el sensor a la platina.

20



Asegúrese de conectar los cables con el color correcto en la posición correcta del borne.

21



- Fije la guía de cables y la protección anticaídas del transmisor de calor con los 3 tornillos y el par de apriete indicado.

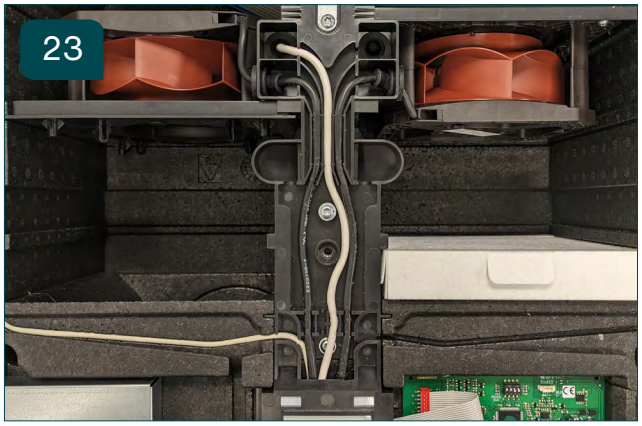
No apriete los tornillos más de lo necesario (datos de par de apriete)

22



Observe que no queda aplastado ningún cable o sufra cualquier otro daño.

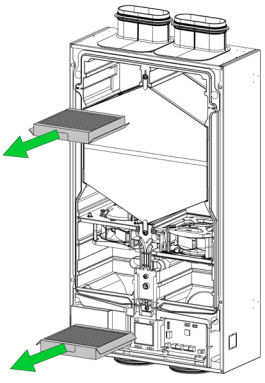
23



- Compruebe que todos los cables están tendidos de forma limpia y nivelada y corrija la posición dado el caso.

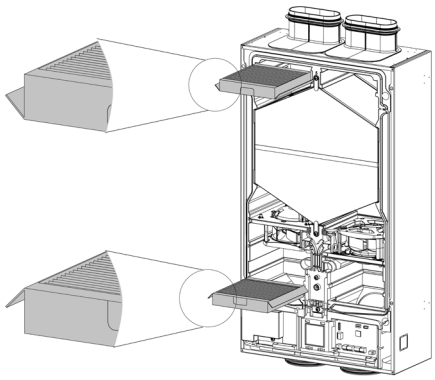
El posicionamiento correcto es importante para la estanqueidad del aparato.

24



- Extraiga los filtros y vuelva a colocarlos en el lado opuesto del aparato.

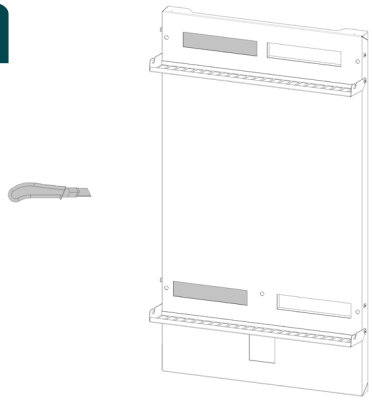
25



- Compruebe que los filtros están colocados correctamente.

El posicionamiento correcto es importante para la estanqueidad del aparato.

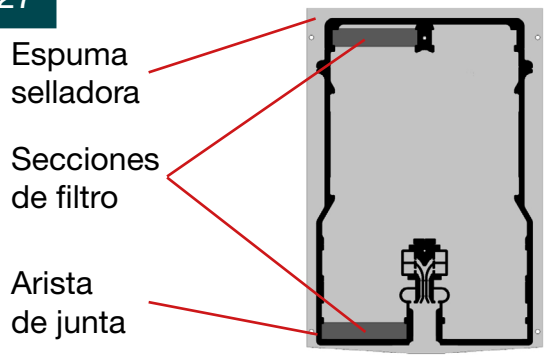
26



- Con un cúter afilado recorte limpiamente de la espuma selladora el orificio de filtro en la cubierta del aparato.

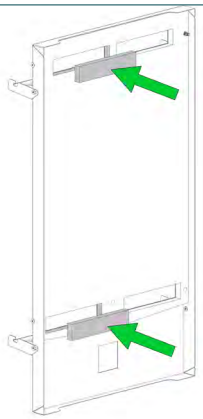
Riesgo de lesiones de corte por el cúter.

27



Si el corte es oblicuo hay riesgo de que quede al descubierto una arista de junta y provoque fugas.

28



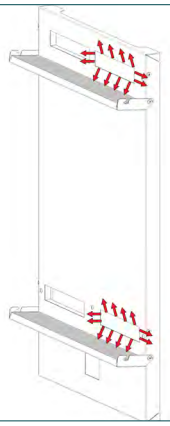
- Utilice las dos partes seccionadas para cerrar los antiguos orificios de filtro en la cubierta del aparato.

29



- Fije con una cinta adhesiva adecuada las partes seccionadas en los orificios de filtro que no son necesarios.

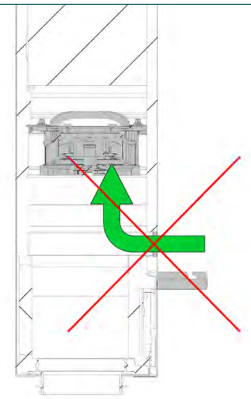
30



Si la espuma se recorta limpiamente en este lugar, el aparato de ventilación sigue siendo hermético.

La junta de estanquidad está en la espuma selladora de la aleta de filtro.

31



Si se cierran los orificios de filtro que no son necesarios se evita una colocación incorrecta de los filtros.

El cierre impide el contacto con las piezas giratorias del ventilador.

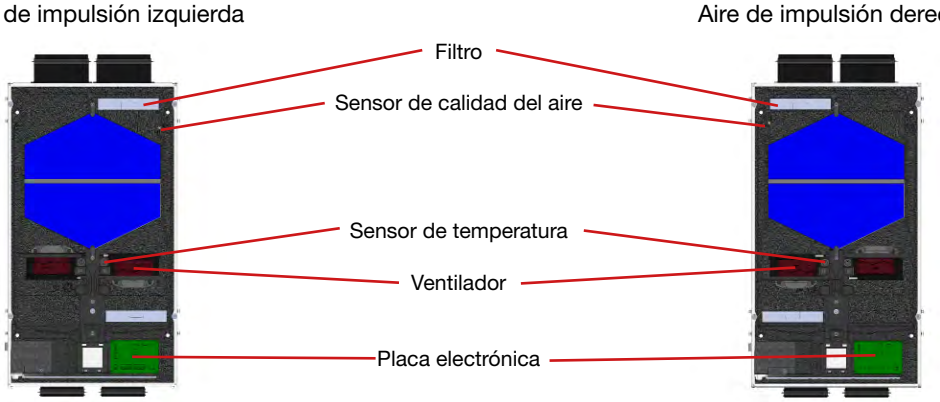
32



Número de artículo: 400 600 143

- De forma alternativa se puede solicitar de nuevo la espuma selladora de la cubierta del aparato como pieza de repuesto.

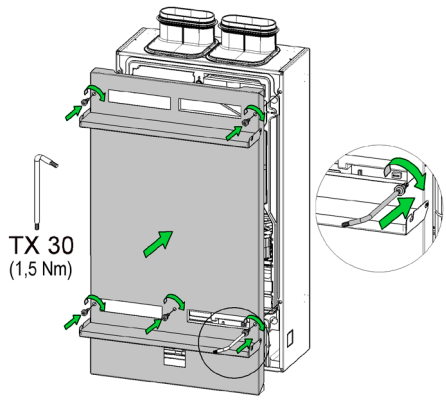
33



- Vuelva a comprobar que todos los componentes están en posición correcta y que el montaje es correcto.

El posicionamiento correcto es importante para el funcionamiento y la estanqueidad del aparato de ventilación.

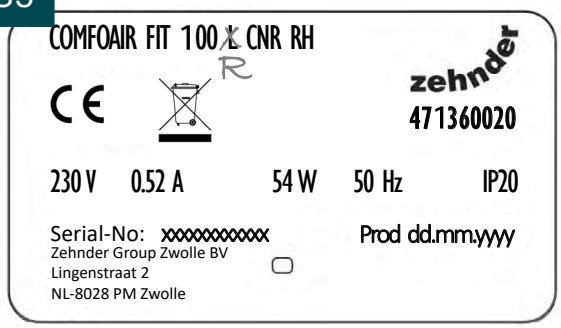
34



- Vuelva a cerrar el aparato con la cubierta del aparato y los 5 tornillos.
- Cierre las aletas de filtro

Observe los datos de par de apriete.

35

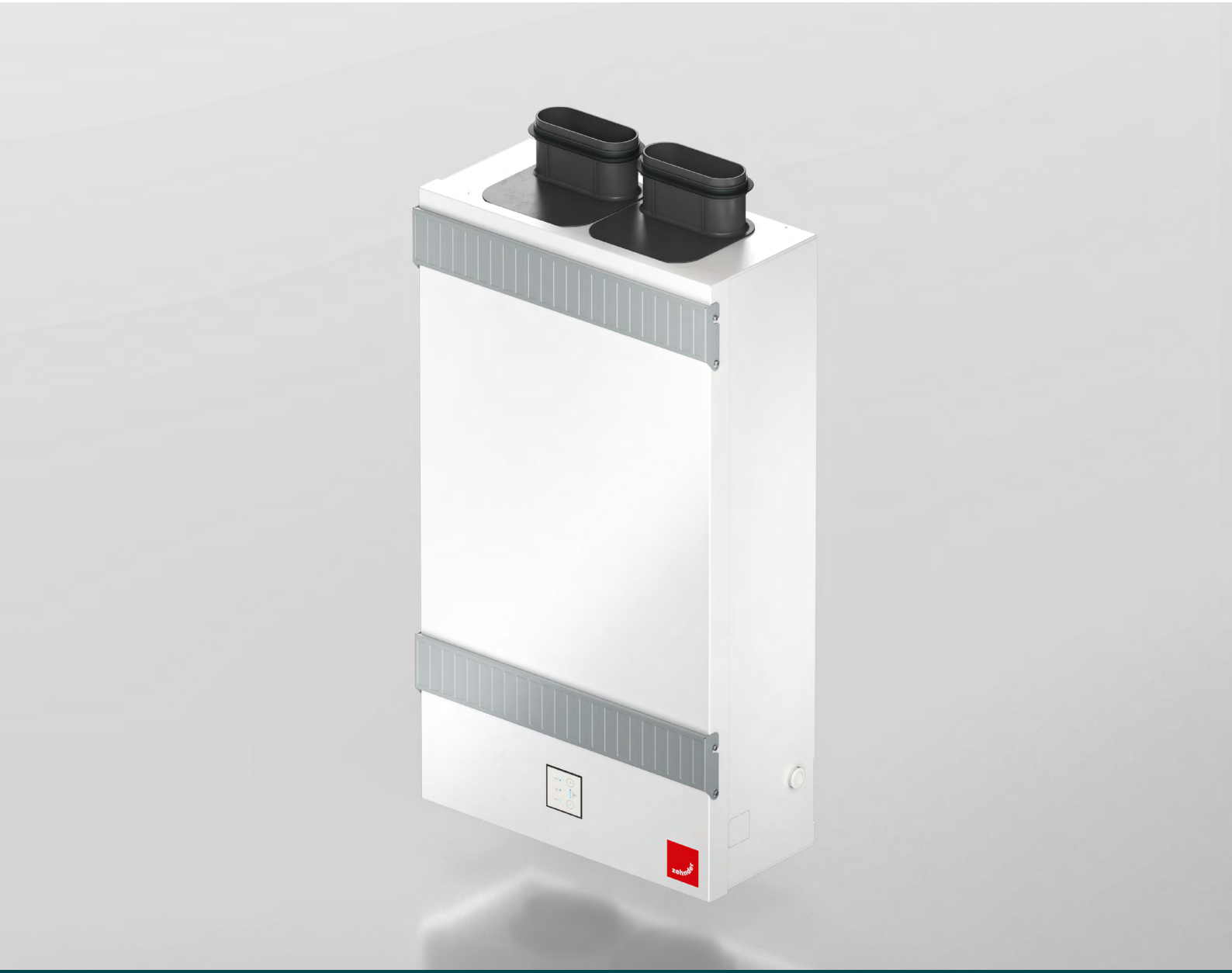


- Corrija la placa de características con un rotulador permanente.

Zehnder ComfoAir Fit 100

Manuel

pour la modification de la variante d’appareil droite - gauche



Avant-propos

Lire l'ensemble de ce document attentivement avant de travailler sur le ComfoAir Fit 100.

Ce document apporte une aide pour modifier de manière sûre et optimale la variante d'appareil droite / gauche du ComfoAir Fit 100 de Zehnder.
Le ComfoAir Fit 100 de Zehnder est désigné ci-après comme l'« appareil de ventilation ». Comme l'appareil de ventilation est constamment développé et amélioré, votre appareil de ventilation peut différer des descriptions de ce manuel. Dans ce cas, un manuel actuel peut être téléchargé sur Internet chez Zehnder ou commandé auprès de votre représentant Zehnder.

Symboles

Dans ce manuel, les symboles suivants sont utilisés :

Symbole	Signification
	Remarque importante.
	Risque d'atteinte aux performances ou de dommage du système de ventilation.
	Risque de blessures corporelles.

Questions

Pour toute question ou pour les manuels actualisés, vous pouvez vous adresser à votre représentant Zehnder. Les coordonnées sont indiquées au dos du présent manuel.

Dans ce manuel, la modification du raccord d'air amené de l'appareil de gauche à droite est représentée à titre d'exemple. Si vous souhaitez modifier l'appareil de droite à gauche, veuillez noter que les graphiques peuvent être inversés.

CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Netherlands
Tél. : +31 (0)38-4296911 ▪ Handelsregister Zwolle 05022293

Sécurité

Avant de commencer à travailler sur l'appareil de ventilation, lire toutes les consignes de sécurité pour s'assurer de la modification sûre et adéquate de l'appareil de ventilation.

Consignes de sécurité

Respecter toujours les directives de sécurité, avertissements, commentaires et instructions indiqués dans le présent manuel. Le non-respect entraîne un risque de blessures et de dommages sur l'appareil de ventilation.

Les travaux de modification de l'appareil de ventilation ne doivent être réalisés que par des spécialistes qualifiés.

Débrancher l'appareil de ventilation de la tension d'alimentation et veiller à ce que la tension ne puisse pas être rétablie par inadvertance.

La modification de l'appareil de ventilation ne doit pas être effectuée lorsque l'appareil est monté au plafond.

Tenir les enfants et les animaux à l'écart du lieu de travail pendant les travaux.

Toujours prendre des mesures pour éviter les décharges électrostatiques en cas de travail avec des appareils électroniques. Porter p. ex. une bande antistatique. L'énergie statique peut occasionner des dommages sur les composants électroniques.

L'exécution de ces travaux par un spécialiste non qualifié peut entraîner une diminution des performances du système.

L'appareil de ventilation doit être modifié uniquement de la manière décrite dans ce manuel.

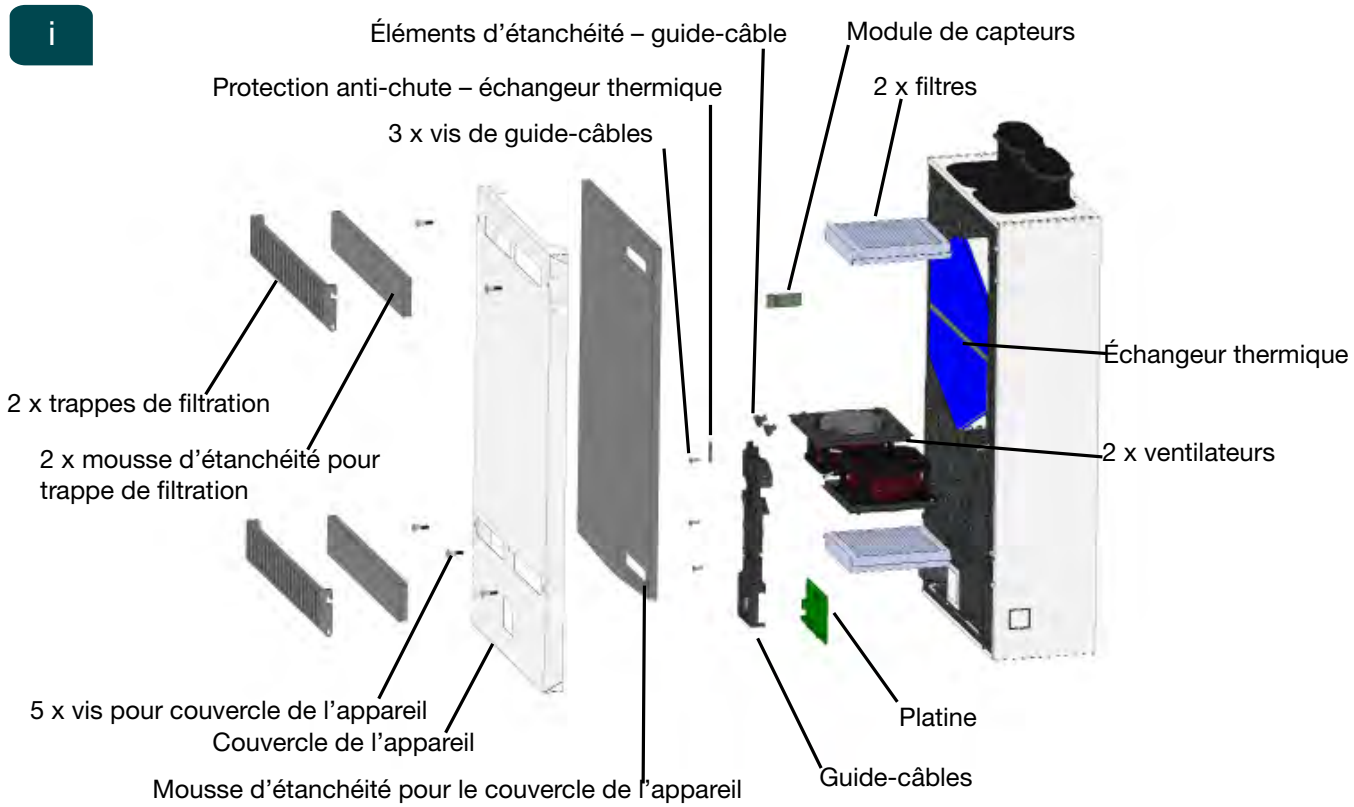
Toujours utiliser des outils et des matériaux appropriés pour travailler sur l'appareil de ventilation.

Veiller absolument à serrer toutes les vis avec un minimum de force. Respecter le couple de serrage à chaque étape de l'installation.

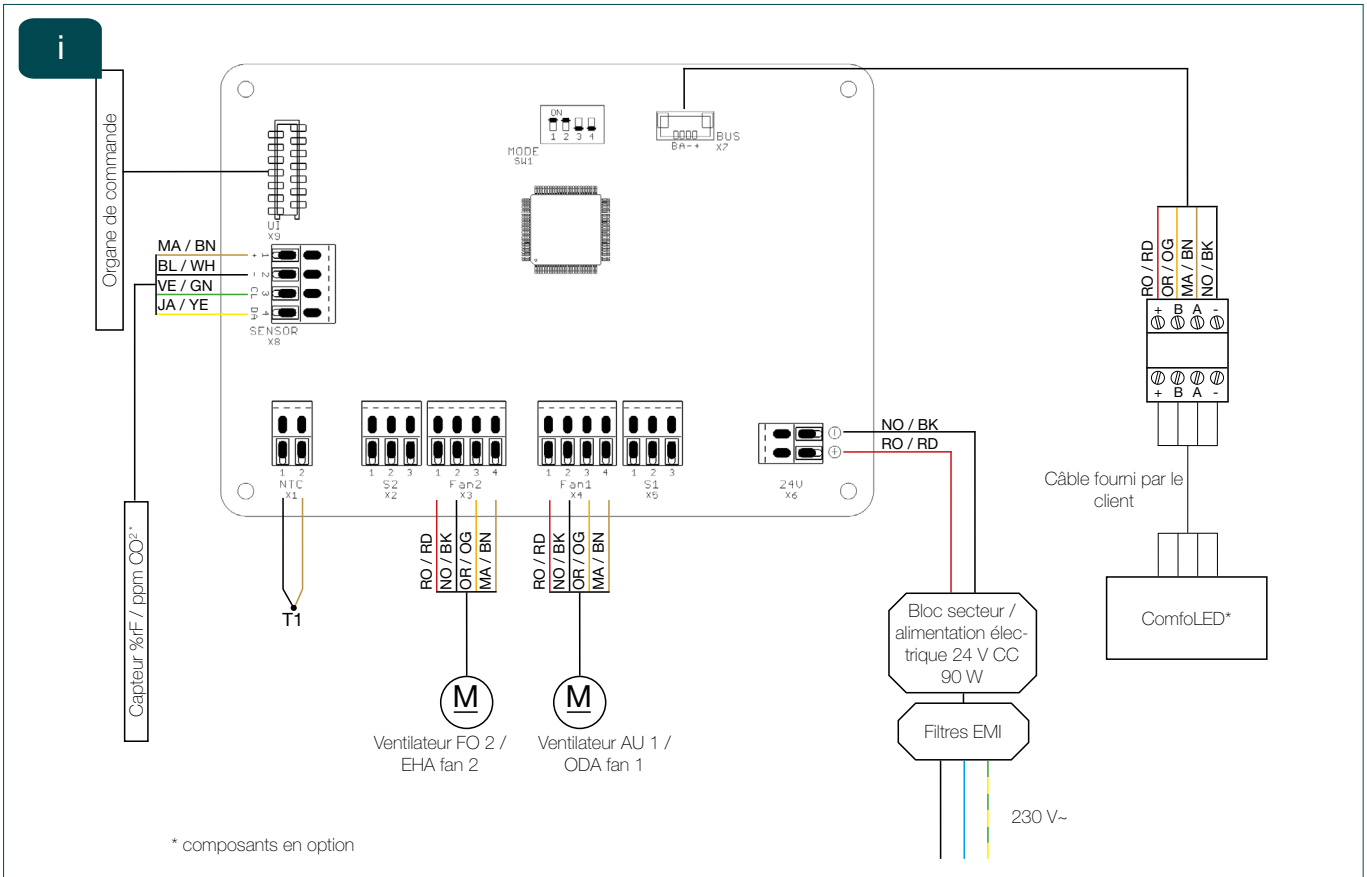
Les conditions de la garantie sont annulées en cas de travaux de modification non conformes sur l'appareil de ventilation.

Si un composant doit être remplacé, une pièce de rechange originale de Zehnder doit être installée.

Composants :



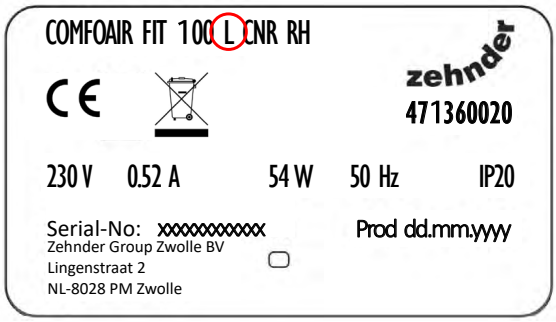
Raccordements électriques :



Étapes de travail :

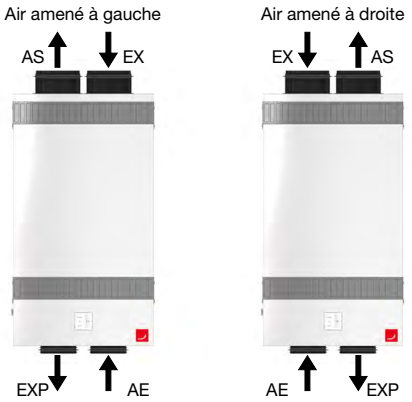
AVERTISSEMENT
Danger dû à la tension électrique

1



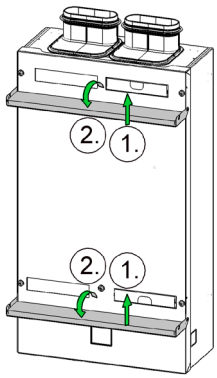
- Vérifier la variante d'appareil à l'aide de la plaque signalétique ou de l'étiquette sur l'emballage. L = air amené à gauche, R = Air amené à droite

2



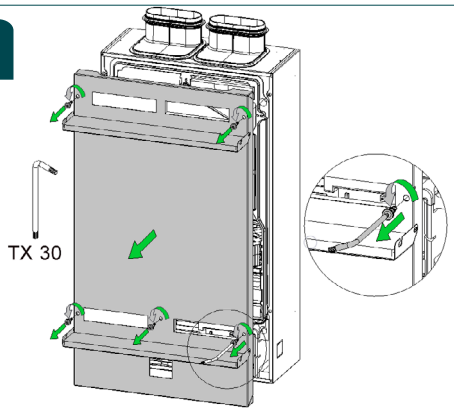
- Vérifier sur place, en fonction des conditions, si une modification de la variante de l'appareil est nécessaire.

3



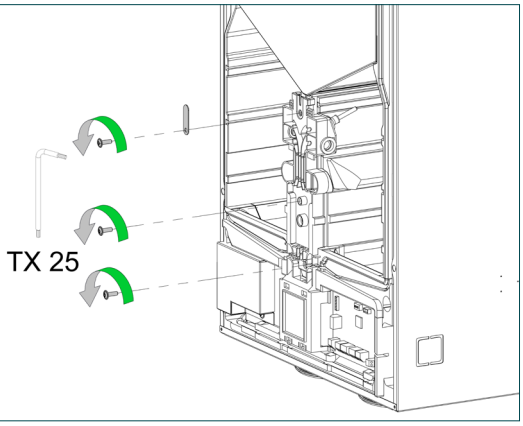
- Ouvrir les trappes de filtration.

4



- Ouvrir le ventilateur en retirant les 5 vis.

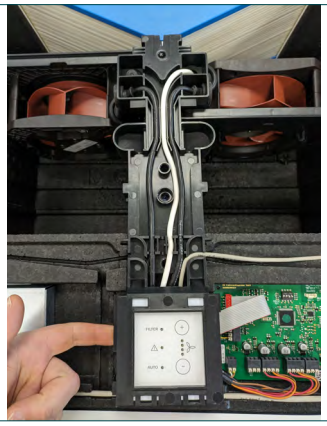
5



- Desserrer le guide-câble au niveau des 3 vis.
- Mettre les 4 composants de côté.

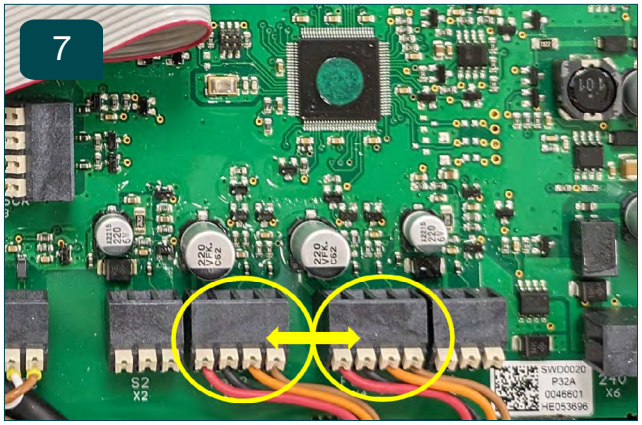
Veiller à ne pas endommager les câbles.

6

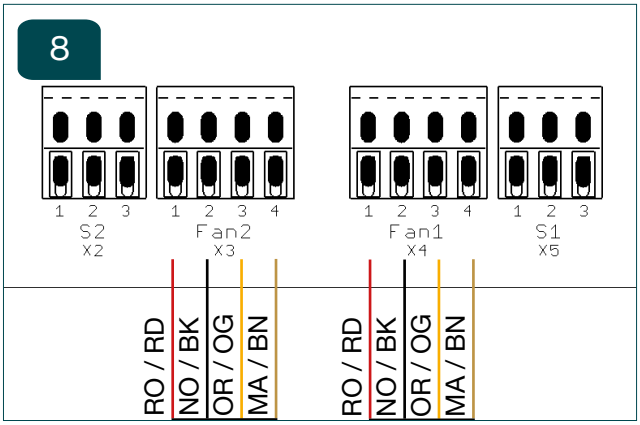


- Soulever légèrement le guide-câble pour faciliter l'accès aux câbles.

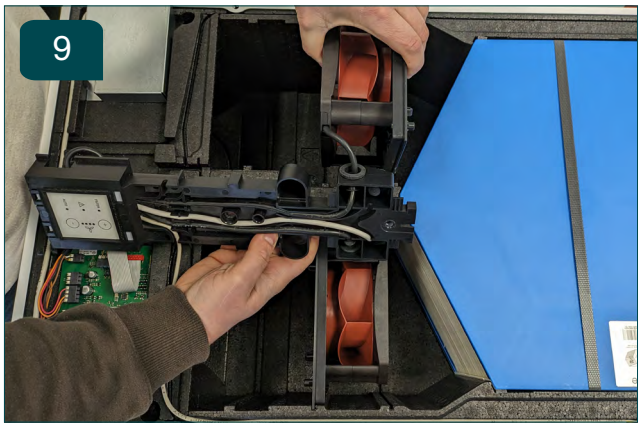
Veiller à ne pas endommager les câbles.



- Remplacer les deux câbles des ventilateurs sur la platine.
- Les câbles peuvent être débranchés de la borne en appuyant légèrement sur le bouton blanc, par exemple avec un tournevis.

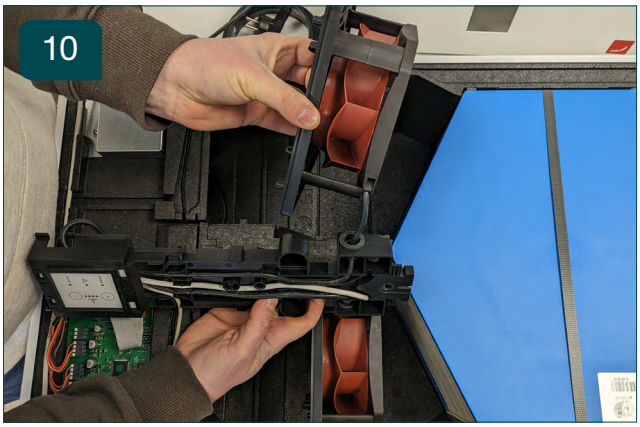


Veiller à raccorder les câbles de la bonne couleur à la bonne position de la borne.



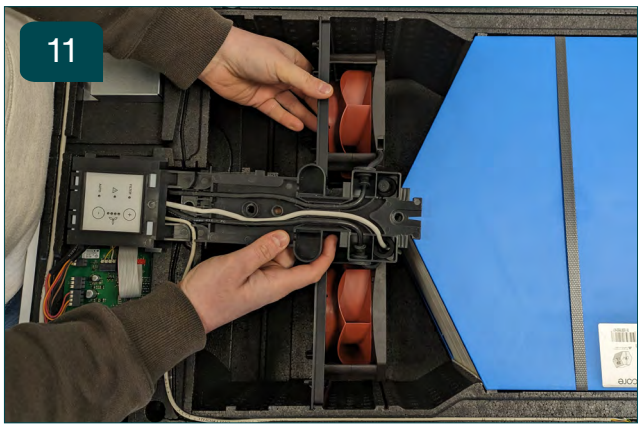
- Retirer avec précaution le premier ventilateur de l'appareil.

Pour cela, il est possible de desserrer le câble dans le guide-câble.

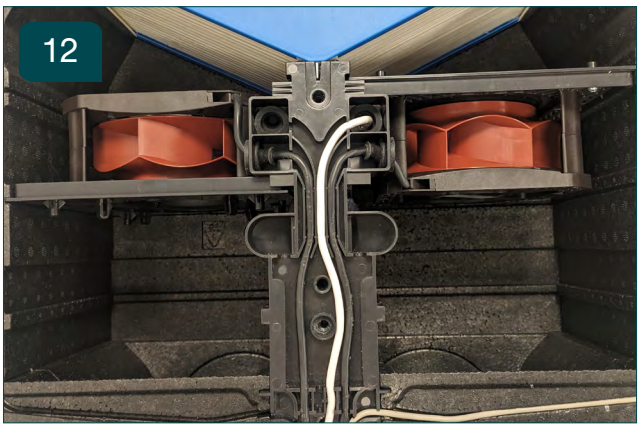


- Tourner le ventilateur de manière à refouler l'air à 180° sans soumettre le câble à de fortes contraintes.

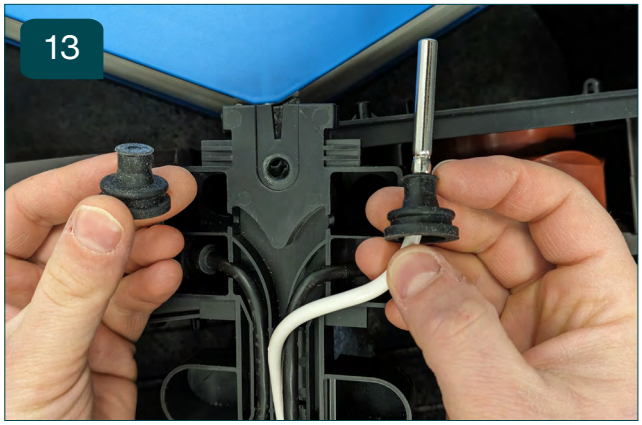
Veiller à ne pas endommager les câbles.



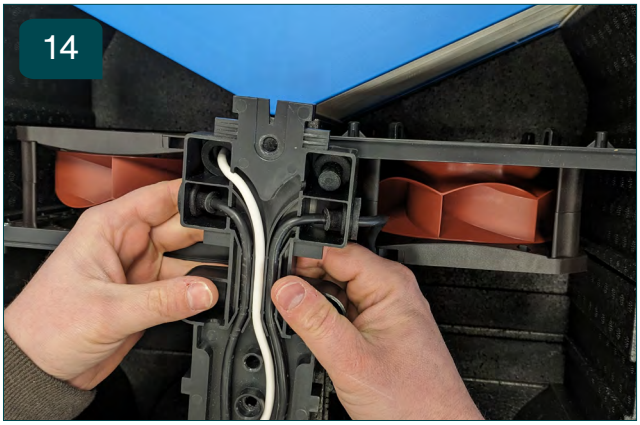
- Remettre le ventilateur en position tournée dans l'appareil.



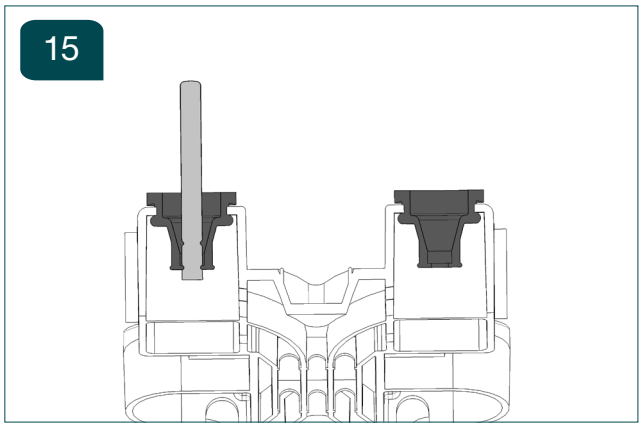
- Répéter cette étape de travail avec le deuxième ventilateur.



- Détacher la sonde de température pour l'air extérieur avec l'élément d'étanchéité du trou du guide-câble dans lequel elle est positionnée.
- Détacher l'élément d'étanchéité à l'endroit opposé du guide-câble.

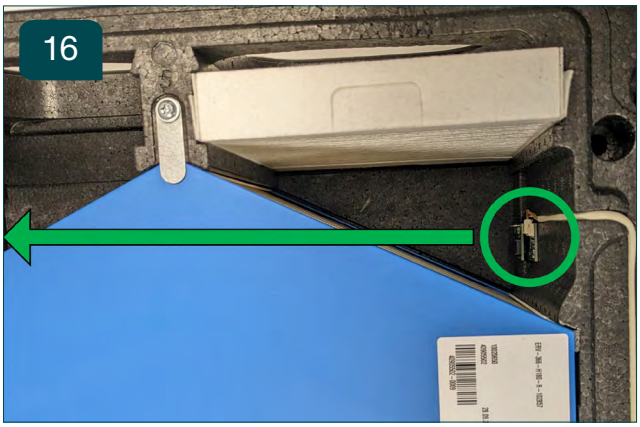


- Échanger la position des deux composants de manière à ce que la sonde de température se trouve sur le côté opposé de l'appareil de ventilation.

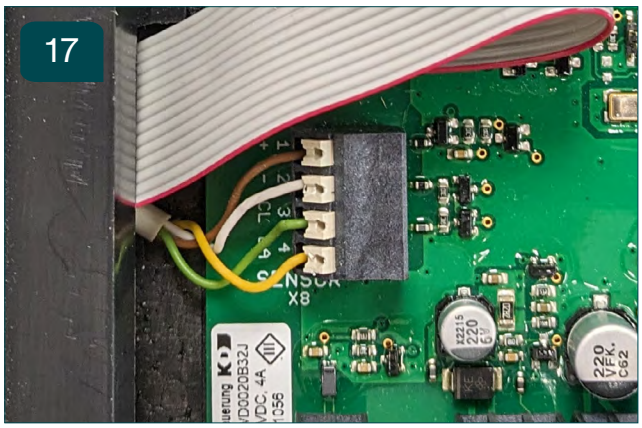


- Vérifier que les éléments d'étanchéité sont correctement positionnés dans les trous du guide-câble.

Un positionnement correct est essentiel pour l'étanchéité de l'appareil.



- Si l'appareil de ventilation dispose d'un module de capteurs de CO_2- ou d'humidité, celui-ci doit également passer sur le côté opposé de l'appareil de ventilation.



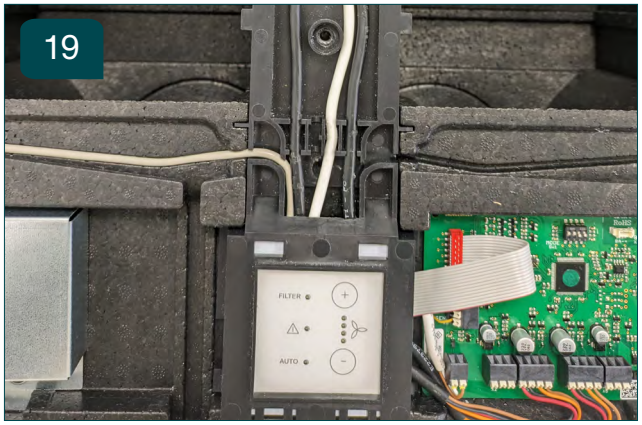
- Pour cela, le câble du capteur est détaché de la platine et démonté avec le capteur.

Veiller à ne pas endommager les câbles ou le capteur.



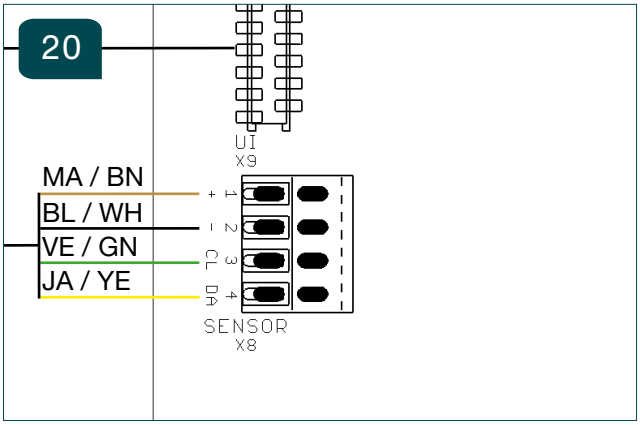
- Placer à nouveau la sonde du côté opposé dans l'appareil et poser le câble dans la rainure prévue à cet effet.

19



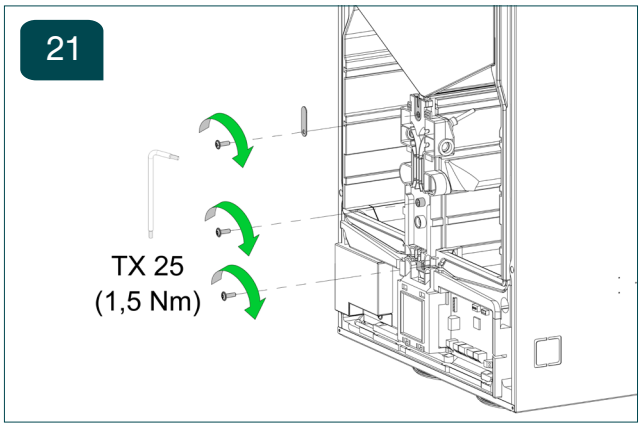
- Raccorder à nouveau le capteur à la platine.

20



Veiller à raccorder les câbles de la bonne couleur à la bonne position de la borne.

21



- Fixer le guide-câble et la protection anti-chute de l'échangeur thermique à l'aide des 3 vis au couple de serrage prescrit.

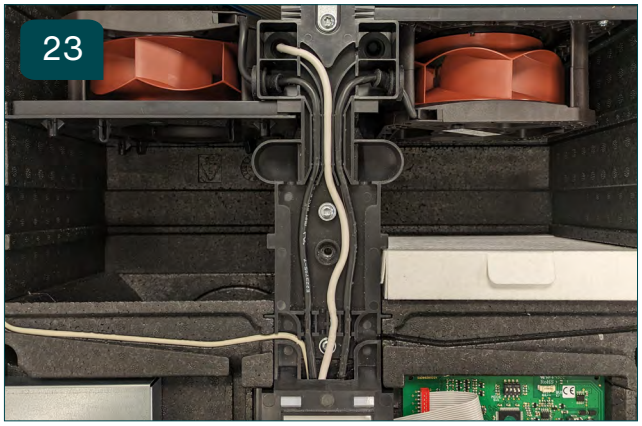
Ne pas serrer les vis plus que nécessaire (couple de serrage)

22



Veiller à ne pas pincer ou endommager les câbles de quelque manière que ce soit.

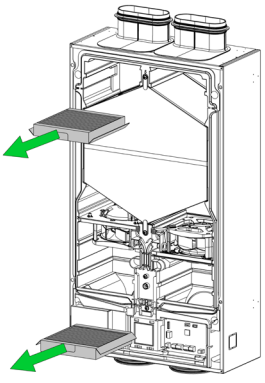
23



- Vérifier que tous les câbles sont bien en place et à plat dans le guide-câble et corriger leur position si nécessaire.

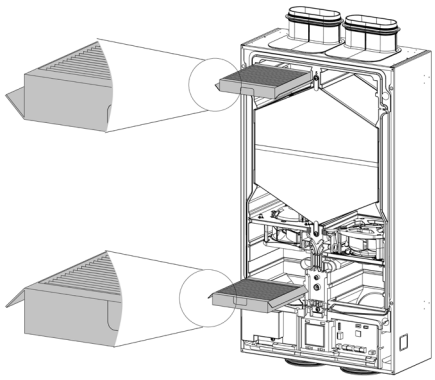
Un positionnement correct est essentiel pour l'étanchéité de l'appareil.

24



- Retirer les filtres et les remettre en place sur côté opposé de l'appareil.

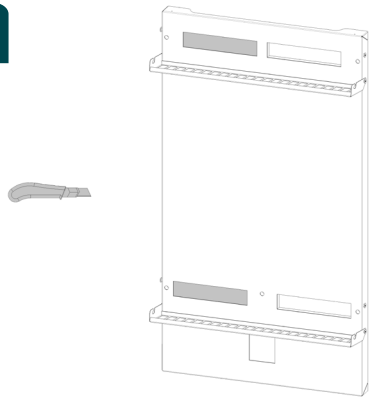
25



- Contrôler que les filtres sont correctement positionnés.

Un positionnement correct est essentiel pour l'étanchéité de l'appareil.

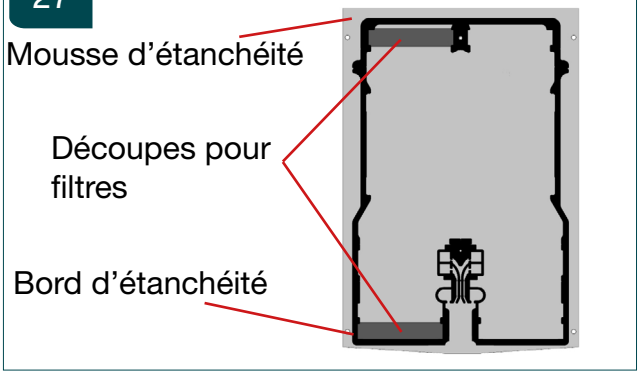
26



- À l'aide d'une lame bien aiguisée, découper proprement l'ouverture du filtre dans la mousse d'étanchéité du couvercle de l'appareil.

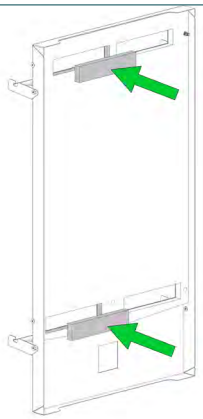
Risque de blessure lors de la découpe à la lame.

27



Une découpe en biais risque d'exposer une arête d'étanchéité, ce qui entraînerait des fuites.

28



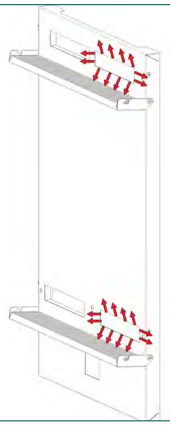
- Utiliser les deux pièces découpées pour fermer les anciennes ouvertures du filtre dans le couvercle de l'appareil.

29



- Fixer les pièces découpées à l'aide d'un ruban adhésif adapté dans les ouvertures de filtre qui ne sont pas utilisées.

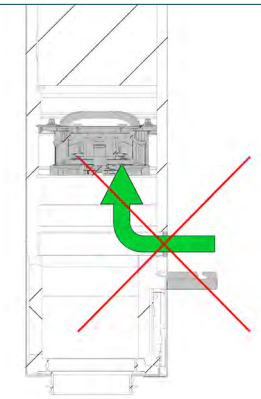
30



L'étanchéité à l'air de l'appareil de ventilation n'est pas impactée par la découpe nette de la mousse à cet endroit.

La couche d'étanchéité se trouve au niveau de la mousse d'étanchéité dans la trappe de filtration.

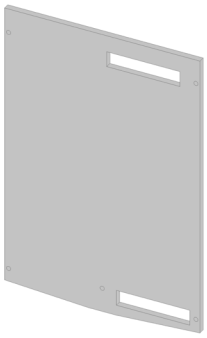
31



La fermeture des ouvertures de filtre non utilisées permet d'éviter un mauvais positionnement des filtres.

Elle permet également d'éviter tout contact avec les pièces en rotation du ventilateur.

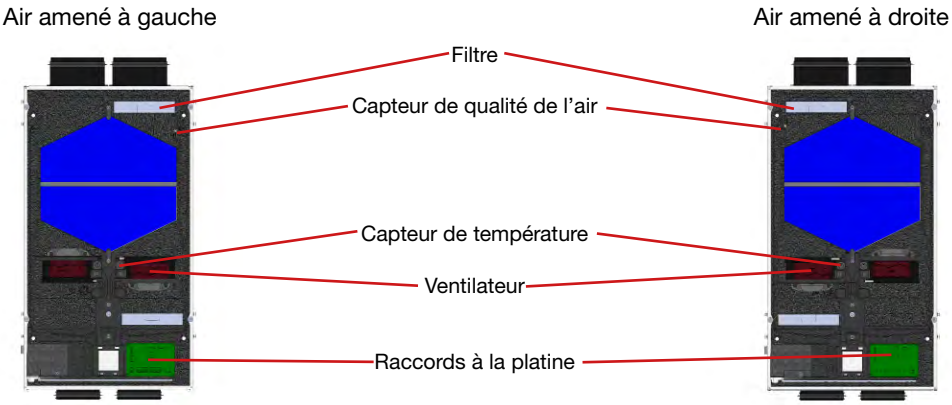
32



Référence : 400 600 143

- Il est également possible de commander la mousse d'étanchéité du couvercle de l'appareil comme pièce de rechange.

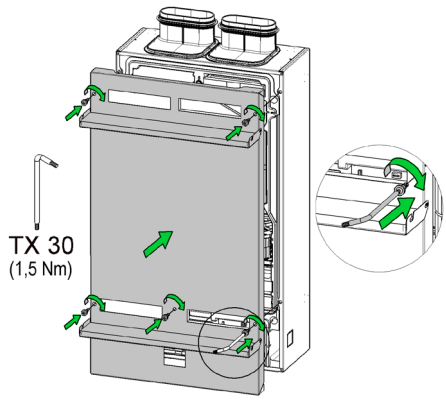
33



- Vérifier encore une fois que tous les composants sont correctement positionnés et installés.

Un positionnement correct est essentiel pour le fonctionnement et l'étanchéité de l'appareil de ventilation.

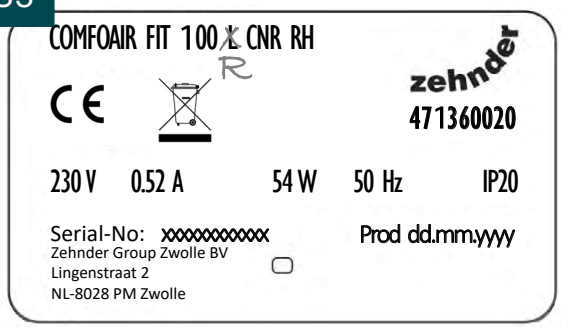
34



- Refermer l'appareil avec le cache de l'appareil et les 5 vis.
- Fermer les trappes de filtration

Respecter le couple.

35

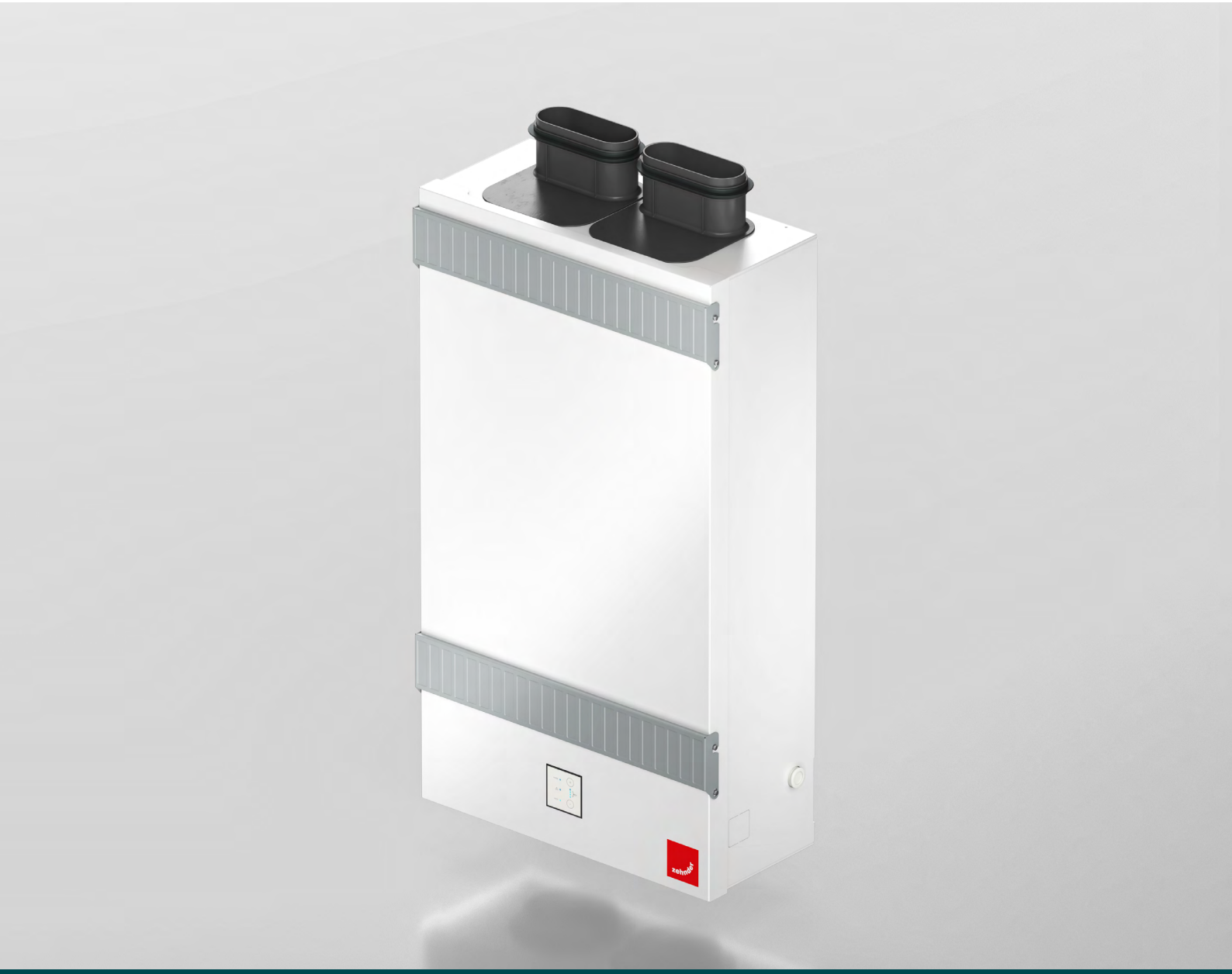


- Corriger la plaque signalétique à l'aide d'un stylo résistant à l'eau.

Zehnder ComfoAir Fit 100

Příručka

k přestavbě pravé/levé varianty zařízení/jednotky



Úvod

Před prováděním prací na jednotce ComfoAir Fit 100 si prosím pečlivě přečtěte tento dokument.

Tento dokument obsahuje pokyny pro bezpečnou a optimální přestavbu pravé/levé varianty jednotky Zehnder ComfoAir Fit 100.
Zařízení Zehnder ComfoAir Fit 100 je dále označováno jako „větrací jednotka“. Protože větrací jednotka prochází neustálým technickým vývojem a je průběžně zdokonalována, může se vaše větrací jednotka lišit od popisu v této příručce. Aktuální příručku si v tomto případě můžete stáhnout z internetové stránky společnosti Zehnder nebo si ji objednat u svého zástupce pro produkty Zehnder.

Symboly

V tomto návodu jsou použity následující symboly
:

Symbol	Význam
☞	Důležité upozornění.
⚠	Nebezpečí zhoršení výkonu nebo poškození větracího systému.
⚠	Riziko zranění osob.

?! Dotazy

Veškeré dotazy vám zodpoví a aktuální příručky poskytne váš zástupce společnosti Zehnder. Kontaktní údaje jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

☞ V této příručce je jako příklad uvedena přestavba větrací jednotky s přívodem vzduchu vlevo na variantu s přívodem vzduchu vpravo. Chcete-li provést přestavbu varianty větrací z pravé na levou, mějte na paměti, že schémata mohou být zobrazena zrcadlově obráceně.

CE

Zehnder Group Zwolle B.V. ▪ Lingenstraat 2 ▪ 8028 PM Zwolle ▪ Nizozemsko
Tel.: +31 (0)38-4296911 ▪ Obchodní rejstřík Zwolle 05022293

⚠ Bezpečnost

Před zahájením prací na větrací jednotce si prostudujte všechny bezpečnostní pokyny, abyste zajistili, že přestavba větrací jednotky bude provedena bezpečně a správně.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy, varování, poznámky a pokyny uvedené v tomto návodu. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít ke zranění a poškození větrací jednotky.

⚠ Přestavbu větrací jednotky smí provádět pouze odborně způsobilé osoby s odpovídající kvalifikací.

⚠ Odpojte větrací jednotku od zdroje napájení a zajistěte, aby nemohlo dojít k opětovnému neúmyslnému zapnutí napájení elektrickou energií.

⚠ Větrací jednotka nesmí být upravována, dokud je namontovaná na stropě.

⚠ Zajistěte, aby se děti a zvířata během provádění prací zdržovaly mimo pracoviště.

⚠ Při práci na elektronických součástech vždy proveďte ochranná opatření proti elektrostatickému výboji. Používejte například antistatickou pásku. Statická energie může způsobit poškození elektronických komponent.

⚠ Provádění těchto prací nekvalifikovanou osobou může vést ke snížení výkonu větracího systému.

⚠ Přestavbu větrací jednotky lze provádět pouze způsobem popsaným v tomto návodu.

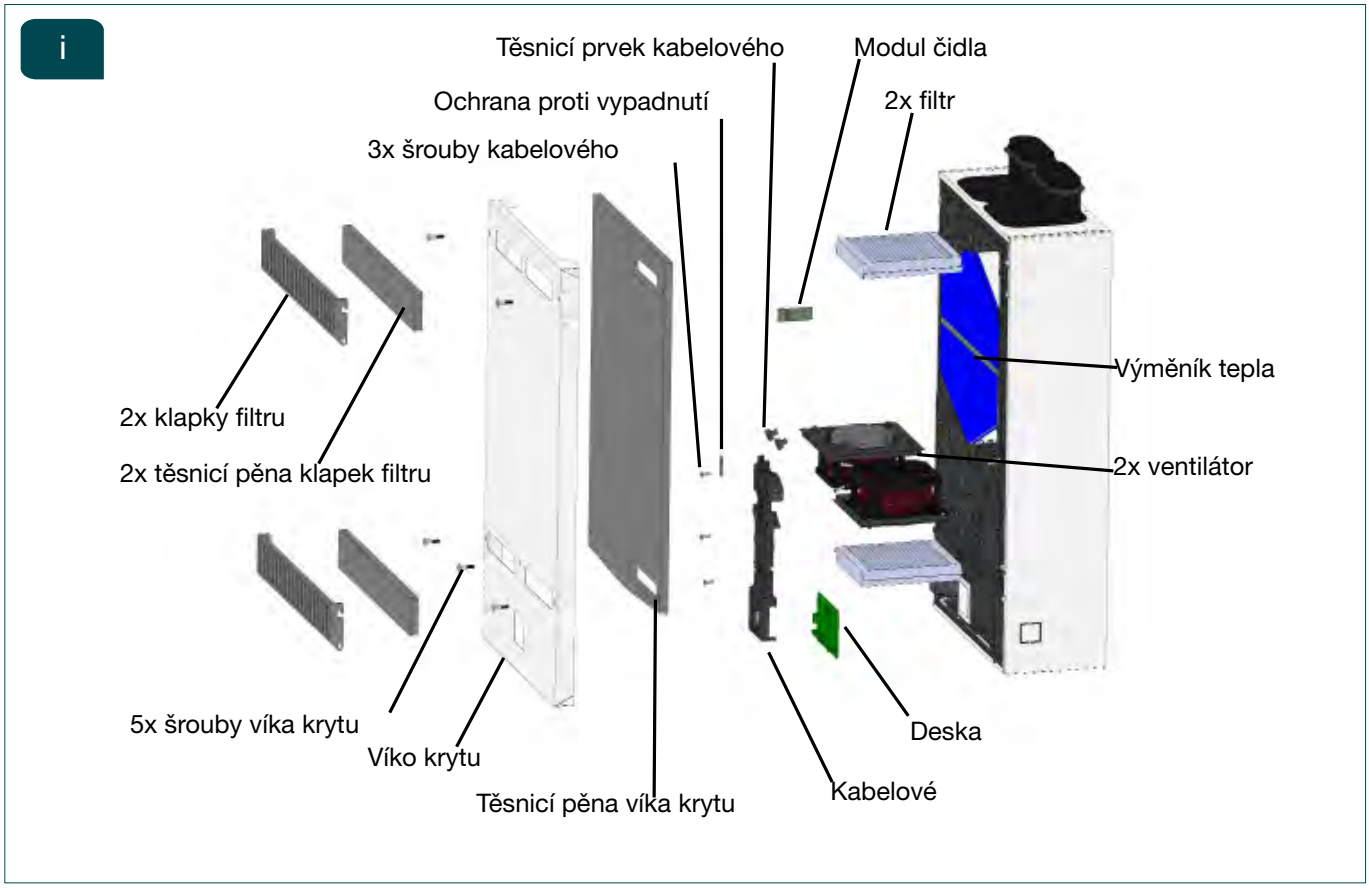
⚠ Při provádění prací na větrací jednotce vždy používejte vhodné nářadí a materiály.

⚠ Zajistěte, aby byly všechny šrouby utahovány minimální silou. Dbejte prosím na stanovené údaje utahovacího momentu v příslušných instalačních krocích.

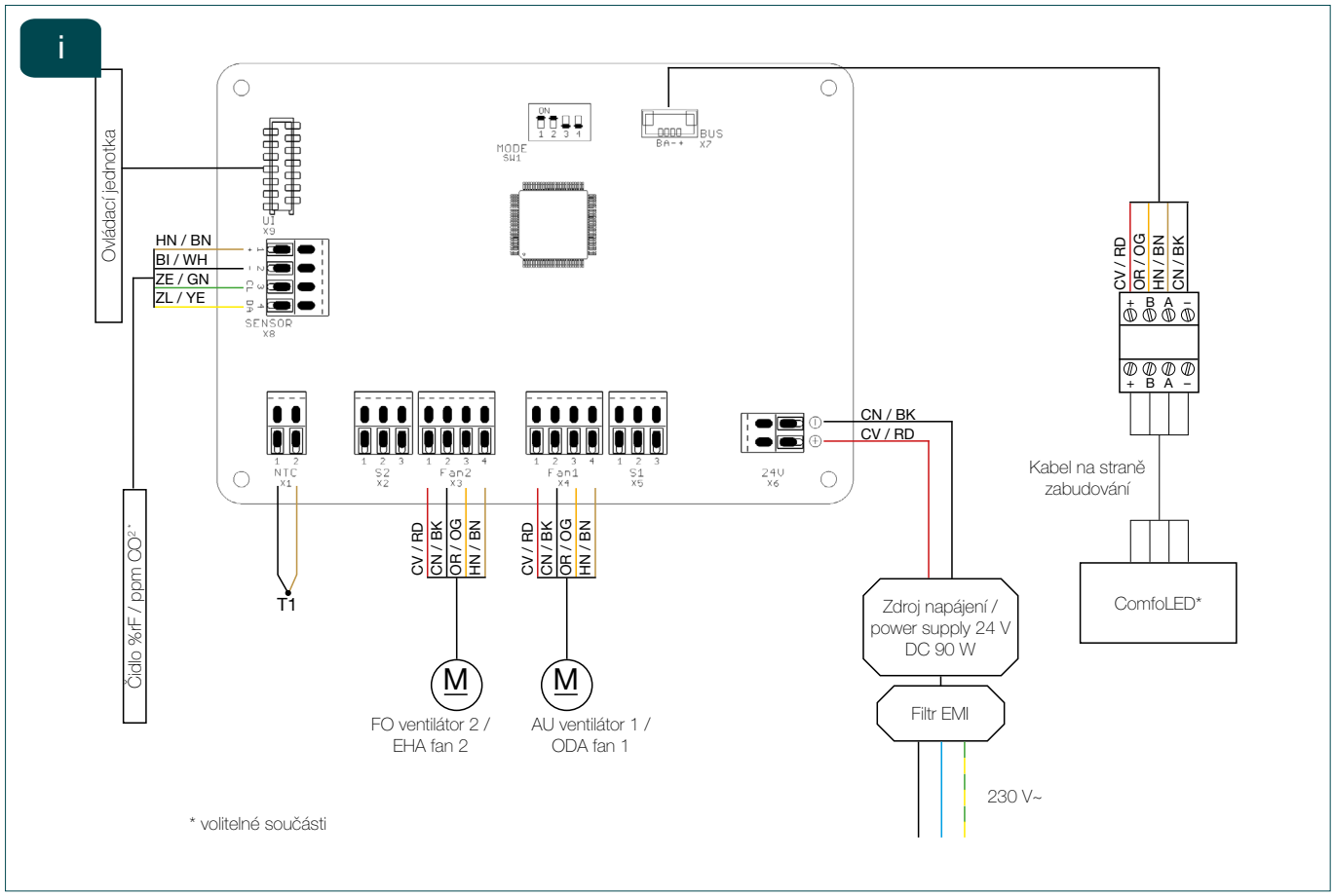
☞ V případě neodborně provedených prací na přestavbě větrací jednotky ztrácí zákazník práva ze záruky.

☞ V případě nutnosti výměny určité součástky je nutné použít výhradně originální náhradní díl Zehnder.

Součásti:



Elektrické přípojky:

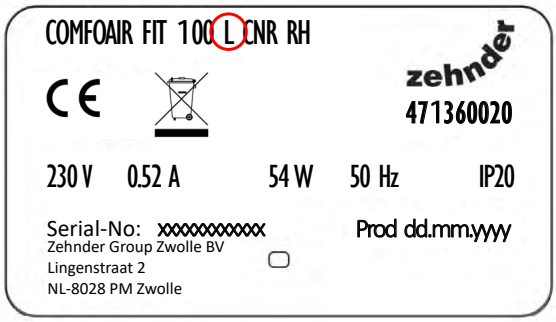


Pracovní kroky:

VAROVÁNÍ

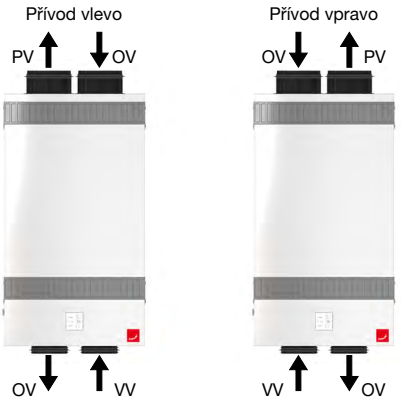
Nebezpečí způsobené elektrickým napětím

1



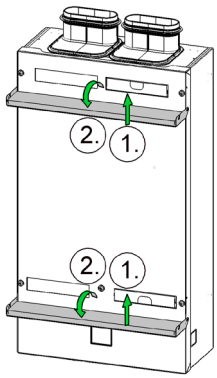
- Zkontrolujte variantu větrací jednotky podle typového štítku nebo podle štítku na obalu. L = přívod vzduchu vlevo, R = přívod vzduchu vpravo

2



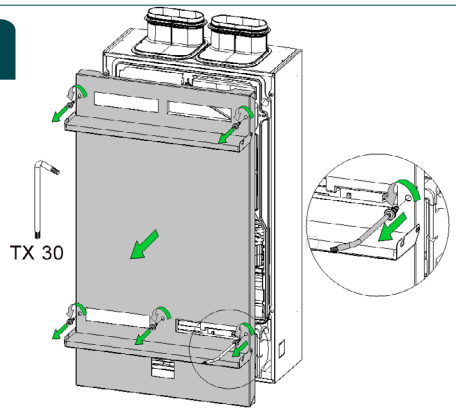
- Podle konkrétních podmínek na místě instalace zkontrolujte, zda je nutná přestavba varianty jednotky.

3



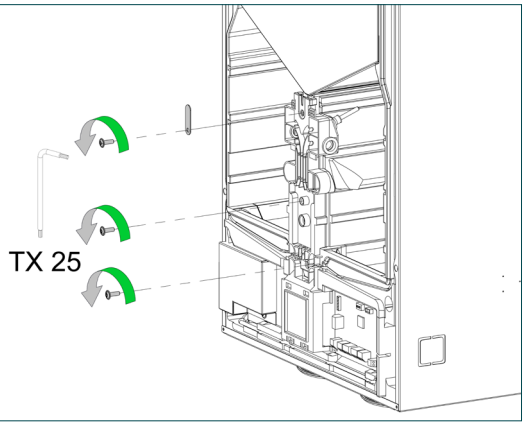
- Otevřete klapky filtru.

4



- Otevřete větrací jednotku vyšroubováním 5 šroubů.

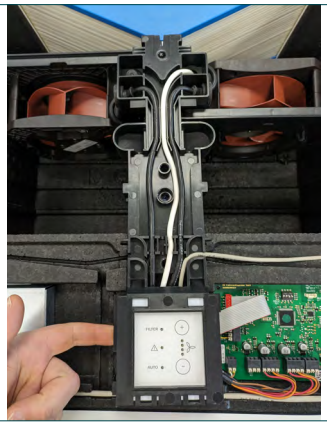
5



- Povolte 3 šrouby kabelového vedení.
- Odložte 4 součásti zařízení stranou.

Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.

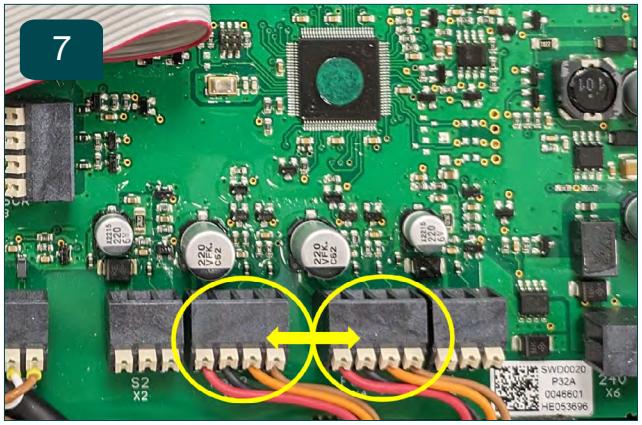
6



- Pro usnadnění přístupu ke kabelům mírně nadzvedněte vedení kabelů.

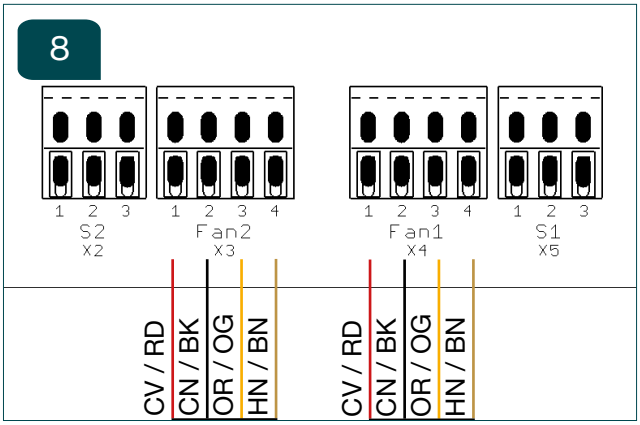
Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.

7



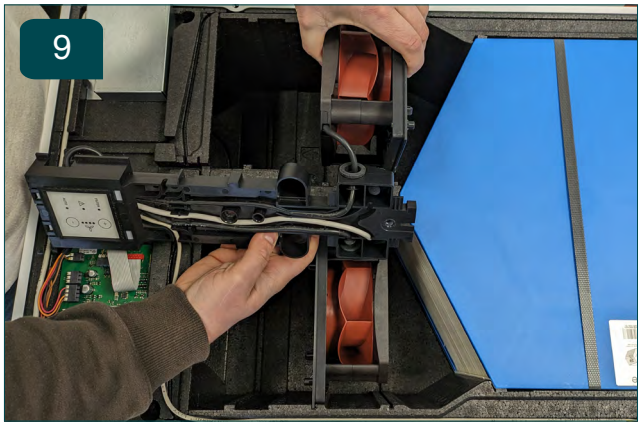
- Zaměňte oba kabely ventilátoru na desce plošných spojů.
- Kabely lze od svorky odpojit jemným stisknutím bílého tlačítka, např. šroubovákem.

8



Zajistěte, aby byly kabely odpovídající barvy připojeny k odpovídající svorce na příslušné pozici.

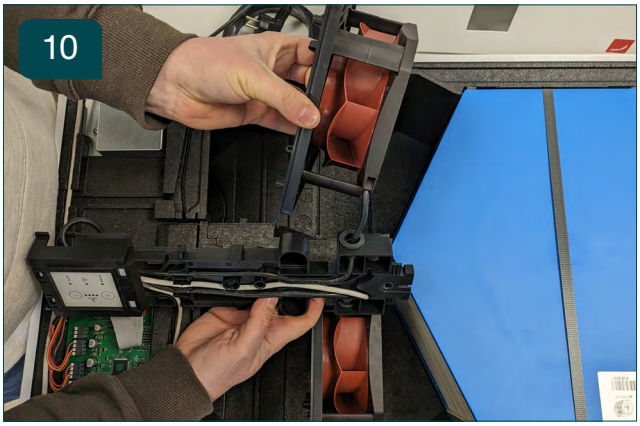
9



- Opatrně vyjměte první ventilátor z jednotky.

Za tímto účelem lze kabel uvolnit v kabelovém vedení.

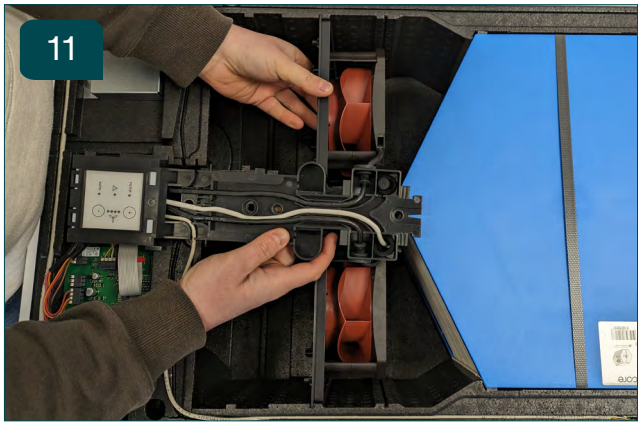
10



- Otočte ventilátor tak, aby se směr proudění vzduchu otočil o 180°, aniž by byl kabel vystaven velkému zatížení.

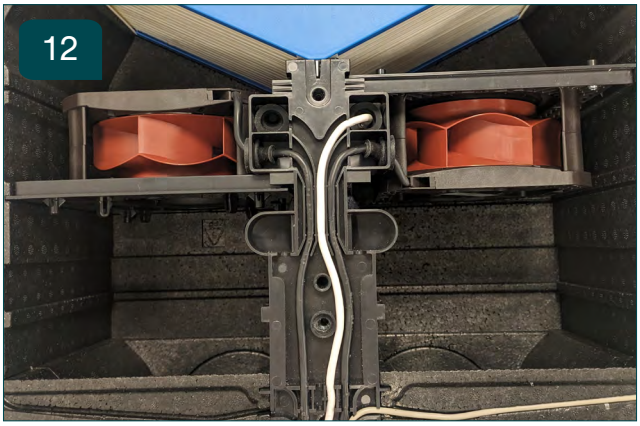
Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.

11

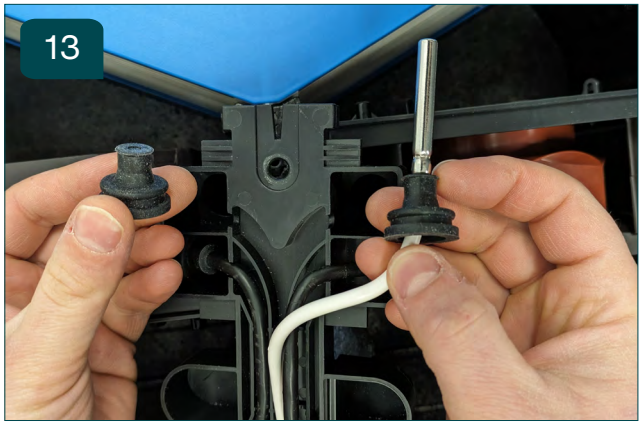


- Vložte ventilátor zpět do jednotky v otočené poloze.

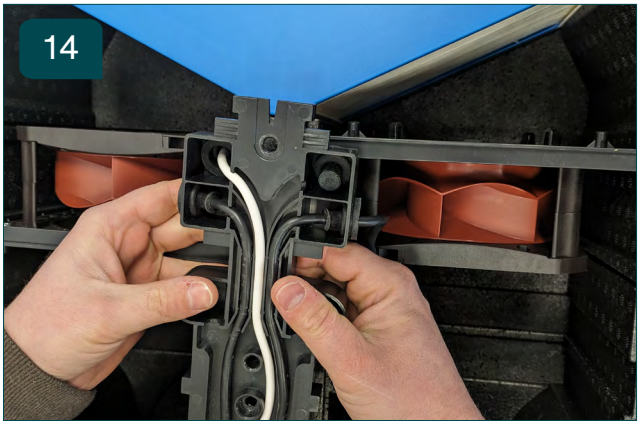
12



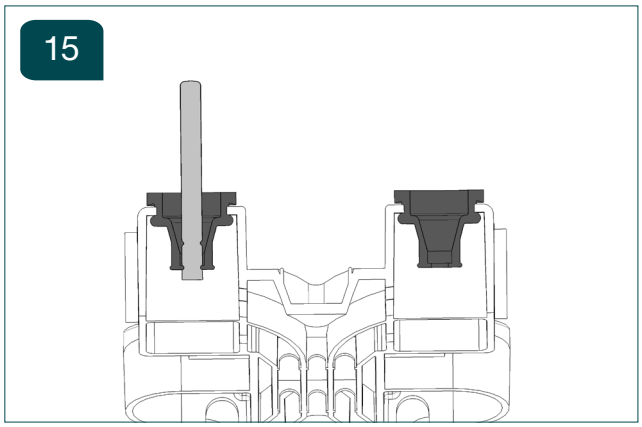
- Tento postup opakujte i u druhého ventilátoru.



- Vyjměte čidlo teploty venkovního vzduchu spolu s těsnicím prvkem z otvoru v kabelovém vedení, ve kterém je umístěno.
- Uvolněte těsnicí prvek na opačném místě kabelového vedení.

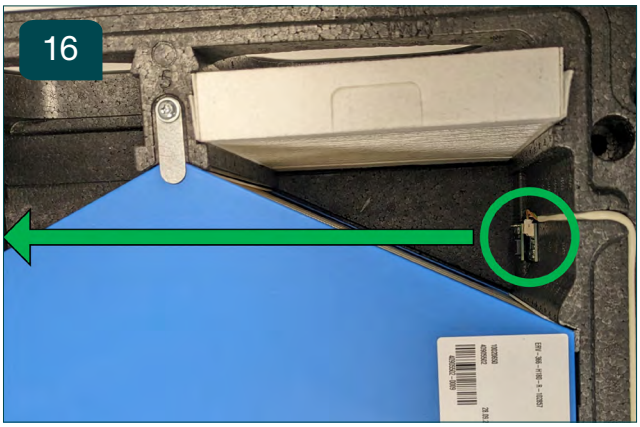


- Vyměňte polohu obou součástí tak, aby se teplotní čidlo nacházelo na opačné straně větrací jednotky.

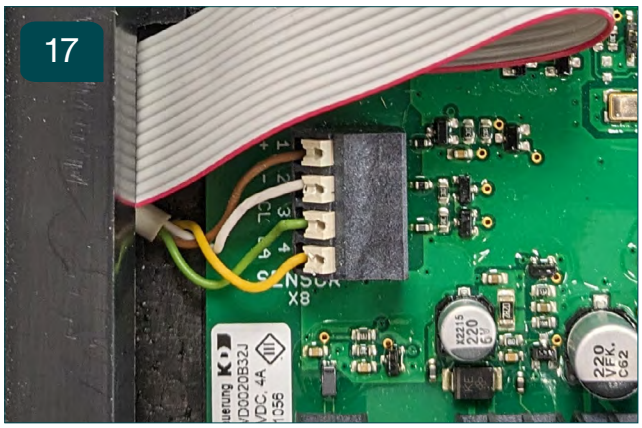


- Zkontrolujte, zda jsou těsnicí prvky správně usazeny v otvorech kabelového vedení.

Správné umístění je důležité k zajištění těsnosti zařízení.



- Je-li ve větrací jednotce nainstalován modul $_2$ nebo modul vlhkosti, musí být také převeden na opačnou stranu větrací jednotky.



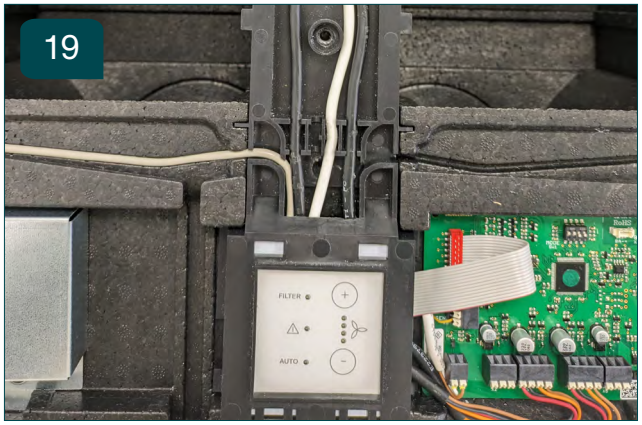
- Za tímto účelem odpojte kabel čidla od desky plošných spojů a vyjměte jej spolu s čidlem.

Dbejte na to, abyste nepoškodili jakékoli kabely nebo čidlo.



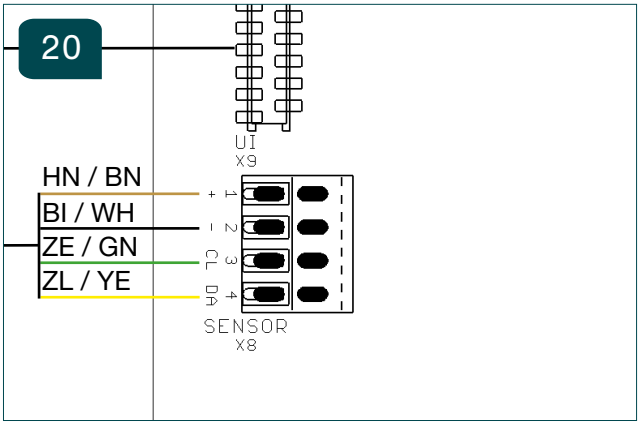
- Přemístěte čidlo na opačnou stranu jednotky a uložte kabel do připravené drážky.

19



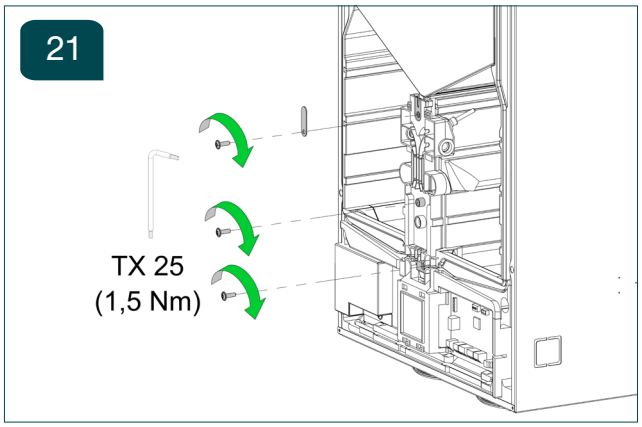
- Znovu připojte čidlo k desce plošných spojů.

20



Zajistěte, aby byly kabely odpovídající barvy připojeny k odpovídající svorce na příslušné pozici.

21



- Připevněte kabelové vedení a ochranu proti vypadnutí výměníku tepla pomocí 3 šroubů a utáhněte je předepsaným utahovacím momentem.

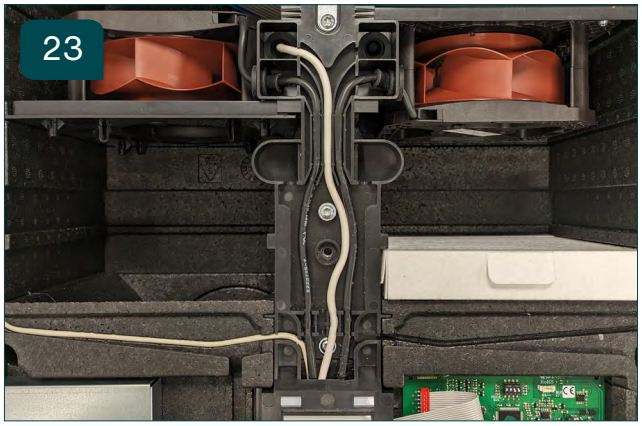
Šrouby neutahujte silněji, než je nutné (dodržujte uvedený krouticí moment).

22



Zajistěte, aby nedošlo k rozdrcení nebo jinému poškození kabelů.

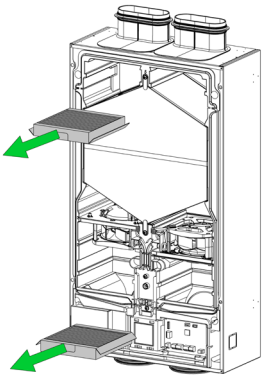
23



- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely v kabelovém vedení vedeny uspořádaně a rovnoměrně, a v případě potřeby upravte jejich polohu.

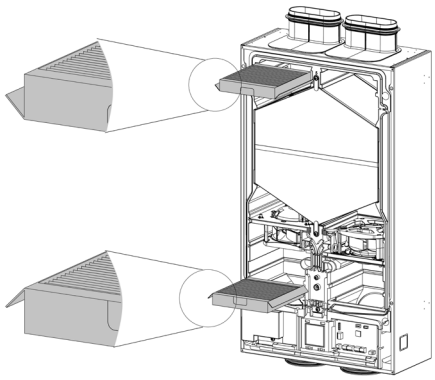
Správné umístění je důležité k zajištění těsnosti zařízení.

24



- Vyjměte filtry a nasad'te je opět na opačné straně větrací jednotky.

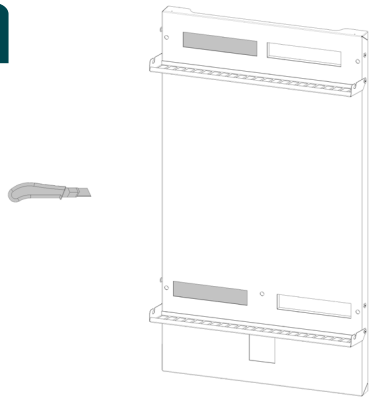
25



- Zkontrolujte, zda jsou filtry správně umístěny.

Správné umístění je důležité k zajištění těsnosti zařízení.

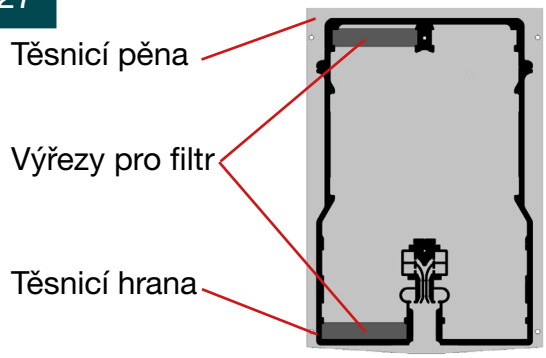
26



- Ostrým nožem čistě vyřízněte otvor filtru v krytu jednotky z těsnicí pěny.

Při řezání hrozí nebezpečí poranění nožem.

27



Je-li řez prováděn se sklonem, hrozí nebezpečí, že dojde k obnažení těsnicí hrany, což může vést k netěsnosti.

28



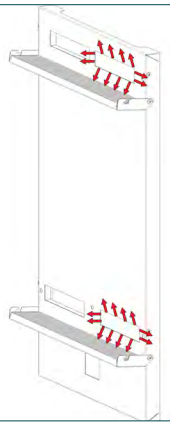
- K utěsnění starých filtračních otvorů v krytu jednotky použijte obě vyříznuté části.

29



- Vyříznuté díly upevněte pomocí vhodné lepicí pásky v otvorech pro filtry, které již nejsou zapotřebí.

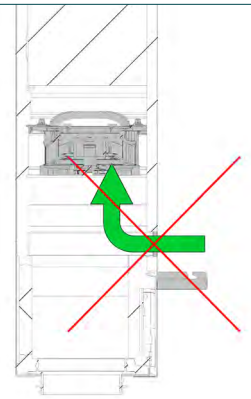
30



Precizní vyříznutí pěny na tomto místě nemá vliv na vzduchotěsnost větrací jednotky.

Úroveň utěsnění se nachází na těsnicí pěně v klapce filtru.

31



Uzavření nepotřebných otvorů pro filtry zabraňuje tomu, aby byly filtry vloženy nesprávně.

Uzavření otvorů zabraňuje kontaktu s otáčejícími se částmi ventilátoru.

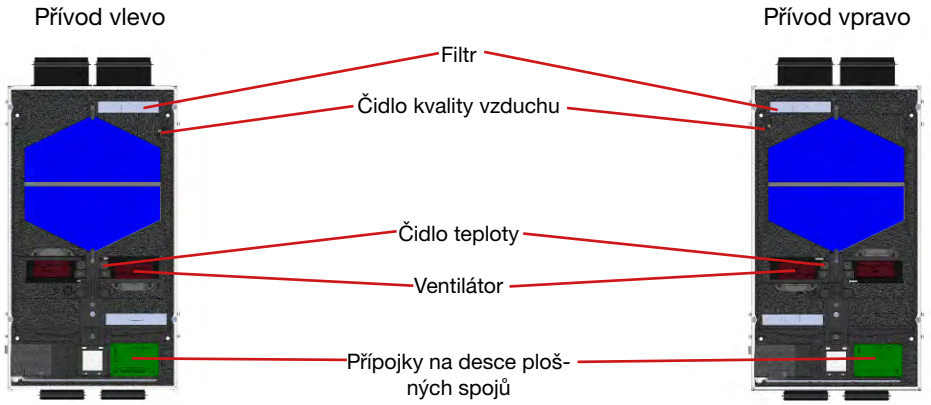
32



Číslo výrobku: 400 600 143

- Alternativně lze těsnicí pěnu pro kryt jednotky objednat dodatečně jako náhradní díl.

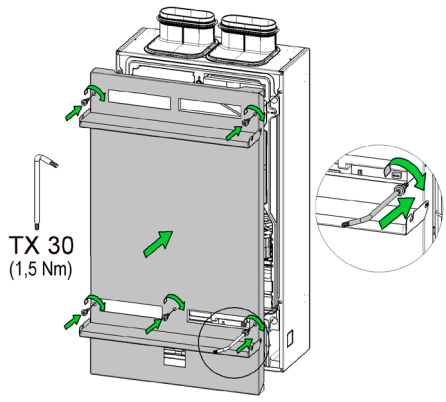
33



- Znovu zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně umístěny a správně nainstalovány.

Správné umístění je důležité pro funkci a zajištění těsnosti větrací jednotky.

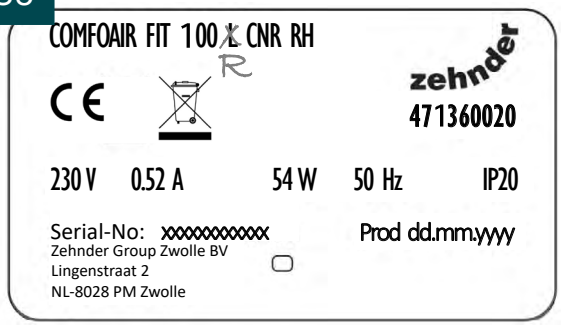
34



- Jednotku opět uzavřete krytem jednotky a 5 šrouby.
- Zavřete klapky filtru.

Dodržujte uvedený utahovací moment.

35



- Opravte typový štítek voděodolným perem.

Deutschland (Germany)
Zehnder Group Deutschland GmbH
Europastraße 10
77933 Lahr
T +49 7821 586 0
info@zehnder-systems.de
www.zehnder-systems.de

International
Sales International
Europastraße 10
77933 Lahr
T +49 7821 586 392
sales.international@zehndergroup.com
www.international.zehnder-systems.com

Italia (Italy)
Zehnder Group Italia S.r.l.
Via XXV Luglio, 6
Campogalliano (MO) 41011
T +39 059 978 62 00
info@zehnder.it
www.zehnder.it

España (Spain)
Zehnder Group Ibérica IC S.A.U
Carrer Raimon Casellas, 131
08205 Sabadell
T +34 900 700 110
info@zehnder.es
www.zehnder.es

Schweiz (Switzerland, Suisse, Svizzera)
Zehnder Group Schweiz AG
Moortalstrasse 3
5722 Gränichen
Tel. +41 (0) 62 855 11 11
info@zehnder-systems.ch
www.zehnder-systems.ch

Česká republika (Czech Republic)
Zehnder Group Czech Republic s.r.o.
Pod Kovosvitem 1431
391 02 Sezimovo Ústí
T +420 731 414 443
info@zehnder.cz
www.zehnder.cz

France
Zehnder Group France
3 Rue de Bois Briard
91080 Évry-Courcouronnes
T +33 810 00 71 70
zgfrdigital@zehndergroup.com
www.zehnder.fr

Z_10001147824_AD_V1126_CVL_Manual for converting the unit variant right - left_DIN A4_DE_EN_IT_ES_FR_CZ, Subject to change without notice